

# **Contemporary ecologies Energies for Italian Architecture**

**5<sup>th</sup> Brasilia Biennial of Architecture**  
11 - 26 November 2006



## Ministero degli Affari Esteri

Direzione Generale per la Promozione e la Cooperazione Culturale

*Gherardo La Francesca*, General Director

*Mauro Marsili*, Head of the Department for Cultural Events

*Marcella Simonelli*, Contemporary Art Sector

### Ambasciata d'Italia a Brasilia

*Michele Valensise*, Ambassador

*Pietro Sferra Carini*, First Secretary

### Istituto Italiano di Cultura di San Paolo

*Fiorella Arrobbio Piras*, Director

## Ministero per i Beni e le Attività Culturali

DARC - Direzione Generale per l'Architettura e l'Arte Contemporanea

**MAXXI - Museo delle Arti del XXI secolo**

*Pio Baldi*, General Director DARC

Service I - Contemporary Architecture

*Margherita Guccione*, Director

Office for Studies and International Relations

*Erminia Sciacchitano*, Responsible

*Luisa De Marinis*, Publications and Events

Office for Institutional Relations and Communication

*Lorenza Bolelli*, Responsible

*Paola Bianchi*, Web Master

## Contemporary ecologies

### Energies for Italian Architecture

5<sup>th</sup> Brasilia Biennial of Architecture

DARC Studying Committee

*Pio Baldi*

*Luisa De Marinis*

*Margherita Guccione*

*Erminia Sciacchitano*

General Coordination

*Erminia Sciacchitano*

*Pietro Sferra Carini*

*Marcella Simonelli*

Scientific Project

*Luigi Prestinenza Puglisi*

Installation Project

*STALKagency*

Site management

*Alessandro d'Onofrio*

*Alexandre Ignacio Alves*

*Renata Brendolan*

*Soraya Bixi*

Care of multimedia set design

*Nicolas N. Nebiolo*

Videoartist

*Samuele Malfatti*

## Catalogue

Edited by

*Luigi Prestinenza Puglisi*

Editorial coordination

*Luisa De Marinis*

*Alessandro d'Onofrio*

Graphic design and layout

*Fabio Speranza*

Translations

*Daniela de Araujo Lira Carreras*

*Christopher Milton Paul*

Print

*IPSIS*

# INDEX

<b>Pio Baldi</b>	4
<b>Gherardo La Francesca</b>	6
<b>Michele Valensise</b>	8
Contemporary ecologies	12
<b>Luigi Prestinenza Puglisi</b>	
	<b>18 WATER</b>
<b>Studio Centola</b>	20 Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi (IT)
<b>Sud'Arc-h</b>	21 Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi
<b>N!studio</b>	22 Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi
<b>Nemesi</b>	23 Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi
<b>Labics</b>	24 Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi
<b>UFO</b>	25 Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi
<b>King &amp; Roselli</b>	26 Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi
<b>Tecla architettura</b>	27 Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi
<b>t-studio</b>	28 Exploitation of the Waterfront and of Bagni Lido, Rapallo (IT)
<b>Exposure Architects</b>	30 Octospider Workers Cafeteria, Bangkok, (THAI)
	<b>32 EARTH</b>
<b>studio.eu</b>	34 Urban park in the former industrial site of Bagnoli, Naples (IT)
<b>OBR</b>	36 Residential compartment Milanofiori Nord, Milan (IT)
<b>Elastico Spa + 3</b>	38 Yippie Ranch House, Budoia (IT)
<b>Vulcanica architettura</b>	40 Underground parking and arrangement of the historical walls, Melfi (IT)
<b>ma0/emmeazero</b>	42 Integrated real estate structure Pincetto, Perugia (IT)
<b>LAND-I archicolture</b>	44 Stone's Throw, Cornerstone Gardens, Sonoma (USA)
	<b>46 SUN</b>
<b>2A+P</b>	48 Lugar específico, Calaf (ES)
<b>Metrogramma</b>	50 Landesign Hotel, Fabriano (IT)
<b>Uda</b>	52 Extension of the Ilti Luce office building, Turin (IT)
<b>Avatar Architettura</b>	54 Elasticity Maribor (Scales, Multifunctionality, Nature), Amposta (ES)
<b>FONTANAtelier</b>	56 Central Park, bioclimatic residential area, Schio (IT)
<b>Mario Cucinella Architects</b>	58 Sino Italian Ecological and Energy Efficient Building, Beijing, (CHI)
	60 Testi in italiano
	64 Textos em português

One of the key elements in the mission of the DARC - General Management for Contemporary Architecture and Art - is to support the quality of Architecture and of built environments. At this purpose, it has always been affirmed - as obvious - that it's impossible and even dangerous to give a definition of quality in aesthetical or even in formal terms. There would be the risk of drifting towards the promotion of something that would be similar to an impossible "governmental architecture".

Instead, the identification of the roads and instruments that promote and catalyse quality is not only possible, but represents the method thanks to which the mission of the DARC should be developed.

An essential path in the promotion of quality is the one that derives from mechanisms of emulation. Comparing ideas and intellects leads to the search of the most effective solutions and of the most innovative products. This is the reason of the DARC's almost five-year long involvement in the promotion of contests, competitions and competitive itineraries regarding the design and implementation of architectonic works.

The central nucleus of the norm on architectonic quality, that we hope will soon leave the Bill phase, is articulated on the same principles that also supply the basis on which the "Qualità Italia" program is founded. A program currently in the launch stage, engaged in awarding assistance to the Municipalities of Southern Italy, with the intention of multiplying the implementation of public works through design contests.

But, if competition remains the privileged procedural instrument for building quality, it is possible to identify a limited number of topics whose employment today is definitely capable of supplying this quality with a range of contents. This, for example, is the case of increased accessibility, thanks to which the concept of handicap has been defined in a more mature way and should not be considered as an

impossibility that opposes an ability anymore, but as a series of multiple intermediate stages of more or less definite interdiction from which one must recover.

It is also the case of building recovery and requalification interventions, that are generally characterised by scale savings and by functionality improvement, in opposition to new expansion interventions.

Also, and with this we enter the theme of the Italian participation in the Biennial of Architecture of Brasilia, nowadays architectonic quality can be expressed through the design and technological research line that aims at conciliating the interests of those who commission a building, with the needs of the people who use it and with the safeguard of the environment.

Bioclimatic architecture, ecophilic architecture, sustainable architecture: many the denominations which refer to the same concept expressed in an extremely essential manner by the trinomial: comfort + savings + attention to the environment.

The experiences developed on this topic in Italy are not very numerous, especially in comparison with the things done in a number of contiguous countries. However, it is encouraging to see that a growing number of young architects, obviously supported by a sensible clientele, are beginning to dedicate energies and creativity to the subject. It will be interesting to see if architectonic sustainability in Italy will succeed in being interpreted in the light of a further specificity that characterises our Country, such as the fragile beauty of the existing contexts; if i.e. sensibility towards the environment, which is an integral part of sustainability, will succeed in being combined with a new attention towards the respect and the sparing of historical scenery.

The DARC, in choosing this topic for the Biennial of architecture in Brasilia, aims at sustaining and promoting such lines of research in the firm belief that they will be vital contents for the development, not only of the building trade, in the near future.

## Pio Baldi

Direttore generale della DARC

Uno degli elementi chiave della missione della DARC - Direzione generale per l'architettura e l'arte contemporanea è il supporto alla qualità dell'architettura e dell'ambiente costruito. A questo proposito si è sempre sostenuto - come è ovvio - che è impossibile e perfino pericoloso dare una definizione della qualità in termini estetici o quanto meno formali. Si rischierebbe la deriva verso la promozione di qualcosa di simile ad una impossibile "architettura governativa".

È invece possibile e costituisce il metodo attraverso cui sviluppare la missione della DARC, la individuazione di percorsi e strumenti che siano promotori e catalizzatori della qualità.

Un tracciato fondamentale per promuovere la qualità è quello che ha origine dai meccanismi di emulazione. Mettere a confronto idee ed intelligenze conduce alla ricerca delle soluzioni più efficaci e dei prodotti più innovativi. Da qui l'azione ormai quinquennale della DARC verso la promozione di concorsi, gare, premi, percorsi competitivi per quanto riguarda la progettazione e la realizzazione delle opere architettoniche.

Su questi stessi principi è articolato il nucleo centrale di quella norma sulla qualità architettonica che speriamo esca presto dallo studio di disegno di legge e ancora su di essi si fonda il programma "Qualità Italia", attualmente in fase di lancio, finalizzato alla assistenza premiale ai comuni del Sud-Italia per moltiplicare la realizzazione di opere pubbliche attraverso concorsi di progettazione.

Ma se la competizione resta lo strumento procedurale privilegiato per costruire qualità, si può pensare di individuare un limitato numero di temi la cui declinazione è oggi sicuramente in grado di fornire a tale qualità un ventaglio di contenuti.

È il caso, ad esempio, della accessibilità allargata, attraverso il quale è stato definito in modo più maturo il concetto dell'handicap, da non considerarsi più come una impossibilità che fronteggia una capacità, ma come una serie di molteplici stadi intermedi di interdizione più o meno marcata da superare.

È anche il caso degli interventi di recupero e riqualificazione edilizia che sono generalmente caratterizzati da risparmi di scala e da miglioramento della funzionalità se contrapposti ad interventi di nuova espansione. Ed ancora, ed entriamo nel tema di questa partecipazione italiana alla Biennale architettura di Brasilia, la qualità architettonica si può oggi esprimere in quella linea di ricerca progettuale e tecnologica che punta a conciliare gli interessi del committente di un edificio e le esigenze delle persone che lo utilizzano con la salvaguardia dell'ambiente.

Architettura bioclimatica, architettura ecofila, architettura sostenibile: sono molte le denominazioni che fanno capo allo stesso concetto espresso, in modo essenzialissimo, dal trinomio: *comfort + risparmio + attenzione all'ambiente*.

Non sono ancora moltissime in Italia le esperienze matureate su questo tema, soprattutto in rapporto a quanto realizzato in alcuni paesi contigui. È però incoraggiante vedere come un numero crescente di giovani architetti, evidentemente sostenuti da una committenza sensibile, cominciano a dedicare energie e creatività all'argomento.

Sarà interessante vedere se la sostenibilità architettonica potrà essere interpretata in Italia alla luce di una ulteriore specificità caratteristica del nostro Paese quale la fragile bellezza dei contesti esistenti; se cioè la sensibilità all'ambiente, che è parte integrante della sostenibilità, riuscirà ad essere coniugata con una nuova attenzione al rispetto ed al *risparmio* del paesaggio storico.

La DARC, nello scegliere questo tema per la Biennale architettura di Brasilia, si propone di sostenere e promuovere tali linee di ricerca nella convinzione che si tratti di contenuti vitali per lo sviluppo non solo edilizio del prossimo futuro.

## Pio Baldi

Diretor Geral da DARC

Um dos elementos chave da missão da DARC - Direção Geral para a arquitetura e a arte contemporânea é o suporte à qualidade da arquitetura e do ambiente construído. Com este propósito vem afirmado, - como é óbvio - que é impossível e quase perigoso dar uma definição da qualidade em termos estéticos e muito menos formais. Se arriscaria a deriva no sentido da promoção de algo parecido a uma impossível "arquitetura governativa".

Ao invés, é possível e constitui o método através do qual desenvolver a missão da DARC, a individuação de percursos e instrumentos que sejam promotores e catalisadores da qualidade.

Uma traça fundamental para promover a qualidade é aquilo que se origina dos mecanismos de emulação. Comparar idéias e inteligências nos leva à procura de soluções mais eficientes e dos produtos mais inovadores. Daqui a ação ha quase quinze anos da DARC a caminho da promoção de concursos, concorrências, prêmios, percursos competitivos no que diz respeito o planejamento e a realização de obras arquitetônicas.

A partir destes princípios articulou-se o núcleo central daquela norma a respeito da qualidade arquitetônica que esperamos saia logo do estado de esboço de lei e ainda sobre isso vem fundado o programa "Qualidade Itália", atualmente em fase de lançamento, com a finalidade de assistência premio às prefeituras do sul da Itália para multiplicar a realização de obras públicas através concursos de planejamento.

Mas se a competição resta o instrumento processual privilegiado para construir qualidade, se pode pensar em individuar um número limitado de temas aos quais a declinação pode hoje, com certeza, fornecer a tal qualidade, um leque de conteúdos.

Por exemplo, é o caso do acesso ampliado, através do qual foi definido de um jeito mais amadurecido o conceito do "handicap", para não mais ser considerado como uma impossibilidade que enfrenta uma capacidade, mas como uma série de múltiplos estados intermediários de interdição mais ou menos marcada para ser superada.

E também o caso das operações de recuperação e requalificação construtiva que são geralmente caracterizados pela economia de escala e pelo melhoramento das funcionalidades se contra colocados à operações de nova expansão. E ainda entramos no tema desta participação italiana na Bienal de Arquitetura de Brasilia, a qualidade arquitetônica se pode hoje expressar naquela linha de pesquisa de projeto e tecnológica que mira a conciliação dos interesses dos Empreiteiros e as exigências das pessoas que usam-no com a preservação do ambiente.

Arquitetura bio-climática, arquitetura ecofila, arquitetura sustentável: são muitas as denominações que se referem ao mesmo conceito expresso, de maneira essencialíssima, com a tripla denominação: *conforto + economia + atenção ao ambiente*.

Não são ainda muitíssimas na Itália as experiências amadurecidas sobre este tema, sobretudo em relação ao quanto foi realizado em alguns países contíguos. É muito encorajador ver como um número crescente de jovens arquitetos evidentemente suportados por um empreiteiro sensível começam a dedicar energia e criatividade ao assunto.

Será interessante ver se a sustentabilidade arquitetônica poderá ser interpretada na Itália em vista de uma ulterior especificação característica do nosso País, como a beleza frágil dos contextos existentes; se no caso a sensibilidade do ambiente, que é parte integrante da sustentabilidade, conseguirá ser conjugada com uma nova atenção a economia da paisagem histórica.

A DARC escolhendo este tema para a Bienal de Arquitetura de Brasilia, se propõe de sustentar e promover tais idéias como linhas de pesquisa na convicção que se trate de temas vitais para o desenvolvimento não somente da construção civil num futuro próximo.

## **Gherardo La Francesca**

### **6 General Director for Cultural Promotion and Cooperation**

I am particularly pleased of the invitation addressed to Italy to participate in the International Biennial of Architecture of Brasilia, because this circumstance offers the chance to reassert the intense cultural exchange existing between Italy and Brazil and also offers the opportunity to place attention, during an international venue, on a topic for which new generations are particularly sensible: sustainable development.

The project presented by Italy is the outcome of the cooperation between the General Management for Cultural Promotion and Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs and the General Management for Contemporary Architecture and Art of the Italian Ministry for Cultural Heritage and Activities, and intends to witness not only the richness of energies focused on this topic in our Country, but also the determination in pursing what has now become an ineluctable commitment which associates us with Brazil: to combine technology and environment.

The objective is arduous, but the challenge is extremely stimulating: it's a question of achieving a sustainable architecture, placing the true needs of the individual and of the environment at the centre of a design where complex themes such as the exploitation of resources, technological development, interaction with the landscape, energy saving, will harmonize in a conscious and responsible way.

The plot and the web of this design are creativity and culture, intended in their broader acceptations, and whose dialogue opens to the prospect of a better quality of life. For this reason I wish to thank all those who, directly and indirectly, have made the implementation of this project possible.

## **Gherardo La Francesca**

*Direttore Generale per la Promozione e la Cooperazione Culturale*

Sono particolarmente lieto dell'invito rivolto all'Italia a partecipare alla Biennale Internazionale di Architettura di Brasilia perché questa circostanza offre l'occasione di ribadire l'intenso scambio culturale esistente tra Italia e Brasile e dà l'opportunità in una sede internazionale di porre l'attenzione su una tematica alla quale le nuove generazioni sono particolarmente sensibili: lo sviluppo sostenibile.

Il progetto presentato dall'Italia è frutto della collaborazione tra la Direzione Generale per la Promozione e la Cooperazione Culturale del Ministero degli Affari Esteri e la Direzione Generale per l'Architettura e l'Arte Contemporanea del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e vuole testimoniare non solo la ricchezza delle energie focalizzate su questo tema nel nostro Paese, ma anche la determinazione nel perseguire quello che ormai è un impegno ineludibile che ci accomuna al Brasile: coniugare tecnologia e ambiente.

L'obiettivo è arduo, ma la sfida è estremamente stimolante: si tratta di realizzare un'architettura sostenibile, ponendo i reali bisogni dell'individuo e l'ambiente al centro di un disegno in cui si armonizzino in modo consapevole e responsabile complessi temi quali lo sfruttamento delle risorse, lo sviluppo tecnologico, l'interazione con il paesaggio, il risparmio energetico.

La trama e l'ordito di questo disegno sono la creatività e la cultura intese nelle loro accezioni più ampie, il cui dialogo apre alla prospettiva di una migliore qualità della vita.

Voglio perciò ringraziare tutti coloro che direttamente e indirettamente hanno reso possibile la realizzazione di questo progetto.

## **Gherardo La Francesca**

*Diretor Geral para a Promoção e a Cooperação Cultural*

Estou particularmente honrado pelo convite dirigido à Itália para participar a Bienal Internacional de Arquitetura de Brasília, pois esta circunstância é uma ocasião para confirmar o intenso intercâmbio entre o Brasil e a Itália e dá oportunidade numa sede internacional de voltar a atenção à temas aos quais as novas gerações são particularmente sensíveis: o desenvolvimento sustentável.

O projeto apresentado pela Itália é fruto da colaboração entre a Direção Geral para a Promoção e a Cooperação Cultural do Ministério do Exterior e a Direção Geral da Arquitetura e a Arte Contemporânea do Ministério dos Bens e Atividades Culturais e quer testemunhar não somente a riqueza das energias focalizadas sobre este tema no nosso País, mas também a determinação em perseguir aquele que desde já é um empenho indissolúvel que nos une ao Brasil: conjugar tecnologia e ambiente.

O objetivo é árduo, mas o desafio é extremamente estimulante: trata-se de realizar uma arquitetura sustentável, pondo as necessidades reais do indivíduo e do ambiente no centro de um desenho no qual se harmonizem em maneira consciente e responsável, temas complexos tais como o desfrutamento dos recursos, o desenvolvimento tecnológico, a interação com a paisagem, a economia da energia.

A trama e o tempero deste desenho são a criatividade e a cultura entendidas em grandes linhas, num diálogo que abre uma perspectiva de uma qualidade de vida superior.

Desejo assim, agradecer todas as pessoas que diretamente ou indiretamente, tornaram possível a realização deste projeto.

## ***Michele Valensise***

*Italian Ambassador to Brazil*

8

It is a great pleasure for me to present the volume "Contemporary ecologies. Energies for Italian Architecture", that offers the public of the V Biennial of Architecture of Brasilia a review of some of the most interesting contemporary Italian architectonic projects which harmonise new building technologies with the principle of environmental safeguard.

Brasilia can be considered an ideal place for the realization of an exhibition of architectonic projects, both, because the city is a unicum on a worldwide level for the way it was conceived and carried out, and, because the Biennial of Architecture will be hosted at Brasilia's new cultural complex, on the premises of the National Museum and Library, designed by the famous Brazilian architect Oskar Niemeyer. The project's striking character was lately confirmed to me, when, during a recent visit to the cultural complex's construction yard, Professor Paolo Portoghesi, conquered by the charm of Niemeyer's lines insisted on personally photographing the project in detail.

Moreover, the theme chosen for the Italian participation in the international section of the Biennial is particularly suitable for Brazil's characteristics, a country where nature is a dominant element. This peculiarity has ensured that among the evolutionary tendencies of contemporary Brazilian architecture there is that of reserving great attention to environmental sustainability. Areas such as the Amazon, the Pantanal or some parts of the costal strip have already experienced the implementation of various eco-sustainable architectonic and tourism projects, which are open to development in the following years.

The idea of environmental sustainability as a guideline for

the renovation of urban or rural human settlements is also at the centre of a number of cooperation projects Italy is carrying out in different areas of Brazil in collaboration with Brazilian authorities. Therefore, I am confident that the Italian participation to the V Biennial of Architecture will offer an excellent stimulus for the exchange of ideas, evaluations and experiences in this sector of contemporary architecture and design.

I wish to thank the organisers of the Biennial of Architecture of Brasilia for inviting Italy to enrich the event and the Italian Ministries of Foreign Affairs and of Cultural Heritage and Activities for having made this participation possible.

**Michele Valensise**  
Ambasciatore d'Italia in Brasile

È per me un grande piacere presentare il volume "Ecologie contemporanee. Energie per l'architettura italiana", che offre al pubblico della V Biennale di Architettura di Brasilia una rassegna di alcuni dei più interessanti progetti architettonici italiani contemporanei che armonizzano le nuove tecnologie della costruzione con il principio di salvaguardia ambientale.

Brasilia può essere considerata un luogo ideale per la realizzazione di una mostra di progetti architettonici, sia perché la città costituisce un unicum a livello mondiale per come è stata concepita e realizzata, sia perché la Biennale di Architettura sarà ospitata presso il nuovo complesso culturale di Brasilia, nei locali del Museo nazionale e della Biblioteca, realizzati su progetto del celebre architetto brasiliano Oskar Niemeyer. Il carattere suggestivo del progetto mi è stato confermato recentemente nel corso di una recente visita del cantiere del complesso culturale, quando il Professor Paolo Portoghesi, conquistato dal fascino delle linee disegnate da Niemeyer, ha tenuto fotografare di persona il progetto nei suoi minimi dettagli.

Il tema scelto per la partecipazione dell'Italia alla sezione internazionale della Biennale risulta poi particolarmente adeguato per le caratteristiche del Brasile, paese in cui la natura costituisce un elemento dominante. Questa particolarità ha fatto sì che tra le tendenze evolutive dell'architettura brasiliana contemporanea vi sia quella di dare una grande attenzione alla sostenibilità ambientale. Aree come l'Amazzonia, il Pantanal o alcune zone della fascia costiera hanno già sperimentato la realizzazione di alcuni progetti di architettura e di turismo eco-sostenibili, suscettibili di sviluppo nei prossimi anni.

L'idea della sostenibilità ambientale quale linea guida per la ristrutturazione degli insediamenti umani, urbani o rurali, è anche al centro di alcuni progetti di cooperazione che l'Italia sta realizzando in diverse aree del Brasile in collaborazione con le autorità brasiliane. Sono pertanto certo che la partecipazione italiana alla V Biennale di Architettura fornirà un eccellente stimolo per uno scambio di idee, valutazioni ed esperienze in questo settore dell'architettura e della progettazione contemporanea.

Desidero ringraziare gli organizzatori della Biennale di Architettura di Brasilia per aver invitato l'Italia ad arricchire l'evento e il Ministero degli Affari Esteri e il Ministero per i Beni e le Attività Culturali italiani per aver reso possibile questa partecipazione.

**Michele Valensise**  
Embaixador da Itália no Brasil

Para mim é um enorme prazer apresentar o volume "Ecologias contemporâneas. Energias para a arquitectura italiana", que oferece ao público da V Bienal de Arquitetura de Brasília uma resenha de alguns dos mais interessantes projetos arquitetônicos italianos contemporâneos que harmonizam as novas tecnologias da construção com o princípio de preservação ambiental.

Brasília pode ser considerado um lugar ideal para a realização de uma exposição de projetos arquitetônicos, seja porque a cidade constitui um unicum a nível mundial por como foi concebida e realizada, seja porque a Bienal será hóspede do novo complexo cultural de Brasília, nos espaços do Museu Nacional e da Biblioteca, realizados segundo o projeto do célebre arquiteto brasileiro Oskar Niemeyer. O caráter sugestivo do projeto me foi confirmado de recente no curso de uma visita em campo do complexo cultural, quando o Professor Paolo Portoghesi, fascinado pelas linhas desenhadas por Niemeyer, quis fotografar o projeto nos seus mínimos detalhes.

O tema escolhido para a participação da Itália na Seção internacional desta Bienal demonstra ser particularmente adequado às características do Brasil, país no qual a natureza constitui um elemento dominante. Esta particularidade fez com que, entre as tendências evolutivas da arquitetura brasileira contemporânea esteja aquela de dar uma grande atenção à sustentabilidade ambiental. Áreas como a Amazônia, o Pantanal ou algumas zonas da faixa costeira já experimentou a realização de alguns projetos de arquitetura e de turismo eco sustentáveis suscetíveis de desenvolvimento nos próximos anos.

A idéia de sustentabilidade ambiental como linha guia para a restruturação dos assentamentos humanos, urbanos e rurais, está no centro de alguns projetos de cooperação que a Itália está realizando em várias regiões do Brasil em colaboração com as autoridades brasileiras. Estou portanto, certo que a participação italiana na V Bienal de Arquitetura fornecerá um excelente estímulo para uma troca de idéias, considerações e experiências neste setor da arquitetura e do planejamento contemporâneo.

Desejo agradecer os organizadores da Bienal de Arquitetura de Brasília por terem convidado a Itália para enriquecer o evento e o Ministério do Exterior e o Ministério para os Bens as Atividades Culturais italianos por tornarem possível tal participação.



# Earth





water



Sun

# Contemporary ecologies. Energies for Italian Architecture

Luigi Prestinenza Puglisi, curator

12

How can the safeguard of the environment be combined with new technologies, producing a contemporary habitat which is, hence, neither nostalgic, nor punitive? This is a question to which the designers of the whole world are trying to find an answer. An answer which seems to be complicated, for the reason that, while on one hand, it is fairly simple to propose the return to the life of the past and to downscale the mechanical and electrical devices that made life more comfortable from the beginning of the twentieth century on (the first patents date back to 1906 for air conditioning and to 1902 for vacuum cleaning), on the other, it is much harder to anticipate a model of sustainable development where dwellings will enjoy the benefits promised by this society of telecommunications, of information sciences, of digital devices, without enduring the inevitable negative bearings, or by experiencing them at their smallest degree.

An increasing number of Italian designers are also working on the problem. We have decided to propose some of their projects at the Italian pavilion of this Brazilian biennial exhibition of architecture. With the desire to contribute to the success of an increasingly responsible way of seeing and feeling architecture, but also to cast light on those energies, some still underground, which are currently experimenting innovative ecologies, namely alternative interrelations between man, architecture and environment, with greater incisiveness.

Obviously the carried out selection is not thorough. Among the many deserving groups we picked twenty-one, and fifteen projects that offer original points of view. We have selected them on the basis of two criterions:

- that their research tend towards innovative and experimental approaches;
- that the works reflect new forms capable of competing with European and international experiences moving in

the same direction.

Examined from a historical perspective, the projects we present at the exhibition are ideally associated with others that were carried out during the mid eighties, when a new sentiment was born. Thanks to the work of a small number of precursors who operated at an international level, a new conception of the relationship between architecture and nature, which ousted the previous new brutalist, rationalist, post-modern and also organic currents, appeared. Nature and architecture were not perceived as two separate entities any more, though interacting and complementary, but as pertaining to the same conceptual paradigm and, therefore, at a great degree, mutually replaceable. This means that green became one of the many construction materials, as the Sites and Emilio Ambasz taught, while walls, by gaining intelligence and becoming permeable membranes, transformed into interactive devices capable of dialoguing with the inhabitants on the inside, and with the surrounding nature on the outside, with a consequent radical redefinition of architecture's statute, which, at that point, could not be intended as something artificial that was in contrast with the naturalness of the surrounding space, anymore. Works such as Jean Nouvel's Institute du Monde Arabe of Paris (1987) or Toyo Ito's Wind Tower of Yokohama (1986), which were among the first to shape the new concepts, became widely publicized models, references on which to orientate productions, where the boundaries between the animate and inanimate, matter and energy, the organic and inorganic became faint.

This was the course followed, even though not exclusively, by the deconstructivist current, which reached its moment of greatest notoriety with the Deconstructivist Architecture exhibition at the New York MoMa. Architects such as Peter Eisenmann or Zaha Hadid, that belonged to this movement, oriented themselves along a trans-ecolo-

gic and morphogenetic route, while the others were working at the creation of new metropolitan landscapes. There was also High Tech which, during those years, transformed into Eco Tech, with buildings by Norman Foster, Richard Rodgers, Nicholas Grimshaw and William Alsop, where technological complexity opened to the environment and to landscape, also at the purpose of achieving substantial energy savings. Charles Jencks' book *The Architecture of the Jumping Universe*, published in 1995, synthesized their researches, by trying to translate them into linguistic terms.

The second half of the nineties was particularly important for Italian architectural culture. A boom of energies was registered - as always those of the young above all: the so-called Erasmus generation - which became renown by producing innovative works. On the wake of what was occurring in worldwide architectural culture, the avant-gard researches of the nineteen-tens and particularly those of the sixties, such as body art, land art and conceptual, were rediscovered and combined with the new way of feeling nature. Unusual materials were used: among which green, poor and very poor objects taken from metropolitan cheapscape. The aesthetical valences of chaos, of the complex and of the shapeless were experimented against the rules of order and balanced composition. The historicist nostalgias of the previous post modern season were definitively abandoned in order to experiment unexpected formal liberties.

The Italian ferment reflected a diffused euphoria. It was during those years, with the rise of telematics and internet, that space, perceived simply in terms of here and now was challenged, and, as a consequence of artificial intelligence, that the idea of it being an inanimate shell was also questioned. The Bilbao Guggenheim, inaugurated 1997, showed that the production line period, made of standardised elements, was over and that it was possible to start thinking in terms of unicum because, as it has been well synthesized, new production methods are to old ones as ink-jet printers are to typewriters! A new genera-

tion of "born with a computer" architects, from Gregg Lynn to Nox, began to operate and to pay attention to the ecological outcomes of their researches.

The situation was assessed close to the end of the twentieth century by the books of *The information sciences revolution* string from the series *The universal of architecture* (the first being published in 1998), by magazines such as *Domus*, which dedicated enthusiastic pages to the new frontiers, and by the Biennial of Venice of the year 2000, directed by Fuksas, which in spite of its limitations launched the message that in architecture - and, also in Italy, finally! - there was a breath of fresh air.

As had often occurred in the past, a propulsive and optimistic cycle was replaced by a contemplative and traditionalist one. The conservative criticism accused experimenters and innovators to be a prey to the so called society of images (the most important of such essays, since it was also their precursor, being *The Anaesthetics of Architecture* by Neil Leich, published in 1999). Furthermore, in Italy, the young that fed from the new architectonic culture abroad were reproached for forgetting their roots. The banner of the Italian character of Italian architecture was waved against them, just as it was waived against the many foreign stars who were obtaining increasingly numerous and important assignments by taking advantage of the transformed cultural climate.

At the same time, a drop of tension was registered on the side of the young, due, both to a predictable, even though temporary, exhaustion of their creative energies, and to the bad example given by a number of foreign stars, who, having achieved commercial success, did not hesitate to tiredly repeat themselves, thus transforming inputs which had been innovative and vital in origin into mere clichés.

On September 11, 2001 the destruction of the Twin Towers signed a point of no return. It was discovered that the optimism of previous years, placed in the magnificent destinies and progresses of technology was certainly excessive and that the moment had come for a more

responsible architecture, made less of symbols and more of relations with man and nature.

The facts which followed September Eleven strengthened these hypotheses. Awareness was gained that architecture needed to contemplate on three matters: how to obtain greater authenticity opposing it against the linguistic stereotype of so called designer architecture, how to conciliate the standardization imposed by globalisation with the plurality of local cultures without falling into the levelling of uniformity, how to open an ecologic non punitive perspective, foreign to the environmentalism of prohibitions and privations.

Of the three topics, the third appears to be more urgent and pressing for the best intellects, also because, as Bruno Zevi had already realized during the 1997 convention Landscapism and zero degree, it has strong spatial as well as conceptual valence: in fact, it implies a diminished importance of the object itself, and is correlated to the imperative of linguistic zeroing. If the landscape is what surrounds us, it materializes our relationship with the world by spatializing it, so, filling it with rhetoric, loading it with grammatical and syntactic disorders, transforming it into the apotheosis of style, makes no sense.

If in Italy we speak of paysage, in other countries, particularly in Holland, more and more diffusely they speak of landscape, a word which shortly becomes almost a magical formula, that everyone uses according to their own particular acceptation. In fact, the term has a strong evocative force in itself: it hints at buildings, at city planning and at nature in the same time. It evokes the latter but within an environmentally responsible context, the management of territory but without monothematic zoning fixations and economic abstractions and, finally, green but as the result of a complex construction project of anthropized space.

In any case, despite the plurality of meanings projected into terms, it isn't hard for all to agree that a renewed ecological awareness is necessary in order to create a new

paysage or landscape. An awareness that, in the light of new technologies, but without technical optimisms, will reorganize the relationship with the environment that surrounds us, with the planet we live in, by starting even from small things, from small-scale projects.

As it was stated at the beginning, an increasing number of architects who operate in the international scene have been moving in such direction during recent years. They are supported in this by the valid help of a number of engineering firms that are increasingly oriented towards the design of installation systems which allow the achievement of zero energy balance buildings, i.e. energetically self-sufficient buildings. Architects, as declared during a recent interview with the A10 magazine by a partner of one of these firms, Arup, "cannot afford to look after the planning of designer objects anymore, but must create buildings and neighbourhoods packed with meanings and qualities that will be completely sustainable and will thus be able to contribute to the wellbeing of people, society and of all mankind".

More than ever the near future will require creativity and attention. Creativity in order to refine a project that is technologically advanced and formally innovative. Attention because the elements that must be confronted haven't changed. In extreme synthesis: water, sun, earth.

For this reason we have decided to divide the selected works into three groups, each corresponding to one of the three elements. Naturally, as in all classifications, some conceptual straining was necessary, if nothing else, for the reason that even if most of the presented works point at a particular one, they also dialogue with the other two elements in one way or another. Nevertheless, it seemed to us that to highlight three research directions, a more solar, a more earthly and a more liquid one, would aid the reading of the projects by making it clearer and easier. The visitors of the Italian pavilion, that was brilliantly designed by Stalkagency, and the readers of this catalogue will determine if the objective has been achieved.

## **Ecologie contemporanee**

### **Energie per l'architettura italiana**

*Luigi Prestinenza Puglisi*

Come coniugare la salvaguardia dell'ambiente con le nuove tecnologie producendo un habitat contemporaneo, quindi né nostalgico né punitivo? Ecco una domanda alla quale oggi progettisti di tutto il mondo stanno cercando di dare una risposta. Che si preannuncia complessa perché mentre è abbastanza semplice proporre di ritornare alla vita di un tempo, ridimensionando quei dispositivi meccanici ed elettrici che a partire dai primi del novecento (i primi brevetti dell'aria condizionata risalgono al 1906 e l'aspirapolvere al 1902) l'anno resa più confortevole, è molto più difficile prefigurare un modello di sviluppo sostenibile in cui le abitazioni godano i benefici che questa società delle telecomunicazioni, dell'informatica, del digitale promette senza subirne, o subendone al minimo, gli inevitabili portati negativi.

A lavorare sul problema sono anche un crescente numero di progettisti italiani. I progetti di alcuni dei quali abbiamo pensato di proporre nel padiglione italiano di questa biennale brasiliiana di architettura. Con il desiderio di contribuire all'affermazione di un sempre più responsabile modo di vedere e sentire l'architettura ma anche di far venire alla luce quelle energie, alcune delle quali ancora sommersse, che con maggiore incisività stanno oggi sperimentando ecologie innovative cioè interrelazioni alternative tra l'uomo, l'architettura e l'ambiente.

La scelta compiuta ovviamente non è esaustiva. Tra i numerosi gruppi meritevoli ne abbiamo selezionati ventuno con quindici progetti che pongono punti di vista originali. Li abbiamo scelti in base a due criteri: -che la loro ricerca si orientasse verso un approccio innovativo e sperimentale; -che i loro lavori declinassero forme nuove in grado di competere con le esperienze europee e internazionali che si muovono nella medesima direzione.

Esaminati in una prospettiva storica, i progetti che presentiamo in mostra si ricollegano idealmente ad altri realizzati nella metà degli anni ottanta quando nasce un nuovo sentire. Grazie all'opera di alcuni precursori che operano a livello internazionale, emerge una concezione del rapporto tra architettura e natura che scalca le precedenti correnti neobrutaliste, razionaliste, postmoderne e anche organiche. Natura e architettura non sono più intese come due entità separate, anche se interagenti e complementari, ma come afferenti a un medesimo paradigma concettuale e quindi in larga misura fungibili l'una con l'altra. Ciò vuol dire che il verde diventa uno dei tanti materiali da costruzione, come avevano insegnato i Site e Emilio Ambasz, mentre la massa muraria, acquisendo intelligenza e diventando una membrana permeabile, si trasforma in un dispositivo interattivo in grado di dialogare all'interno con gli abitanti e all'esterno con la natura circostante, con una radicale ridefinizione dello statuto dell'architettura che, a questo punto, non può più essere intesa come un che di artificiale che si contrappone al naturale dello spazio circostante. Realizzazioni come l'*Institute du Monde Arabe* di Parigi (1987) di Jean Nouvel o la *Torre dei Venti* di Yokohama (1986) di Toyo Ito che, tra le prime, danno forma ai nuovi concetti, diventano modelli ampiamente pubblicizzati, riferimenti sui quali orientare una produzione in cui i confini tra animato e inanimato, materia e energia, organico e inorganico diventano labili.

Lungo questa direzione, anche se non in modo esclusivo, si muove la corrente decostruttivista che ha con la mostra Deconstructivist Architecture al MoMA di New York il suo momento di maggiore notorietà. Architetti quali Peter Eisenman o Zaha Hadid, che appartengono a questa tendenza, si orientano lungo una direzione trans-ecologica e

## **Ecologias contemporâneas**

### **Energias para a arquitectura italiana**

*Luigi Prestinenza Puglisi*

Como conjugar a preservação do ambiente com as novas tecnologias produzindo um habitat contemporâneo, por conseguinte nem nostálgico, nem punitivo? Esta é uma pergunta a qual hoje, projetistas do mundo inteiro estão procurando dar uma resposta. Que se pré-anuncia complexa pois enquanto é muito simples propor de retornar a vida de um tempo, redimensionando aqueles dispositivos mecânicos e elétricos que a partir do inicio do século vinte (os primeiros brevetos do ar condicionado são de 1906 e do aspirador de pó de 1902) tornaram-a mais confortáveis, é muito mais difícil pré-figurar um modelo de desenvolvimento sustentável no qual as habitações gozem dos benefícios que esta sociedade das telecomunicações, da informática, do digital promete sem se submeter ou submetendo-se no mínimo, as inevitáveis consequências negativas.

Trabalhando sobre o problema, existe também um crescente número de projetistas italianos. Os projetos de alguns dos quais pensamos de propor no pavilhão italiano desta bienal brasileira de arquitetura. Com o desejo de contribuir a afirmação de um jeito sempre mais responsável de ver e de sentir a arquitetura, mas também de descobrir aquelas energias, algumas das quais ainda submersas, que com maior incisão, estão hoje experimentando ecologias inovadoras, isto é, intercâmbios alternativos entre o homem, a arquitetura e o ambiente.

A escolha efetuada não é obviamente exaustiva. Entre os numerosos grupos válidos, selecionamos vinte e um com quinze projetos que propõem pontos de vista originais. Os escolhemos em base a dois critérios: -que a pesquisa deles se orientasse no sentido de uma aproximação inovadora e experimental;

-que os trabalhos deles declinassem novas formas, capazes de competir com as experiências europeas e internacionais que tendem na mesma direção.

Examinados numa perspectiva histórica, os projetos que apresentamos em exposição, se reconectam idealmente a outros realizados em meados dos anos oitenta quando nasce um novo sentir. Graças as obras de alguns precursores que operam a nível internacional, emerge uma concepção da relação entre a arquitetura e a natureza que ultrapassa as precedentes correntes neobrutalistas, racionalistas, pós-modernas e também orgânicas. Natureza e arquitetura, não são mais compreendidas como duas entidades separadas, mesmo sendo interativas e complementares, mas como aferentes a um mesmo paradigma conceitual e por conseguinte, em grande escala, a união de uma com a outra. Isto significa que o verde se torna um dos tantos materiais de construção, como tinham ensinado os Site e Emilio Ambasz, enquanto a massa murária adquirindo inteligência e tornando-se uma membrana permeável, se transforma num dispositivo interativo em grau de dialogar internamente com os habitantes e externamente com a natureza circundante, com uma radical redefinição do estatuto da arquitetura, que a este ponto, não pode mais ser interpretada como algo de artificial que se comprapõe ao natural do espaço circundante. Realizações como o *Institute du Monde Arabe* de Paris (1987) de Jean Nouvel ou a *Torre dos Ventos* de Yokohama (1986) de Toyo Ito que, entre as primeiras, dão forma a novos conceitos, tornam-se modelos amplamente divulgados, referências sobre as quais orientar uma produção onde os confins entre animado e inanimado, matéria e energia, orgânico e inorgânico, tornam-se lábeis. Nesta direção, mesmo no modo exclusivo, se mexe a corrente decostrutivista que chega com a exposição Deconstructivist Architecture no MoMA de New York no auge da sua notoriedade.

morfogenetica mentre gli altri lavorano alla creazione di nuovi paesaggi metropolitani. Vi è poi l'High Tech che, in questi anni, si trasforma in Eco Tech con edifici di Norman Foster, Richard Rogers, Nicholas Grimshaw e William Alsop in cui la complessità tecnologica si apre all'ambiente e al paesaggio, anche al fine di conseguire consistenti risparmi energetici. A sintetizzarne le ricerche, cercando di tradurle in termini linguistici, provvede il libro di Charles Jencks, *The Architecture of the Jumping Universe* uscito nel 1995.

La seconda metà degli anni novanta è particolarmente importante per la cultura architettonica italiana. Si registra un fiorire di energie - come sempre soprattutto di giovani: la cosiddetta generazione Erasmus - che si affacciano alla ribalta producendo lavori innovativi. Sulla scia di quanto accadeva nella cultura architettonica mondiale, si riscoprono, coniugandole al nuovo modo di sentire la natura, le ricerche di avanguardia degli anni dieci e, soprattutto, degli anni sessanta quali la body art, la land art e il concettuale. Si usano materiali inusuali: tra questi il verde e gli oggetti poveri e poverissimi ripresi dal cheapscape metropolitano. Si sperimentano le valenze estetiche del caos, del complesso e dell'informe contro i precetti dell'ordine e della composizione equilibrata. Si abbandonano definitivamente le nostalgie storistiche della precedente stagione post modern per sperimentare inaspettate libertà formali.

L'effervesцenza italiana riflette un'euforia diffusa. È in questi anni che con la telematica e internet, si mette in discussione lo spazio concepito semplicemente in termini di *hic et nunc* e, grazie all'intelligenza artificiale, la concezione di involucro inanimato. Il Guggenheim di Bilbao, inaugurato nel 1997, evidenzia che è finita l'epoca della catena di montaggio fatta di elementi standardizzati e che si può cominciare a pensare in termini di *unicum* perché, come è stato ben sintetizzato, i nuovi metodi di produzione stanno ai vecchi come la stampante a getto d'inchiostro sta alla macchina da scrivere. Comincia ad operare una generazione di architetti "nati con il computer", da Greg Lynn a Nox, attenta alle ricadute ecologiche della propria ricerche.

A fare il punto provvedono sul finire del ventesimo secolo i libri della serie *La rivoluzione informatica* nella serie *l'Universale d'architettura* (il primo esce nel 1998), riviste quali Domus che dedicano alle nuove frontiere pagine entusiaste e la biennale di Venezia del 2000 diretta da Fuksas che, pur con tutti i suoi limiti, lancia il messaggio che in architettura - e, finalmente, anche in Italia - si respira un nuovo sentire.

Come spesso è avvenuto in passato, ad un ciclo propulsivo e ottimista ne subentra uno riflessivo e tradizionalista. La critica conservatrice accusa sperimentatori e innovatori di cadere preda del mito tecnologico e della cosiddetta società delle immagini (il più importante di questi saggi, anche perché ne è il precursore: *The Anaesthetics of Architecture* di Neil Leach è del 1999). E, in Italia, ai giovani che si abbeverano all'estero della nuova cultura architettonica si rimprovera di dimenticare le proprie radici. La bandiera dell'italianità dell'architettura italiana viene sventolata contro di loro, così come contro le numerose Star straniere che, approfittando del mutato clima culturale, acquisiscono in Italia incarichi sempre più numerosi e importanti.

Da parte degli stessi giovani si registra, contemporaneamente, una caduta di tensione dovuta sia a un prevedibile, anche se temporaneo, esaurimento delle energie creative sia al cattivo esempio di alcune Star straniere che, acquisito il successo commerciale, non esitano a ripetersi stancamente trasformando in clichè quelli che, in origine, erano stati input innovativi e vitali.

L'undici settembre del 2001 l'abbattimento delle Twin Towers segna un punto di non ritorno. Si scopre che l'ottimismo degli anni precedenti riposto nei magnifici destini e progressivi della tecnologia era sicuramente eccessivo e che è giunto il momento per una architettura più responsabile fatta meno di simboli e più di relazioni con gli uomini e la natura. I fatti che seguono l'undici settembre rafforzano queste ipotesi. Si acqui-

Arquitetos como Peter Eisenman e Zaha Hadid, que fazem parte desta tendência, se orientam numa direção trans-ecológica e morfogenética, enquanto os outros trabalham na elaboração de novas paisagens metropolitanas, existe também o Hight Tech que nos ultimos anos se transforma em Eco Tech com edifícios de Norman Foster, Richard Rogers, Nicholas Grimshaw e William Alsop onde a complexidade tecnológica se abre ao ambiente e a paisagem, com a finalidade de conseguir economizar muita energia. A sintetizar as pesquisas, procurando traduzi-las em termos linguísticos, se ocupa o livro de Charles Jencks, *The Architecture of the Jumping Universe* publicado em 1995.

A segunda metade dos anos noventa é particularmente importante para a cultura arquitetônica italiana. Se registra um enflorescer de energias - como sempre, principalmente de jovens: a dita geração Erasmus - que aparece no horizonte produzindo trabalhos inovadores. No rastro do que acontecia na cultura arquitetônica mundial, se redescobrem conjugando-as ao novo jeito de sentir a natureza, as pesquisas da vanguardia dos anos dez e, sobretudo, dos anos sessenta como a body art, a land art e o conceitual. Se usam materiais inusuais: entre esses o verde e os objetos pobres e paupérrimos tirados do cheapscape metropolitano. Se experimentam os valores estéticos do caos, do complexo e do informe contra os preceitos da ordem e da composição equilibrada. Se abandonam definitivamente as nostalgias historicistas da precedente estação pós-moderna para experimentar inesperadas liberdades formais.

A efervescência italiana reflete uma euforia difusa. É nestes anos que com a telemática e internet se põe em discussão o espaço concebido simplesmente em termos de *hic et nunc*, e graças à inteligência artificial, à concepção do envólucro inanimado. O Guggenheim de Bilbao, inaugurado em 1997, evidencia que acabou a época da corrente de montagem feita de elementos estandardizados e que se pode começar a pensar em termos de *unicum*, pois como foi bem sintetizado, os novos métodos de produção são equivalentes aos velhos, como a velha impressora a jato de tinta é equivalente à máquina de escrever. Começa a operar uma geração de arquitetos "nascidos com o computador" desde Greg Lynn até Nox atentos as recaídas ecológicas das próprias pesquisas. A focalização do ponto vem evidenciada, no final do século vinte nos livros da série *La rivoluzione informatica* na série *l'Universale d'architettura* (o primeiro vem publicado em 1998), revistas como Domus que dedicam as novas fronteiras páginas entusiasmadas e a Bienal de Veneza de 2000 dirigida por Fuksas que, mesmo com todas as suas limitações, lança a mensagem que na arquitetura e, finalmente, também na Italia, se respira um novo sentir.

Como muitas vezes ocorreu no passado, num ciclo propulsivo e otimista sub-entra outro reflexivo e tradicionalista. A crítica conservadora, acusa experimentadores e inovadores de se deixar levar pelo mito tecnológico e pela assim chamada sociedade das imagens (o mais importante entre esses ensaios, mesmo porque é o precursor: *The Anaesthetics of Architecture* de Neil Leach é de 1999) e, na Italia, aos jovens que se saciam no exterior com nova cultura arquitetônica se reprova de esquecer as próprias raízes. A bandeira da italianidade da arquitetura italiana vem abanada contra eles assim como contra as numerosas Star estrangeiras que aproveitando do mudado clima cultural, adquirem na Italia cargos cada vez em maior número e mais importantes.

Da parte dos mesmos jovens se registra, ao mesmo tempo, uma queda de tensão devida seja a um previsível, ainda que temporário, exaurimento das energias criativas, seja pelo mau exemplo de algumas Star estrangeiras que, adquirindo o sucesso comercial, não exitam em se repetir cansativamente, transformando em cliché, o que na origem tinha sido input inovador e vital.

Dia onze de setembro de 2001 a destruição das Twin Towers marca um ponto sem retorno. Se descobre que o otimismo dos anos precedentes

sta la consapevolezza che l'architettura deve riflettere su tre questioni: come acquistare una maggiore autenticità contrapponendola allo stereotipo linguistico della cosiddetta architettura firmata, come conciliare la standardizzazione imposta dalla globalizzazione con la pluralità delle culture locali evitando di cadere nell'appiattimento dell'omologazione, come aprirsi ad una prospettiva ecologica non punitiva, estranea all'ambientalismo dei divieti e delle privazioni.

Dei tre temi il terzo appare più urgente e sollecita le migliori intelligenze anche perché, come aveva già intuito Bruno Zevi nel convegno del 1997 Paesaggistica e grado zero, ha forti valenze spaziali oltre che concettuali: implica infatti una sminuita importanza dell'oggetto in sé e per sé ed è correlato all'imperativo di un azzerramento linguistico. Se il paesaggio è ciò che ci circonda, materializza spazializzandolo il nostro rapporto con il mondo e quindi non ha senso riempirlo di retorica, caricarlo di turbe grammaticali e sintattiche, trasformarlo nell'apoteosi dello stile.

Se in Italia si parla di paesaggio, negli altri paesi, e in particolare in Olanda, si parla sempre più diffusamente di landscape, una parola che presto diventa quasi una formula magica, che ognuno adopera secondo una propria e particolare accezione. Il termine ha, infatti, in sé un forte potere evocativo: allude contemporaneamente all'edificio, all'urbanistica, alla natura. Fa pensare al primo ma all'interno di un contesto ambientalmente responsabile, alla gestione del territorio ma senza monotematici zonizzanti e a astrazioni economiche e, infine, al verde ma in quanto risultato di un complesso progetto di costruzione dello spazio antropizzato.

In ogni caso, nonostante la pluralità di significati proiettati sui termini, non è difficile da parte di tutti concordare che per creare un nuovo paesaggio o landscape occorre una rinnovata consapevolezza ecologica che alla luce delle nuove tecnologie, ma senza ottimismi tecnicistici, riorganizzi, anche a partire dalle piccole cose, dai progetti a scala minuta, il rapporto con l'ambiente che ci circonda, con il pianeta nel quale abitiamo.

Verso questa la direzione di ricerca, come si diceva in apertura, si stanno muovendo negli ultimi anni un crescente numero di architetti che operano nel panorama internazionale. Aiutati in ciò anche dal valido supporto di alcuni studi ingegneria che stanno sempre più orientandosi verso la progettazione di sistemi impiantistici che permettono di ottenere edifici a consumo zero, cioè energeticamente autosufficienti. Gli architetti, come sostiene uno dei partner di una di queste società, la Arup, in una recente intervista sulla rivista A10 "non possono più curarsi di disegnare oggetti firmati ma devono realizzare edifici e quartieri densi di significato e di qualità che siano totalmente sostenibili e così possano contribuire al benessere delle persone, della società e dell'intera umanità".

Più che mai il prossimo futuro richiederà creatività ed attenzione. Creatività per mettere a punto un progetto tecnologicamente avanzato e formalmente innovativo. Attenzione perché gli elementi con i quali ci si deve confrontare sono quelli di sempre. In estrema sintesi: l'acqua, il sole, la terra.

È per questo motivo che abbiamo pensato di suddividere i lavori selezionati in tre gruppi, corrispondenti ciascuno a uno dei tre elementi. Naturalmente, come succede con tutte le classificazioni, si è dovuta operare qualche forzatura, se non altro perché la gran parte dei lavori presentati, anche se punta su uno in particolare, in un modo o nell'altro dialoga con gli altri due elementi. Ciò nondimeno ci è sembrato che evidenziare tre direzioni di ricerca, una più solare, una più terranea e una più liquida, aiutasse la lettura dei progetti rendendola più chiara ed agevole. I visitatori del padiglione italiano, il cui allestimento è stato ottimamente ideato da Stalkagency, e i lettori di questo catalogo giudicheranno se l'obiettivo è stato raggiunto.

recolocados nos magníficos destinos e progressivos da tecnologia era com certeza excessivo e que chegou o momento para uma arquitetura mais responsável feita com menos símbolos e mais de relações com os homens e a natureza.

Os fatos que seguem o dia 11 de setembro reforçam esta hipótese. Se adquire a consciência que a arquitetura deve refletir sobre três questões: como adquirir uma maior autenticidade contrapondo-a ao estereótipo linguístico da assim chamada arquitetura de marca, como conciliar a estandardização imposta pela globalização com a pluralidade das culturas locais evitando de cair no achatamento da homologação, como se abrir a uma perspectiva ecológica não punitiva estranha ao ambientalismo das proibições e das privações.

Entre os três temas, o terceiro parece mais urgente e solicita as inteligências mais agudas mesmo porque, como já tinha intuído Bruno Zevi no convênio de 1997, Paesaggistica e grado zero, há fortes valores espaciais além de conceituais isto implica de fato, uma diminuída importância do objeto em si e para si e é correlativo ao imperativo de um anuamento linguistico. Se a paisagem é tudo aquilo que nos circunda, materializa dando espaço à nossa relação com o mundo e por conseguinte não tem sentido culminá-lo de retórica, carregá-lo de grilos gramaticais e sintáticos, transformá-lo na apoteose do estilo.

Se na Itália se fala de paisagem, nos outros países, principalmente na Holanda se fala sempre mais de landscape, uma palavra que cedo torna-se quase uma fórmula mágica, que cada um usa segundo uma própria específica aproximação. O termo em si, há realmente um forte poder evocativo: se refere ao mesmo tempo ao edifício, ao urbanismo, a natureza. Faz pensar, ao primeiro, mas dentro de um contexto ambientalmente responsável, a administração do território, mas sem monotematicos localizados e a abstrações econômicas e, enfim, ao verde enquanto resultado de um complexo projeto de construção do espaço antropizado. Em todo caso, com toda a pluralidade de significados projetados sobre termos, não é difícil da parte de todos concordar que para criar uma nova paisagem ou landscape é preciso ter uma renovada consciência ecológica que em vista das novas tecnologias, mas sem otimismos de tipo técnico, reorganize, mesmo a partir de pequenas coisas, dos projetos em pequena escala, a relação com o ambiente que nos circunda, com o planeta onde vivemos.

Neste sentido direcional de pesquisa, como dizia-se na abertura, se mexe nos últimos anos, um crescente número de arquitetos que operam no panorama internacional. Com o apoio valioso de alguns escritórios de engenharia que se orientam cada vez mais no sentido da projecção de implantação de sistemas que permitam de obter edifícios a consumo zero, isto é, energeticamente auto-suficientes. Os arquitetos, como afirma um dos partner de uma dessas sociedades, a Arup, numa recente entrevista para a revista A10 "não podem mais pensar em desenhar objetos de marca, mas têm que realizar edifícios e quartéis densos de significados e de qualidade que sejam plenamente viáveis e assim possam contribuir ao bem-estar das pessoas, da sociedade e de toda a humanidade". Mais do que nunca, o futuro próximo solicitará criatividade e atenção. Criatividade para poder focalizar um projeto tecnologicamente avançado e formalmente inovador. Atenção, pois os elementos com os quais devemos nos relacionar são sempre os mesmos. Resumindo: a água, o sol, a terra. É por esta razão que decidimos dividir os valores selecionados em três grupos, correspondentes cada um a um dos três elementos. Naturalmente, como acontece com todas as classificações, tivemos que forçar a barra, somente porque, a maioria dos trabalhos apresentados, mesmo tendo focalizado um em particular, de um jeito ou de outro dialoga com os outros dois elementos. Nos pareceu oportuno que evidenciar três direções de pesquisa, uma mais solar, uma mais térrea, e uma mais líquida, ajudasse a leitura do projeto, tornando-a mais clara e ágil. Os visitantes do pavilhão italiano, o qual foi idealizado por Stalkagency, e os leitores deste catálogo julgarão se o nosso objetivo foi alcançado.

The works presented in this section converse, although each in a different manner, with water. The project for the Valley of Mills is aimed, through the recovery of a number of abandoned industrial buildings, at the introduction of new eco-compatible functions in an extremely delicate environmental context such as the Amalfi coast, thanks to the use of the clean energy of the watercourses which gather along the valley. Awarded with the second place prize at the Holcim Awards 2006, the project, coordinated by Luigi Centola, it is the coral work of several groups of designers, selected among the most interesting on the Italian and international scene. The Octospider building, a work of the Exposure group, was built in Thailand by an enlightened client, wishing to qualify an industrial complex destined to the production of textiles, with a factory cafeteria realized in an exemplary manner. The artificial lake on which the building rises was obtained by recycling the water used in the manufacturing process of the textiles. Finally, the project for the waterfront, designed by the t-studio group, witnesses the growing commitment of Italian architects to work on the topic of waterfronts, a particularly important problem if we consider that a great part of Italian cities give onto the water and that in the past this geographical and environmental resource was not always adequately used.

I lavori presentati in questa sezione dialogano, sia pure ciascuno in modo diverso dall'altro, con l'acqua. Il progetto per la Valle dei Mulini è mirato, attraverso il riuso di alcuni edifici industriali abbandonati, a inserire all'interno di un contesto ambientale delicatissimo quale quello della costiera amalfitana nuove funzioni ecocompatibili, grazie all'utilizzo dell'energia pulita dei corsi d'acqua che si raccolgono lungo la valle. Premiato con il secondo posto agli Holcim Awards del 2006, il più importante concorso internazionale mirato a valorizzare i progetti sostenibili, il progetto, coordinato da Luigi Centola, è opera corale di numerosi gruppi di progettisti, selezionati tra i più interessanti sulla scena italiana e internazionale. L'edificio Octospider, opera del gruppo Exposure, è stato costruito in Thailandia da un committente illuminato che ha voluto qualificare con una mensa, realizzata in modo esemplare, un complesso industriale destinato alla fabbricazione dei tessuti. Il lago artificiale sul quale l'edificio si innalza è stato ottenuto riciclando l'acqua usata per la lavorazione dei tessuti. Il progetto per il waterfront, disegnato dal collettivo t-studio, testimonia, infine, dell'impegno crescente degli architetti italiani a lavorare sul tema dei waterfront, una problematica particolarmente importante se consideriamo che la gran parte delle città italiane affaccia sull'acqua e che nel passato non sempre questa risorsa geografica e ambientale è stata utilizzata adeguatamente.

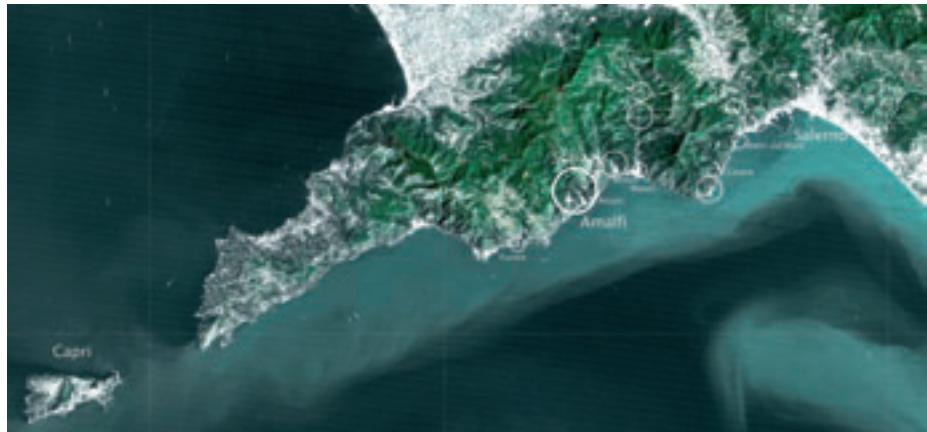
Os trabalhos apresentados nesta seção dialogam, mesmo sendo de maneira diferente um do outro, com a água. O projeto para o Valle dei Mulini é voltado, através da reutilização de alguns edifícios industriais abandonados, a inserir dentro de um contexto ambiental delicadíssimo como aquele da Costa Amalfitana novas funções eco-compatíveis, graças a utilização da energia límpida dos cursos d'água que se recolhem ao longo do vale. Premiado em segundo lugar no Holcim Awards de 2006, o mais importante concurso internacional voltado a valorizar os projetos viáveis, o projeto coordenado por Luigi Centola, é obra aprovada por numerosos grupos de projetistas, selecionados entre os mais interessantes no cenário italiano e internacional. O edifício Octospider, obra do grupo Exposure, foi reconstruído na Thailandia por uma empreiteira iluminada que quis qualificar com um refeitório, realizado em maneira exemplar, um complexo industrial destinado à fabricação de tecidos. O lago artificial sobre o qual o edifício se ergue foi obtido através da reciclagem da água utilizada na fabricação dos tecidos. O projeto para o waterfront, desenhado pelo coletivo t-studio, testemunha, enfim, o empenho crescente dos arquitetos italianos em trabalhar na temática dos waterfront, uma problemática muito importante se considerarmos que a maior parte das cidades italianas se reflete na água e que no passado nem sempre este recurso geográfico e ambiental foi utilizado adequadamente.

Wat  
Acqua  
Agua

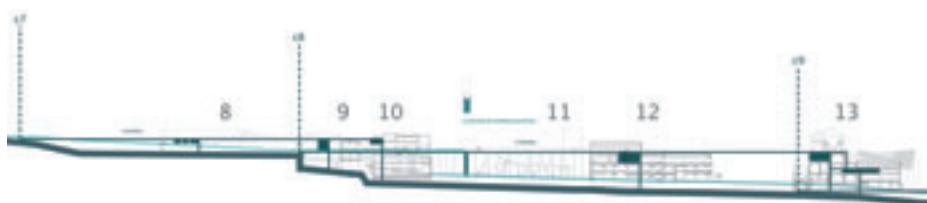
## Waterpower, Valle dei Mulini, Amalfi & Scala (IT) - 2004/14

Coordination: *Studio Centola*

20



The Program for the recovery of the Valley of Mills “Waterpower” recovers the efficiency of the existing structures and preserves the original characteristics of the landscape at the same time. A lesson of combination between conservation and innovation carried out at different scales of intervention. The main characteristic of the project consists of the critical re-evaluation of the traditional master plan. The widespread sensibility to renovation is preferred to development or to in bulk reconstruction. The ingenious reuse of the available resources: existing buildings, infrastructures and hydraulic energy, favours not only sustainable measures for the revitalization of the context, but also functions as a work of sensitization of the environment itself, considered as a dynamic participant in the creation of a local collective sense. Therefore, the project promotes a transformation which increases the local territorial value and promises to reinforce the economical bases of the regional culture by stimulating the interest around the new identity of the Valley of Mills.



## Sud'Arc-h

*Santo Marra, Pietro Latella and Luciana Polimeni*

Was established in 1999.

It offers its services to public and private clients, suggesting sustainable solutions

### Awards:

2006 Portus Architecture Prize "City Port", 10. International Exhibition of Architecture - Biennale Venice;

2003 Honourable Mention Gold Medal of Italian Architecture - Triennial Milan;

2000 First Prize at the Piazza 8 Marzo Contest - Mormanno;

### Projects:

2005 EcoVillage at Reggio Calabria, residential park for students - Eco-Village srl;

- Sports Club Centre at Gioia Tauro - Municipality of Gioia Tauro;

- Outdoor Theatre at Pentadattilo Nuovo - Municipality of Melito Porto Salvo;

### Achievements:

2004-2006 Geo-park of Canolo and

Pentedattilo - Municipality of Canolo and Ass. Pro-Pentedattilo:

2000-2004 Service Centre "L'Acquario" -

"The Aquarius" at Reggio Calabria - Cadi Group;

1999-2003 Sports Club Centre at Reggio Calabria - Municipality of Reggio Calabria

## Waterpower

*Sud'Arc-h*



21



## Waterpower

N!studio



22



### Ferrini::Stella associated

n! studio

*Susanna Ferrini and Antonello Stella*

Established in 1990.

The name, which refers to the corresponding mathematical concept, alludes to a constant research of a "limit" in architectural design, directed not to the solution of the "shape of things", but rather to their perception and physical constitution.

The studio's activity is prevalently directed towards public clientele and international architecture competitions, with particular reference to cultural buildings. The activity is documented by several exhibitions in the international field and in major architecture magazines and has obtained important awards and prizes.

- Susanna Ferrini teaches architectural design at the Faculty of Architecture of the University of Pescara, since 2001.

- Antonello Stella teaches architectural design at the Faculty of Architecture of University of Ferrara, since 1998, and is also responsible of many projects by the university' design team.

[www.nstudio.it](http://www.nstudio.it)

## Nemesi

*Michele Molè*

Established in 1997 it is an agency of architecture seated in Rome, currently renown and appreciated also beyond national boundaries, for the ability to combine research and professionalism in adhesion to the requirements of contemporaneity.

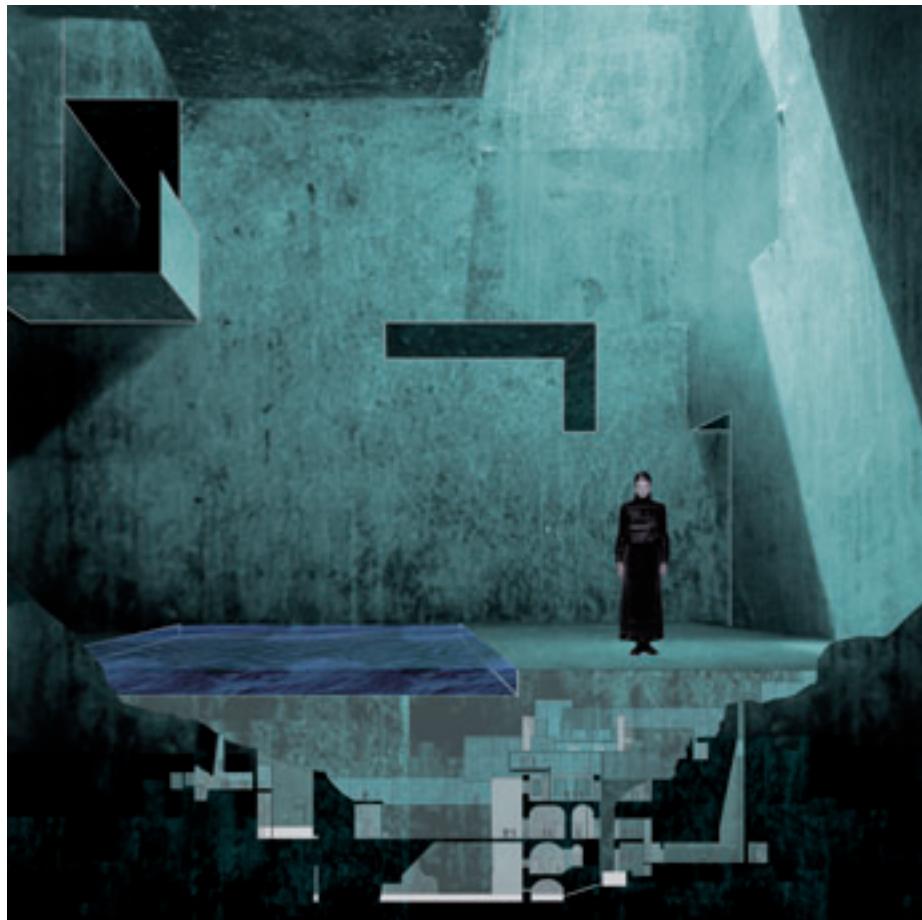
The award of important design contests has represented the studio's best opportunity for important assignments, allowing the implementation of works currently appreciated both by Italian and foreign critics.

Among others we mention: polyfunctional complex of Quartaccio, Rome; residential complex z27z31, Rome; exhibition route along the Trajan Markets, Rome; renovation and extension of a farmhouse at Albinia and of an office building in the Ostiense area at Rome.

[www.nemesisstudio.it](http://www.nemesisstudio.it)

## Waterpower

*Nemesi*

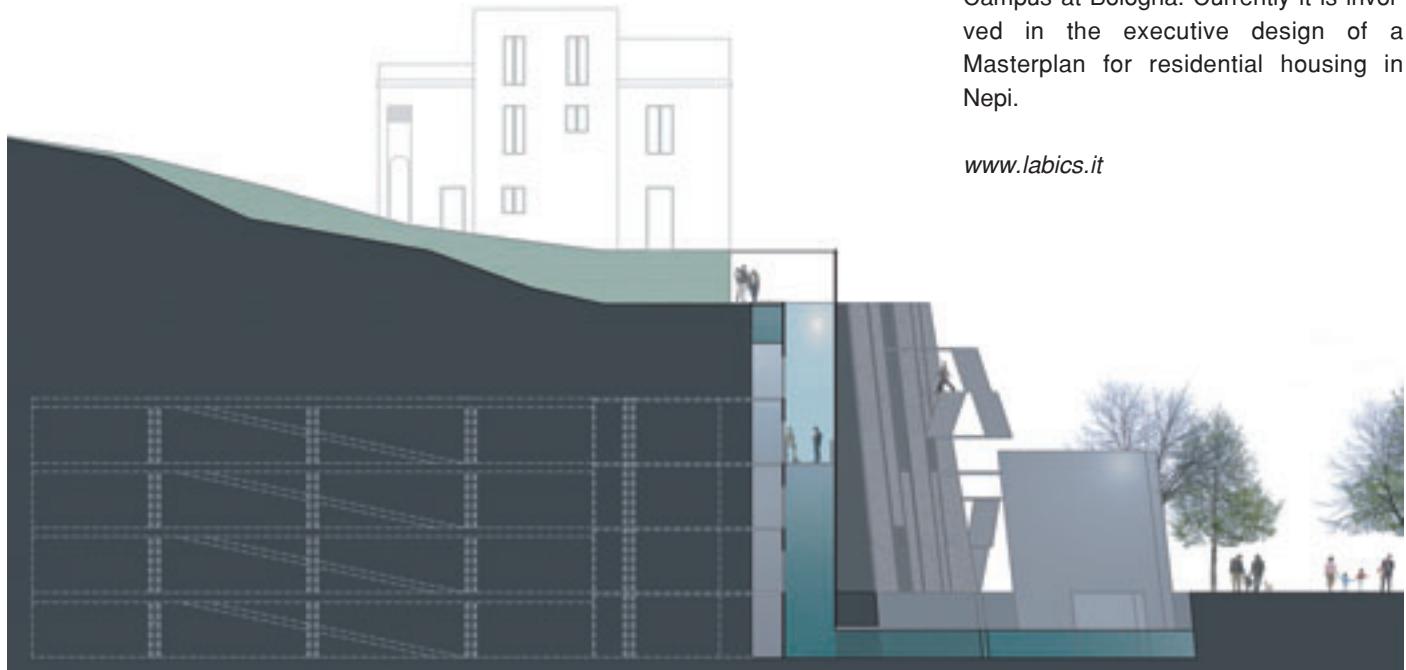


## Waterpower

Labics



24



## Labics

*Susan Berardo, Chiara Capriolo, Maria Claudia Clemente, Leonardo Consolazione, Francesca Delicato, Francesco Isidori, Gaia Maria Lombardo, Andrea Ottaviani, Giorgio Pasqualini, Maria Adele Savioli*

In 2003 it was entrusted by Maire Engineering with the processing of an urban requalification project, in the area facing the Museum of the Ara Pacis. In 2004 it completed the implementation of the offices of Italpromo & Libardi associates, in Rome, and the first Obika restaurant. In 2005 it implemented the Obika restaurants of Milan and London and was invited by Pirelli Real Estate and by Techint SpA to the Project Financing for the new Hospitel of the Castelli Romani area. In March 2006 it won the competition by invitation for the G.D. company Campus at Bologna. Currently it is involved in the executive design of a Masterplan for residential housing in Nepi.

[www.labics.it](http://www.labics.it)

UFO

*Andrew Yau, Arjan Scheer, Claudio Lucchesi, Denis Balent, Dirk Anderson, Jackie Chang, Jonas Lundberg, Jung Mook Moon, Steve Hardy, Theo Kanellopoulos, Anna Liuzzo, Carmela Notaristefano, Francesco Giordano, Giorgia Amato, Lucia Colosi*

The group **Urban Future Organization** was established in London in 1996 with the ambition of confronting the facts and topics which signed the evolution of urban society and of architecture.

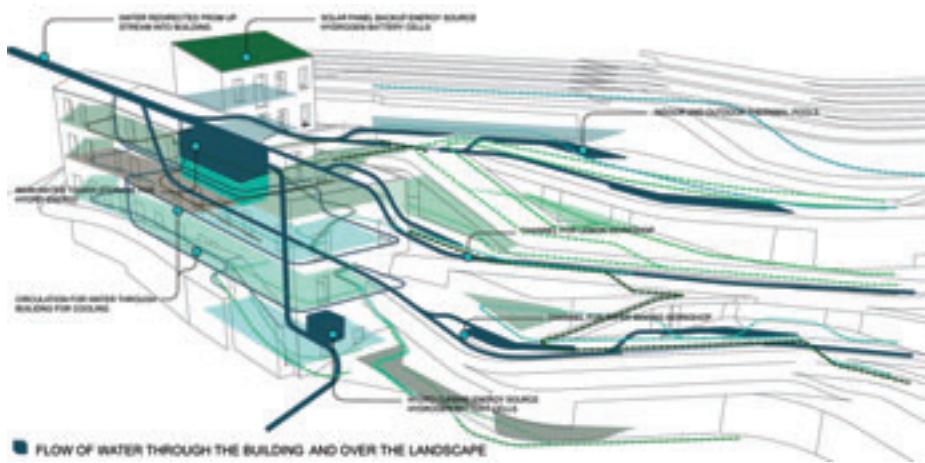
Its operative method spreads out through independent offices which are linked to each other through a network.

UFO has established a close relationship of cooperation with the engineering studio Adams Kara Engineers, with BDSp and Ove Arup.

[www.urbanfuture.org](http://www.urbanfuture.org)

# Waterpower

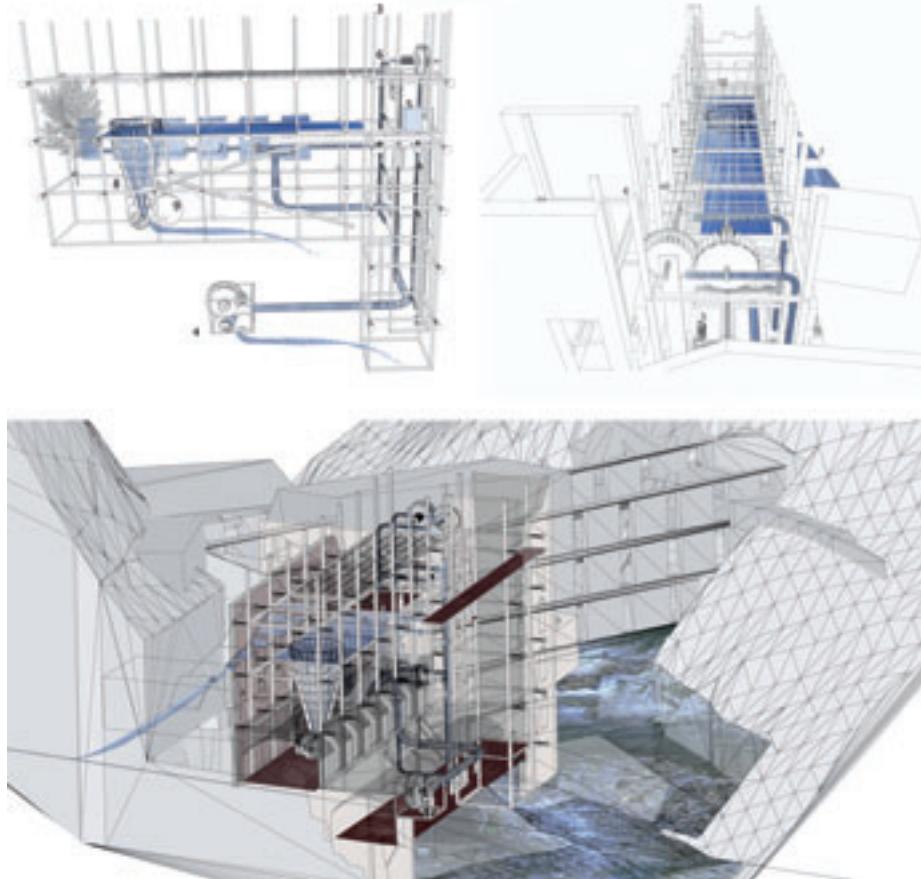
*UFO*



# Waterpower

King & Roselli

26



## King & Roselli Architects

Jeremy King, Riccardo Roselli, Andrea Ricci

Established in 1995 at Rome

*Carried out/ongoing works:*

2005 Tourism Village in Sicily, Cefalù, Palermo

2005 Dental Clinic in Campania, Sala Consilina (SA)

2004-06 Pontificia Università Lateranense, Extension of Library and Aula Magna, Lateran, City of the Vatican.  
- Battersea Power Station, East Hotel, London. Design of interiors.

2004-05 Nhotel Vision Hotel, Pisa

1996-05 Hotel Ripa - via degli Orti in Trastevere, Rome.

2004 John Paul II Institute Library, offices, classrooms, Lateran, City of the Vatican.

1999-03 Hotel Es (now Radisson), Rome  
1997-99 Warner Village Cinemas Spa: halls of Vimercate Milan and Beinasco Turin.

*contests:*

2005 Hotel Sheraton at Malpensa, First prize.

2004 Competition for the requalification of the valley of Mills. Renovation and conversion of one of the ruins into a museum complex.

- Hotel San Carlo - Turin, First prize. Renovation design and conversion of a noble building in the heart of Turin into an all-suites hotel.

[www.kingroselli.com](http://www.kingroselli.com)

## **Tecla architettura**

*Giovanni Rastrelli, Mario Cicalese,  
Claudia de Vargas Macciucca, Anja  
Simons, Daria de Seta, David Morentin*  
Association of architects established in  
1999 at Naples.

The most important carried out works are three: the Mosca and RN house, the Le Sirenuse offices, the Archibald pub. Currently ongoing works: the A+A villa, the agricultural complex of Laureana and the Elea Velia tourism Village.

During the course of years, a number of projects and works have been displayed in exhibitions in Italy and abroad and published in magazines and books of international distribution.

[www.tecla.info](http://www.tecla.info)

## **Waterpower**

*Tecla architettura*



## Exploitation of the waterfront and of Bagni Lido, Rapallo (IT)- 2006

*t-studio*

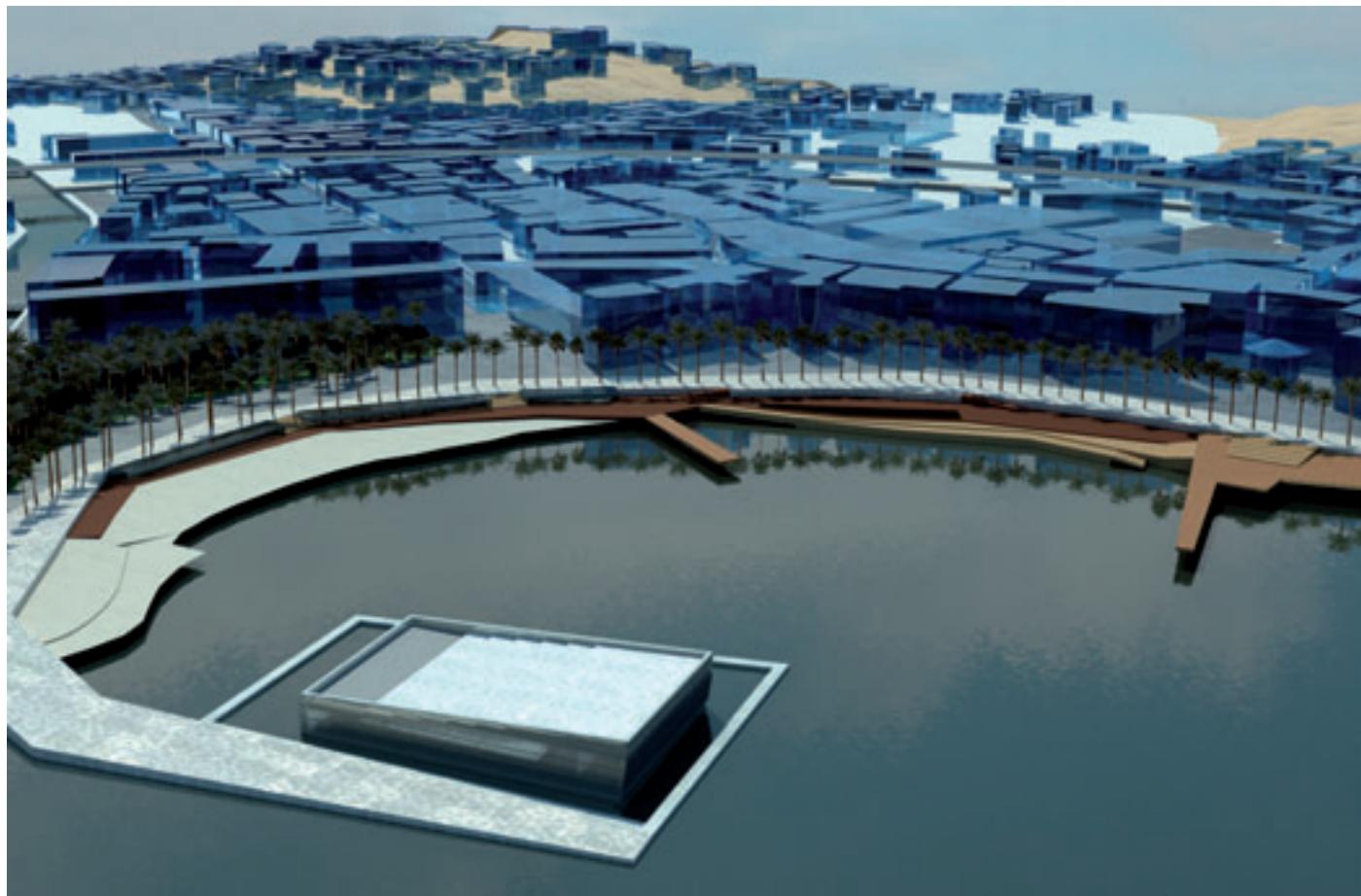
Concept: a waterfront which is further into the sea and more within the city.

Briefly summarizing the guidelines of the project for the exploitation of the Rapallo Waterfront, the following actions are highlighted: extension of public spaces along the sea, removal of automobile traffic from the Vittorio Veneto Seafrot, increase of bathing equipment, construc-

tion of new mooring posts for ferries and yachts, construction of cultural and leisure facilities of great appeal, integration of the historical centre with the Seafrot, creation of new spaces for social and commercial aggregation, revitalization of hotel facilities, creation of new parking spaces, development of the promenade stretching from the Partigiani Gardens to

the Casale Municipal Park and reorganization of its green area system.

The paysagée promenade from park to park, from East to West, is an equipped route, a green line which reconnects and confers continuity to the green areas, emphasizing the project's unity and its city planning dimension.





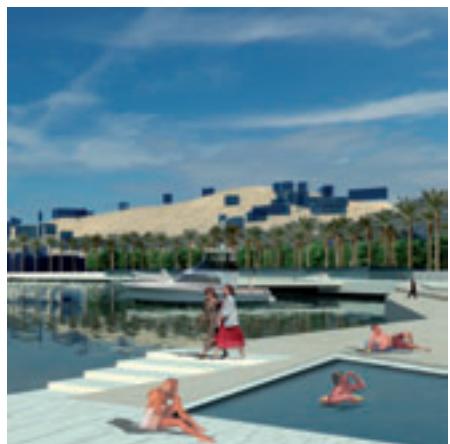
### t-studio

*Giancarlo Fantilli, Roberto Grio, Mariaugusta Mainiero, Renato Quadarella, Giovanni Poglianì, Guendalina Salimei, Francesca Contuzzi*

Established at Rome in 1990. The studio has transformed into a laboratory, an "open" work and research group which draws vital lymph through different offerings and contributions and through the continuous discussion of shared topics. The drafted projects are always the result of common discussion; interior design and multimedia graphics.

Winner of numerous national and international contests. The projects have been published in Italian and foreign magazines, exhibited in various European cities among which Prague, Bratislava, Paris, Stockholm, Graz, Barcelona and Tenerife.

[www.tstudio.net](http://www.tstudio.net)



## Octospider Worker's Cafeteria, Bangkok (Thailand) - 2004

*Exposure Architects*

Eating has always been a social event, a need transformed into a ritual for all social classes. Today's life has endangered this act, has brought it back to a mere functional activity. In designing a factory cafeteria, it has been therefore of paramount importance to give some nobility to the moment of eating, while always keeping in mind the notions of efficiency, timing

and economy.

The orientation of the three piers on which the workers eat was accurately chosen in order for them to always be within the bed of the monsoon wind, both during the summer and the winter and to guarantee a natural cross ventilation. Moreover, different essences were planted to the north and south of the building in order for

the season winds to bring the fragrance of flowers towards the cafeteria.

The complex is raised 8 meters from the ground, overlooks the buildings around it and allows a 360 degree view of the surrounding landscape. This hovering position allows the psychological removal from the context of the factory and a more intimate contact with nature.

A ramp springs from the main pedestrian path, reaches the cafeteria's top and then re-descends towards the ground. The ramp is supported by thin steel pipes, positioned in an apparently casual manner but in reality placed in order to support the structure's lateral thrust. The final effect is that of slender elements which blend with the surrounding vegetation, in strong harmony with the context.

For the cafeteria's final form we wanted that all its elements to crash or intersect in a dynamic manner at the centre of public activity and from there to extend above the artificial lake in order to keep each program clearly separated.

The result is this spider shape, from which the name Octospider comes.

The actual kitchen is tangent to the ramp and is completely glazed, allowing the people queuing with their trays to see the cooks at work.





## Exposure Architects

*Dorit Mizrahi & Oliviero Godi*

She is from Israel, with a degree in Architecture at the Politecnico in Milan. He is Italian, with a Master in Architecture at Columbia University in New York.

Both with working experiences in the USA, in the UK, Spain, Israel and Japan. Living and working now in Bergamo, near Milan, they have built projects in several countries.

After collaborating with Pierce & Allen in New York, Zaha Hadid in London and at the Technical Research Center at the Obayashi Co. in Japan, they have started their own office, first in Spain with a local architect, and eventually in Italy.

With their projects they try to "expose" - thus the office's name - to bring to light situations, events, relationships hidden among the programs of the project, triggering a reaction in the user of the designed spaces, therefore offering tools rather than answers, asking people to be actors rather than spectators only.



*Year: Design phase 2000-2001;  
Construction 2002-2004*

*Client: Mr.Schle Wood, Satin Textile Co.  
Ltd - Bangkok*

*Construction and field supervision: Sita  
karnkriankrai - Atis Build Co. Ltd -  
Bangkok*

*Local Architect: Mhun Srireuntong - Civil  
Tech Design and Consultant Co. Ltd -  
Bangkok*

*Location: Patchburi (80 km west of  
Bangkok)*

The works presented in this section converse with the earth, both because they are set in the ground and also for the reason that they transform it and give it new meanings. The project of the Studio eu for Bagnoli foresees the re-conversion of an industrial area of more than 120 hectares into a park in the heart of which there will be a forest that will be left free to grow spontaneously. The Vulcanica studio of Melfi has transformed an area previously used as a car dump into a soft hill that dialogues with the walls of the small medieval town and which hides a parking lot and a well patronized discothèque beneath it. For MilanoFiori2000, OBR has foreseen a settlement that plays with the relation between the buildings and the external space, also thanks to the winter-garden's balconies which ideally allow nature to enter the building's interior. With its Yuppie Ranch House, Elastico has created a structure that is rooted in the ground and which, through a continuum of routes that develop within space, manages to intimately connect the interior with the exterior, transforming the walk's high point, i.e. the terrace, into a fragment of the landscape. For Perugia's historical centre, ma0 hypothesizes a complex intervention with parking lots, commercial spaces, offices and residences, proving that new and ancient can coexist and that it makes no sense to think in watertight compartments, with rigid separations between natural space and artificial space. Finally, LAND-I' Stone's Throw is a gigantic perforated stone which turns into a game where children can experience the primordial space of caves, when man still lived inside the earth.

I lavori presentati in questa sezione dialogano con la terra, sia perché si radicano al suolo sia perché lo trasformano ridandogli nuovi significati. Il progetto per Bagnoli dello Studio EU prevede la riconversione di un'area industriale di oltre 120 ettari in un parco nel cui cuore è ubicato un bosco che sarà lasciato crescere spontaneamente. Lo studio Vulcanica a Melfi ha trasformato un luogo precedentemente adibito a discarica di auto in una morbida collina che dialoga con le mura cittadine della città medioevale e sotto la quale è occultato un parcheggio e una frequentata discoteca. OBR per Milanofiori2000 ha previsto un insediamento giocato sul rapporto tra gli edifici e lo spazio esterno grazie anche alle logge del wintergarden che permettono alla natura di entrare idealmente all'interno della costruzione. Elastico con la Yuppie Ranch House realizza una struttura che si radica nel terreno e, tramite un continuum di percorsi che si sviluppano nello spazio, riesce a connettere intimamente interno ed esterno trasformando la parte culminante della passeggiata, cioè la terrazza, in un frammento di landscape. Ma0 ipotizza per il centro storico di Perugia un complesso intervento con parcheggi, spazi commerciali, uffici e residenze dimostrando che nuovo e antico possono convivere e che non ha più senso ragionare a compartimenti stagni con rigide separazioni tra spazio naturale e spazio artificiale. Stone's Trow di LAND-I è, infine, un sasso gigantesco perforato che si trasforma in un gioco dove i bambini possono sperimentare lo spazio primordiale della caverna, quando l'uomo viveva ancora all'interno della terra.

Os trabalhos apresentados nesta seção dialogam com a terra, seja porque se enraízam ao solo seja porque o transformam dando-lhe novos significados. O projeto Bagnoli do Estudio EU, prever a transformação de uma área industrial de mais de 120 hectares num parque no qual o coração será um bosque desenvolvido espontâneamente. O Vulcânica em Melfi transformou um lugar onde anteriormente existia um descarga de automóveis em uma tênuas colina que dialoga com o muro urbano da cidade medieval embalhado da qual, se esconde um estacionamento e uma frequentada discoteca. OBR para Milanofiori2000 preveu um acentramento de edifícios relacionados entre eles e com o espaço externo, graças às lojas do wintergarden que permitem a natureza de entrar idealmente dentro da construção. Elastico com a Yuppie Ranch House realiza uma estrutura que se enraíza no terreno e através de um percurso contínuo que se desenvolve no espaço, obtém a conexão íntima entre interno e externo, transformando a parte culminante do passeio, isto é, o terraço, em um fragmento de Landscape. Ma0 hipotiza para o centro histórico de Perugia uma obra complexa, com estacionamentos, espaços comerciais, escritórios e residências demonstrando desta forma, que novo e antigo podem conviver e que não tem mais sentido raciocinar em termos de compartimentos estanhados com rígidas separações entre espaço natural e espaço artificial. Stone's Trow de LAND-I é, enfim, seixo gigantesco perfurado que se transforma numa diversão, onde as crianças podem experimentar o espaço primordial da caverna, quando o homem ainda vivia dentro da terra.

Earth

Terra

Terra

## **Urban park in the former industrial site of Bagnoli, Naples (IT) - 2005**

*studio.eu - Topotek1 (landscape) - Corvino+Multari (architecture)*

The presence of the steelworks, established in the Bagnoli area in 1920, has made the "safeguard" of the territory possible. The entire area destined to production was isolated from the neighbouring housing development, pulled away from the uncontrolled growth the latter suffered during the last decades.

The making of the 120 hectare park will

take place in two phases. Currently only the funds for the 40 hectares to be carried out during the 1st phase are available. This economic element becomes one of the determining factors of the project. In fact the project foresees a "finished" 120 hectare park already in the course of the 1st phase. During this phase the new perimeter of the area, the place of the

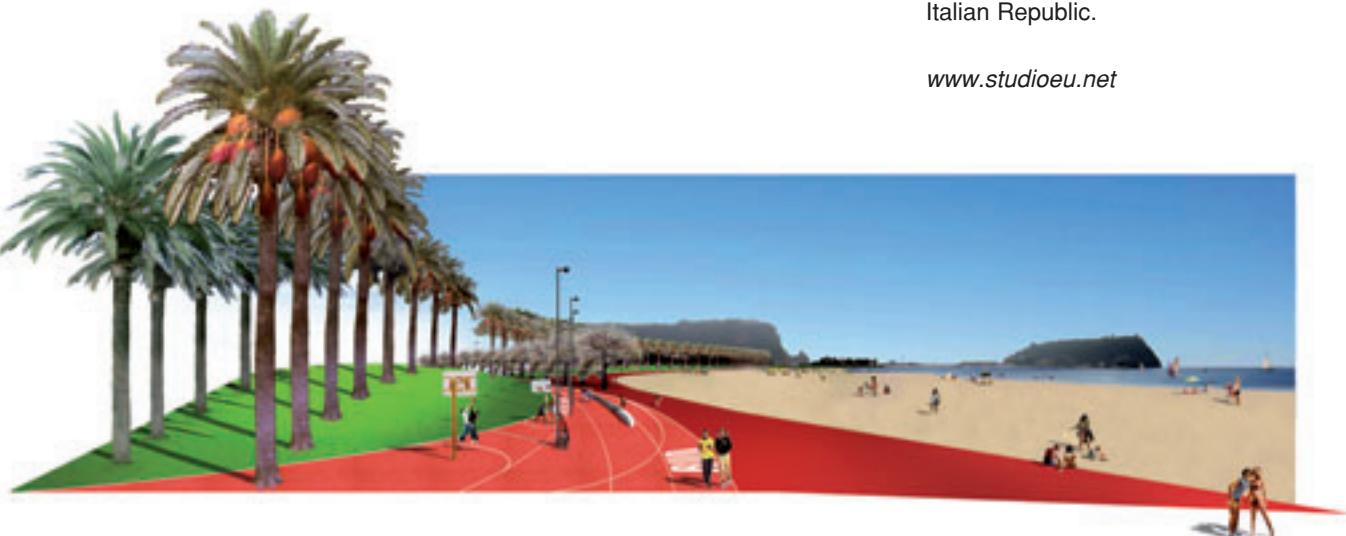
activities, will be carried out, the ring of 40 hectares that will enclose the remaining 80 where the process of decontamination will continue.

Once decontamination is over, the strongest and most invading vegetable species will grow spontaneously on the healthy but uncultivated soil and will quickly develop creating a green untilled landscape that will grow and become a forest. The quality of the internal forest would improve considerably in the event the funds for the project's 2nd stage were to be set aside.

The central forest will however be the heart of the new urban park, a place where the landscape will not be perceived as a static design: while the forms of the external ring will remain constant in time with the growth of arboreal essences, in the inside, the initial form will grow and develop along with the vegetation.

34





## studio.eu

*Paola Cannavò, Maria Ippolita Nicotera,  
Francesca Venier*

The studio.eu was established in June 2000 at Berlin by three Italian architects. Basing themselves on technological research as well as on the experiences gathered by the participation in international contests, the work of the studio combines theoretical research with professional practice.

At the basis of studio.eu's journey there is the convincement of the essential role that landscape has in the solution of city planning problems and as a method of approach, in order to face architectural design.

In 2001 the studio's work received the Mario Ridolfi Prize of the Association of Architects of Rome and Province for the exploitation of contemporary architecture in Lazio and in 2004 the Third Class Diploma for the well-deserving of Culture and Art conferred by the President of the Italian Republic.

[www.studioeu.net](http://www.studioeu.net)

# Residential compartment Milanofiori Nord, Milan (IT) - 2006

OBR *Open Building Research*

The project seeks the symbiosis between architecture and landscape in order for the synthesis of artificial and natural elements to generate living quality and sense of belonging in the inhabitants.

The interface between the garden and the building becomes the field of action where interaction and complexity occur. This interface is defined by the porosity of the

façade: a continuous and kaleidoscopic glass wall encloses winter garden loggias that are animated by the overlapping of the external public park's green reflections with the transparencies of the internal private gardens.

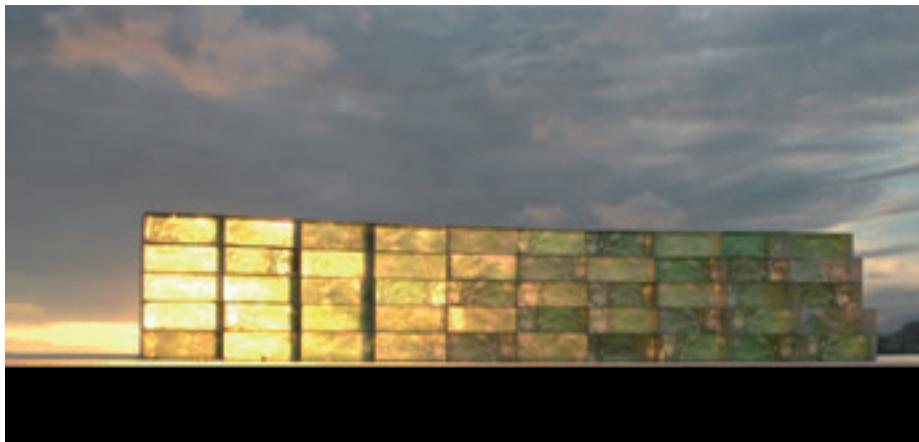
In section the building is configured through light horizontal shifts of the higher levels in function of solar irradiance.

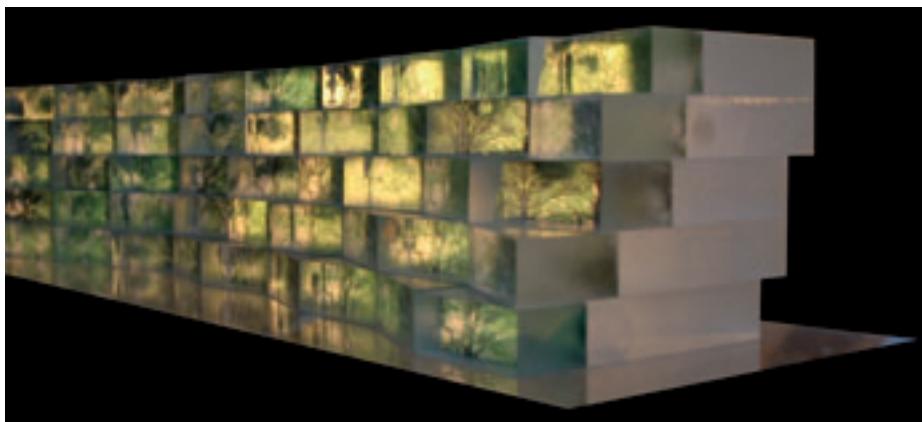
A greater exposition of the façades turned towards north, with a progressively increasing advantage for the lower levels. Each housing unit is characterised by the winter garden. The latter assumes a dual valence: an architectonic one, in order to extend the internal space of the inhabitation towards the external landscape, and an environmental one, of thermoregulation, by drawing heat in the winter and favouring natural ventilation in the summer.

The project seeks the transmutation between building and environment in order to create sensible houses in perpetual evolution.

In line with the continuous alteration in the manners of contemporary dwelling, the Milanofiori residences are an open system, an evolving organism which interacts and organises itself in virtue of the dynamic exchanges of energy and materials between man and the environment.

36





## OBR

*Paolo Brescia and Tommaso Principi*

**Open Building Research** was established in 2000 and was the outcome of the idea of setting up a network between Genoa, Barcelona, Milan and New York, for the research of the new methods of contemporary dwelling, by operating at the level of confluence between architecture and landscape, in a space-time continuum where dynamic exchanges between man and environment occur.

The founders, after working together in Renzo Piano's studio, have faced this experimental line through the constant engagement and participation in international contests.

With the conviction that the quality of contemporary dwelling is strictly connected to the symbiosis building - nature, from 2004 on OBR has perfected its design parameters in accord with the LEED (Leadership in Energy & Environmental Design) energy-environmental certification method.

[www.openbuildingresearch.com](http://www.openbuildingresearch.com)



## **Yuppie Ranch House, Budoia (IT) - 2005**

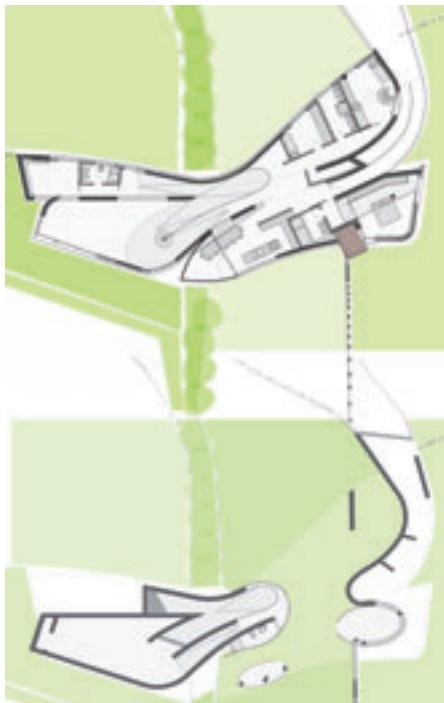
*Elastico Spa + 3*

North (W)estern Armand is part of the family, and has always been a reference: handsome, older, wiser, harder, faster, and equipped with the charms of Bond, James Bond. If we all were Ferrari, he'd be driven by Schumacher. We are charmed, but we feel the competition, we want to win, we can't manage so we design something irrational. We went curvy, har-

der than in Monte Carlo, at least for auto(cad) drivers, but Armand smiles. He loves the house and makes the best score on this curves. The core of the track is a ramp, no steps (for tire reasons, but mainly) for the shared love for horses: so this is a ranch, and the modulor is the horse. The living room is a living ramp, and he goes up at the speed we go down.

The roof is cut like a canyon (John Wayne creek) and the profile recalls the Alps in the background. The ranch is placed on the hills near Pordenone, facing the mountains and the dry and stony planes of Friuli. As the only visible human intervention prior to the house was the railway, the house is a condensation of the vertical railway ties that create the fences. The house plays with this elements, exploring their formal and chromatic features. The curve of the face is covered with railroad ties and the whole block is landing on two hillock, leaving an under passage for cars, horses and the rare humans. The choice of the materials allows time to play a fundamental role through the process of aging: the house will change season after season, becoming part of the landscape.





## ELASTICO SPA + 3

*Stefano Pujatti*

1992 Degree in architecture at IUAV (Venice)

1994 Master SCIARC

1995 opens Elastico with S. Carena

2005 opens ELASTICO SPA

He teaches at Politecnico di Torino Facoltà 1

He lectured and exhibited his work at Sci-Arc LA 1997, Technische Universität Wien 1998, Hosey University Tokyo 2005, RMIT Melbourne 2005, Accademia di Mendrisio 2005

*Alberto Del Maschio*

1992 Degree in architecture at IUAV (Venice)

until 1994 he worked for LTK studio Dortmund (DH)

1995 opened ELASTICO3 which collaborates for biggest projects with ELASTICO SPA

Their work has been published in magazines and books around the world, currently exhibiting at the Italian Pavilion at the X Biennale di Venezia.

39

[www.elasticospa.com](http://www.elasticospa.com)

*Year: Realization 2002-2005*

*Extension: 155 m<sup>2</sup> - 465 m<sup>3</sup>*

*Client: Private*

*Structures: Studio Arcade (Pn)*

*Building surveyor: A. Del Maschio*

*Constructor: Del Maschio Pietro & C. s.n.c. (Pn)*

# **Underground parking and arrangement of the historical walls, Melfi (IT) - 1995**

*Vulcanica architettura*

It was our "first work", we were designing in a historical centre and reasoning on the future of the city rather than on its past.

At Melfi, an ancient Norman city that has built castles and bell towers, we built this object 10 metres deep and 3000 sq. metres large, that wedges on the edge of the historical walls and points strait at the

ancient city's main gate of entrance.

Precisely in the place where previously there was an illegal car scrapping dump we excavated an underground parking lot for 100 automobiles.

Dirt and lawn cover its surface depending on the different season of the year.

Long metal luminous grids allow the natural internal ventilation and sign its perimeter.

Rain water penetrates within, feeding the fire extinguishing system.

Through deep cuts, like antique embrasures in the covering, 100 automobiles neatly go out and come in; contemporary, busy, human beings enter and exit.

An architecture that designs nature and reveals the landscape, defining the view of the level against which the city's historical walls lean.

We experimented during this project: beneath, above, the cuts, the environmental change, the territory's economy with the research of constant urban evolution, themes that recur in our projects.





## VULCANICA architettura

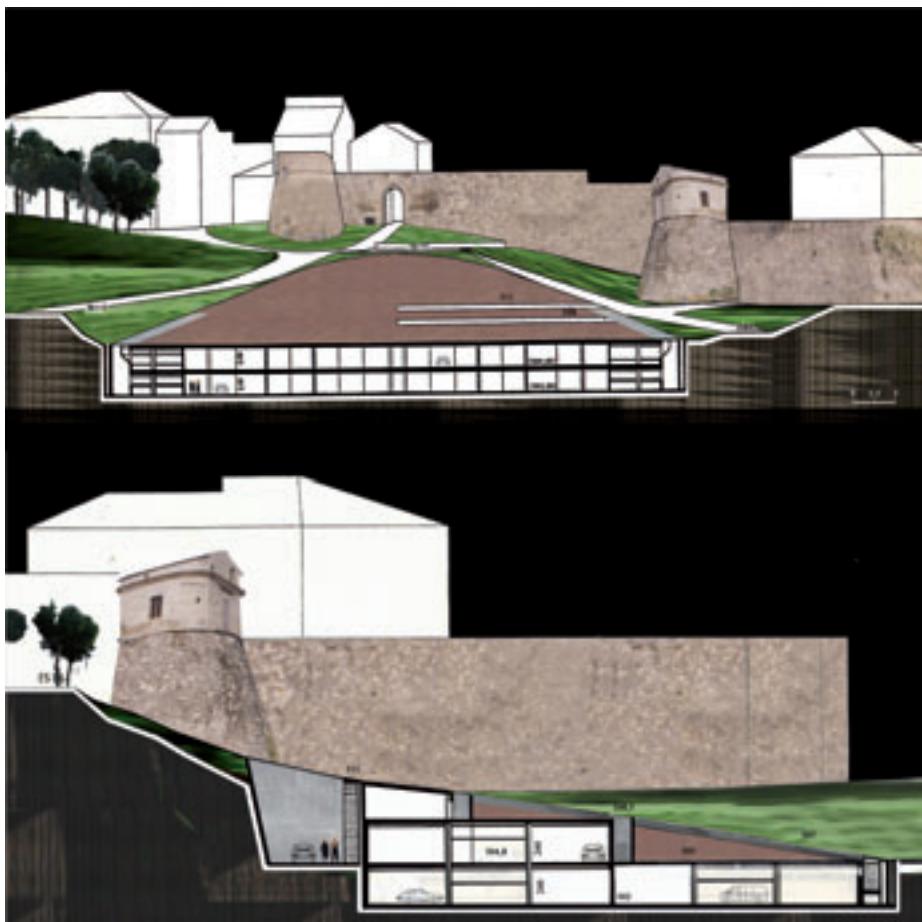
*Marina Borrelli, Eduardo Borrelli, Aldo di Chio*

A team of architects seated in Naples, from 2002 on it is also present in Beijing in association with Global Heng Design & Contractors Beijing, China.

A large number of young architects, often foreign, cooperate with the founding nucleus, project by project. Thus the team changes conformation and articulates for every individual work, in order to adapt to the sense, time and place of the project at hand.

Collaborators: Vincenzo Borrelli, Marina Sciarrino and Marco Tatafiore

[www.vulcanicaarchitettura.it](http://www.vulcanicaarchitettura.it)



41

*Year: project 1995*

*Extension: 3.000 m<sup>2</sup> - 7.500 m<sup>3</sup>*

*Cost of the work: 850.000 euro*

*Client: Prota*

*Design of structures-installations: Studio Mongelli&Festa - eng. Quaglietta*

*Implementing company: Stilcasa*

## Integrated real estate structure, Perugia (IT) - 2004

ma0/emmeazero

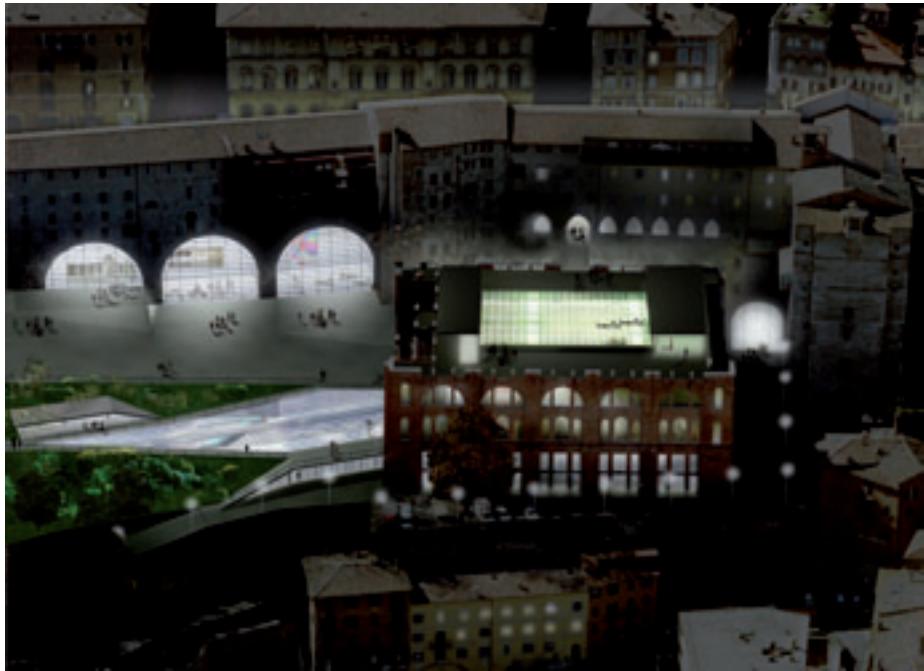
The structure foresees the construction of parking lots, commercial and exhibition spaces, the recovery and re-functionalizing of protected historical buildings, public spaces, gardens, squares, streets and mechanized ascent installations on the northern edge of the historical city.

The project provides for the insertion of the required functions within the current

hill of the Pincetto gardens in Perugia, according to the active soil principle developed by ma0 within the continuicità projects. The generic and passive soil of the contemporary city is opposed by the idea of a soil which is active and innervated with routes and activities, spaces of relation with the different scales of urban living, capable of multiplying its functions

and its intensity of usage. This condensation of activities linked to the public sphere minimizes the territory's consumption and, at the same time, increases the space for the building of natural continuities on a wider scale.





## ma0/emmeazero

*Massimo Ciuffini, Ketty Di Tardo, Alberto Iacovoni, Luca La Torre*

Established in 1996 at Rome as a studio of architecture, during the course of years its field of action has extended itself to set design, multimedia installations and web sites, in the conviction that architecture is an intermediate knowledge, etymologically a media, between different disciplines and territorial geographies.

In a continuous feedback between theory and practice that is stimulated by professional commissions, contests, conferences, laboratories, publications, each project, thus, becomes an occasion to study the relationship between architecture's shape and social role that becomes an open, interactive and procedural work resulting from choice.

The objective of this tangible course of research and experimentation is to restore contemporary cities to the intensity of use, variety of relations, sedimentation of identities, in other words to the wealth which belongs to historical cities.

[www.ma0.it](http://www.ma0.it)

# Garden Stone's Throw, Cornerstone Gardens, Sonoma (California) - 2004

## *LAND-I archicolture*

In traditional "garden art" landscapes are represented through allegories or as realistic miniaturisations.

We invert the process of "miniaturisation" by isolating a stone from its original context and magnifying its scale to the point where it becomes a landscape itself.

Just as in some pop art experiences, an elementary object is blown up to surreal dimensions. In our case it is not a mass produced object but an arbitrarily chosen unique element of a specific landscape, a beach of the Adriatic sea.

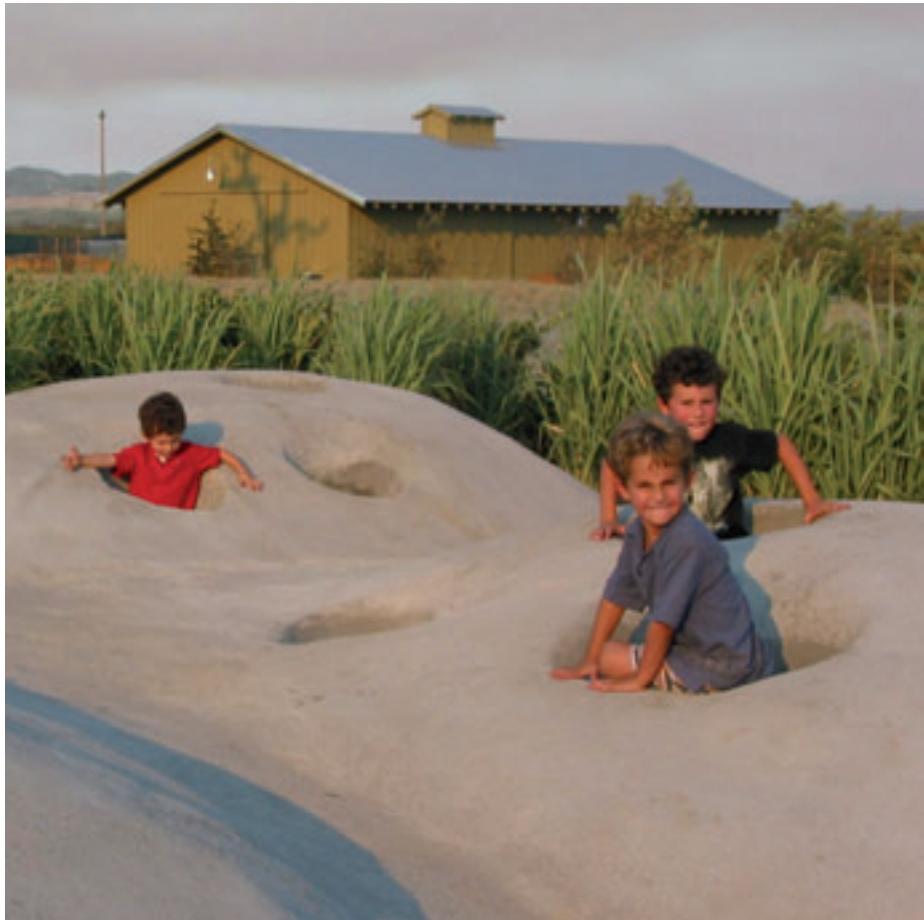
The process begins with the "extraction" of the single stone from the many forming

that particular landscape. Its de-contextualisation and subsequent positioning on a urban lawn is a necessary intermediate step for the definition of its identity. The following manipulation transforms the object into an area that will be "experienced" by visitors.

"Informed" through images that depict the stone in its original and transitory environment, the visitors close the conceptual circle by living the site actively and emotionally.

The festival's "opening" theme finds a dual reference in our garden - installation. A physical one is represented by the holes which model the stone, breaking its otherwise lifeless surface as "life pockets". A more abstract parallel can be found in the visitor who "opens" his mind in this imaginary voyage through time and space.





## LAND-I archicolture

Marco Antonimi, Roberto Capecchi,  
Raffaella Sini

Established at Rome in 2000.

Deals with landscape at different scales, from landscape design to architecture of gardens.

Through its achievements in international contests and competitions, the group was given the opportunity to verify its design research in relation to contemporary space. The research course, gradually shifted from "pure" architecture to a broader sense of the term built space, that placed landscape at its centre. The latest works "deviated" even more towards the place in between landscape architecture and land art. The opportunity to develop new languages derives from this contamination with art.

[www.archicolture.com](http://www.archicolture.com)



Surface area: 200 m<sup>2</sup>

Cost: 15.000 USD (US\$)

Client: "Cornerstone gardens"

Name of the contest: "Cornerstone Festival of Gardens"

The works presented in this section dialogue with the sun, but more precisely it would be better to say that they dialogue with the air's and the atmosphere's lightness. The project for Calaf by the group 2A+P does this by organizing an outdoor space, minimal yet packed with ecological valences, destined to the elderly that would otherwise be forced to live a great part of their day indoors and in solitude. The Landesign hotel by Metrogramma is a modern Stonehenge, or at least this is what it seems to be judging from the circumference that the Fabriano landscape peremptorily designs. Actually, it is a hotel, destined to the cure and wellbeing of the body, which exalts multi-sensoriality, projecting users towards nature's external space. Instead, Avatar Architecture proposes a park that has drawn on the concept of the Le Corbusier Ville Verte in a creative manner, except for replacing its rigid Cartesian logic with the more contemporaneous concepts of flexibility, nomadism, self-construction, pluralism, free creativity.

The Schio Central Park, a work of the Fontana Atelier, hosts a residential complex. Thanks to the researches carried out by the designer in cooperation with the Arup studio, it became possible to hypothesize energetically self-sufficient homes - the so called zero houses - working particularly on air and ventilation management and on the correct exposition of the buildings to solar rays.

I lavori presentati in questa sezione dialogano con il sole, cioè con la leggerezza dell'aria e dell'atmosfera. Il progetto per Calaf del gruppo 2A+P lo fa organizzando all'aperto uno spazio, minimale eppure denso di valenze ecologiche, destinato agli anziani. Il Landesign hotel di Metrogramma è una moderna Stonehenge, o almeno così sembrerebbe a giudicare dalla circonferenza che perentoriamente disegna il landscape di Fabriano. In realtà è un hotel destinato alla cura e al benessere del corpo che esalta la multisensorialità, proiettando gli utenti verso lo spazio esterno della natura. Avatar Architettura propone, invece, un parco che riprende in maniera creativa il concetto della Ville Verte di Le Corbusier, ma che sostituisce la rigida logica cartesiana di quest'ultima con i concetti più contemporanei di flessibilità, nomadismo, auto-costruzione, pluralismo, libera creatività. Il Central Park di Schio, opera di Fontana Atelier, ospita un complesso residenziale. Grazie alle ricerche condotte dalla progettista insieme allo studio Arup si sono potute ipotizzare abitazioni energeticamente autosufficienti - le cosiddette case a consumo zero- lavorando in particolare sulla gestione dell'aria e della ventilazione e sulla corretta esposizione degli edifici ai raggi solari.

Os trabalhos apresentados nesta seção dialogam com o sol, porém mais precisamente seria melhor dizer com a leveza do ar e da atmosfera. O projeto para a Calaf do grupo 2A+P foi realizado organizando um espaço ao ar livre, minimal mas ao mesmo tempo cheio de valores ecológicos, destinado aos idosos, senão obrigados a viverem em espaços fechados e na solidão quase durante o dia inteiro. O Landesign hotel de Metrogramma é uma moderna Stonehenge, ou pelo menos assim parece, observando a circunferência que perimetralmente desenha o landscape de Fabriano. Na realidade é um hotel destinado a cura e ao bem-estar do corpo que exaltam a multi-sensorialidade, projetando os usuários fora da natureza. Avatar Arquitetura propõe, ao invéz, um parque que retoma de um jeito criativo o conceito da Ville Verte de Le Corbusier, mas que substitui a rígida lógica cartesiana desta última com os conceitos mais atuais de flexibilidade, nomadismo, auto-construção, pluralismo, criatividade livre. O Central Park de Schio, obra de Fontana Atelier, hospeda um complexo residencial. Graças as pesquisas conduzidas pela projetista junto com o estudo Arup se pode hipotizar abitações energeticamente independentes, as denominadas casas a consumo zero, trabalhando principalmente sobre a direção do ar e da ventilação e sobre a correta exposição dos edifícios aos raios do sol.

A photograph of a sunflower field in full bloom, with many bright yellow flowers and green stems. Overlaid on the image are three large, semi-transparent words in a serif font. The word 'Sun' is positioned at the top left, 'Sole' is in the center, and 'Sol' is at the bottom left. The letters have a soft, glowing effect, blending with the warm colors of the sunflowers.

Sun

Sole

Sol

## Lugar específico, Calaf (España) - 2006

2A+P

A participated design project on the lose of identity of Calaf, a fast growing village of Catalonia that involves its elderly population solving one of the main problem of this place: what do the elderly people do during the day?

In the centre of the small village of Calaf, hidden by high walls, there's a secret garden unknown to the most. The only valuable green area in this dense town. Drawn as in the romantic tradition, it keeps elements belonging to the history of the western garden. A nature reserve that maintains the elements of an urban deve-

lopment tradition that today is forgotten and that is a shelter for birds and small animals. A half public court as a sharing place between the inhabitants that today is unaccessible and abandoned.

It's a weird story, it's about a place given to the municipality by an elderly lady with the only term that this place would be used by/for elderly people. Now the municipality, through the direct participation of the citizens, aims to make real the project for a garden ruled by its users and designed and built together.

The first step of "Lugar específico" is represented by the will to make this gar-

den a public space for elderly people, a place of sharing where to spend the day playing and relaxing.

The wall between Calle Teixidor and the garden, facing a small square next to the school, will become the access area thanks to a series of holes on its surface. This wall, on the south-west side, once holed will let the people and the light get in. Behind the holed wall a living green house works as a filter between the inside and the outside. It's a ruled environment to let the elders use the garden both in the cold and in the warm seasons. It's a ground to walk on safely, an uncontinuous floor made of circular elements that make the soil breathing and let the water draining and the grass growing. The circular structure of the plant of the project lives some spots without floor to cultivate plants and flowers.



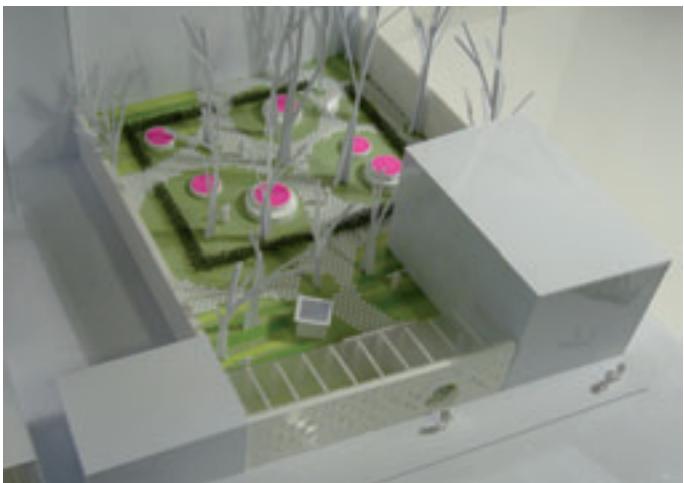


## 2A+P

Gianfranco Bombaci, Domenico Cannistraci, Pietro Chiodi, Matteo Costanzo, Valerio Franzone  
Was founded in Rome in 1998.

2A+P received prizes and mentions in international competition ("città: terzo millennio", 7a Biennale di Architettura di Venezia; "Domzagorodom", Russia 2003; "La celebrazione delle città", UIA 2004). In 2005 2A+P (with nicole\_fvr) realized Round Blur in Torino, winning project of "Premio Artegiovane". 2A+P is also developing participated design processes (Orti Urbani, Roma; Idensitat, Calaf, Catalunya; Parco delle Torri, Roma). 2A+P has participated to international exhibition showing videos, installations and projects (IFA-Parigi, Beyond Media-Firenze, Art gallery-New York, MAF05-Bangkok). Its projects and texts have been published in international magazines such as Domus, A10, Archiworld, Costruire, Prototipo, a+t, Metamorfosi, Spazio-Architettura, Volume, A+U.

[www.dueapiup.it](http://www.dueapiup.it)



# Landesign Hotel, Fabriano (IT) - 2003

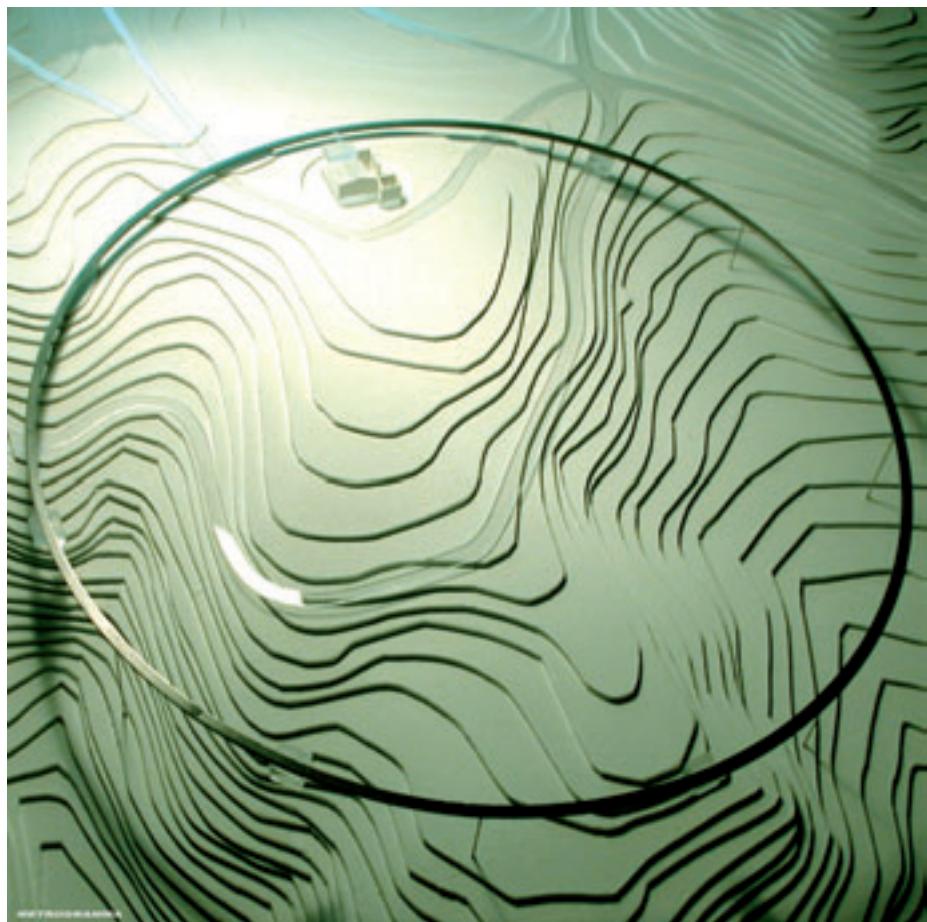
## *Metrogramma*

We have tried to optimise the combination between the idea and the sense of the place as much as possible, through a program intended for facilities of reception and accommodation.

The culture of movement has transformed the concept of voyage into the movement of cultures, which search for high quality habitats in order to enjoy places

and situations that are unique and special. The landesignhotel concept embraces a "culturama" of situations and localisations, all characterized by an intense relationship with the specificity of places: from the African savannah to New York "fashion districts", from forests to Indonesian beaches, as far as the strongly regional, historicized and scenically

prominent realities of our country. A concept which is, however, very frequently exhausted with the mere design of interior quarters. On the contrary, we suggest to restore character and specificity through a more intense osmotic relationship between the interior and exterior, lodgings and the contextual environment. Hence the idea of the landesignhotel. A place in harmony with the body, the mind and the landscape; luxury and authenticity, relax and inspiration, through the escape into a particular perceptive sphere thanks to nature, art, music, fragrances and conceptual spaces. Transforming the identity of the PALAZZO and of part of the park into a luxury landesignhotel does not imply, according to our idea, the "urbanization" of an entire portion of hill territory. An intervention that is almost a planning alchemy, which deals with the recovery and exploitation of the memories of the PALAZZO's ruins, but at the same time systematizes this functional heart (Elica House) with a number of quarters (Elica Nature Rooms) which are suspended in the sky: real "rooms" which literally hang on a flying promenade (Elica Ring).





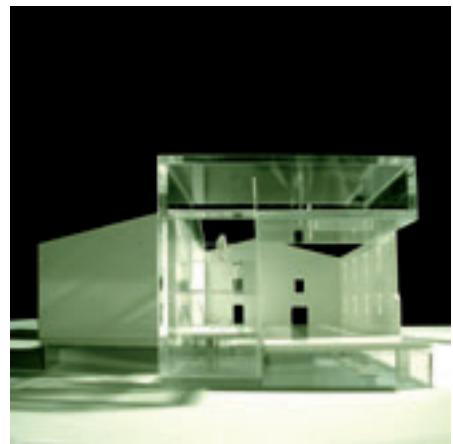
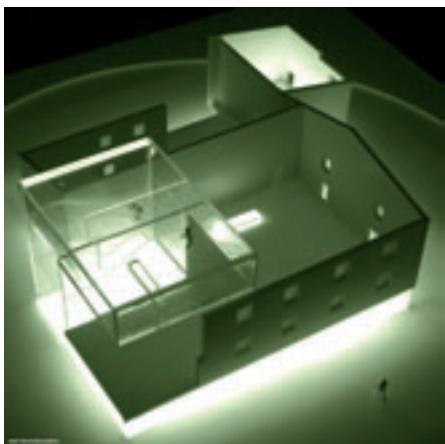
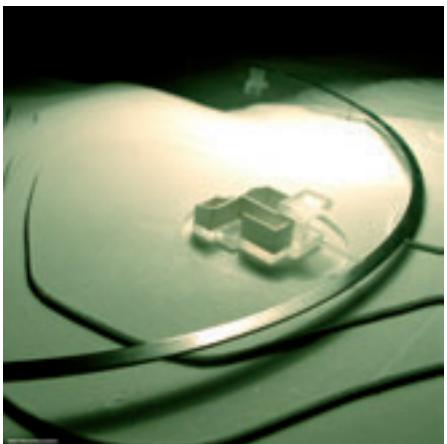
## Metrogramma

*Andrea Boschetti e Alberto Francini*

The Office explores multiple design themes concerning the contemporary city. Metrogramma has won several national and international competitions and awards. Among these, the office has received the nomination for the final stage of the International Prize of Architecture "Mies van de Rohe 2002". Many of the carried out buildings and ongoing designs of the office have achieved public recognition through exhibitions (Metrogramma has been invited to participate at the 7th biennial exhibition of architecture in Venice, 2000) and conferences in Italy and abroad.

Francini is currently an Assistant Professor in Urban Design at the Polytechnic of Milan, and Boschetti is a Professor of Architecture at Polytechnic of Turin.

[www.metrogramma.com](http://www.metrogramma.com)



## Extension of the Ilti Luce office building, Turin (IT) - 2002

*UdA*

The purpose of the order was the extension of the office building of a leading company in the field of fibre optic applications for illumination and in the use of advanced technologies for artificial lighting. The representation of company identity as well as the insertion of a new architectonic organism in a fragmentary and rarefied context were of capital importance.

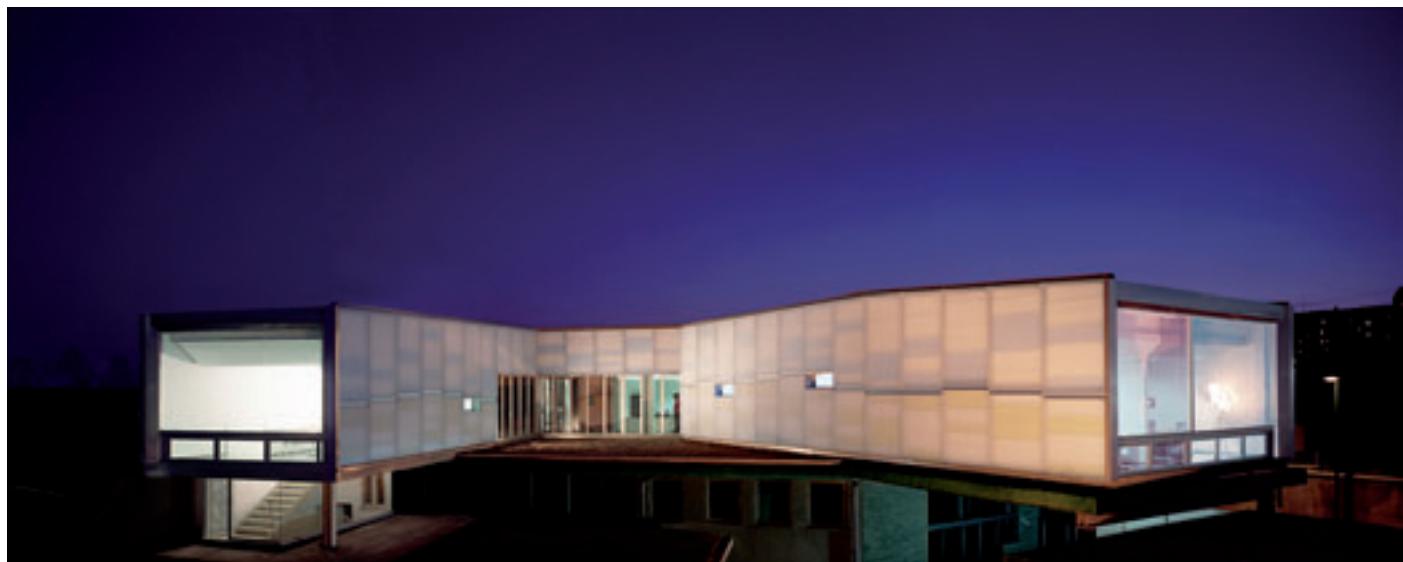
The work consists in super-elevating an office building of approximately 400 sq. m placed on the existing building's flat roof. The supporting structure is in steel and reinforced concrete, while the walls are made of bricks. The external surfaces are covered with a ventilated façade system of preformed methacrylate opaline panels linked to the aluminium structure beneath. The dressings are made of windows

of anodized aluminium and semi-reflecting emerald green Anthelion glass; the external façade illumination, consisting of luminous LEDs, apart from being an element of immediate recognizability, also transmits the company image.

The project concentrates its attention on the external walls through the study of a particular "ventilated façade" system where the quality of the materials contributes to the texture of the surfaces and to the interaction of light. The building's skin has a "derma", like the human one, and gains in depth and visibility, becoming the structure which supports and confers substance to the external surface.

This structure can allow new technological functions: as a solar collector of the air contained in the cavity between the methacrylate and the insulating, captured

and directed towards the inside; by housing photovoltaic cells for the power supply of the façade's LEDs. The façades carried out in this manner become more permeable and together with light change in accord with the qualities of the sky. At night the LEDs inserted in the horizontal joints of the covering panels light up and pulse rhythmically.





## UdA

*Walter Camagna, Massimiliano  
Camoletto and Andrea Marcante*

**Ufficio di Architettura** was founded in Turin in 1992. The office combines the design practice with the participation in several international competitions such as Europan 5 (mentioned project for the Turin Area) and the VII Architecture Biennial in Venice, as part of the competition "La città del III Millennio" (the city of the third millennium). In 2002, UdA was been invited by Toyo Ito, Alessandro Zaera-Polo and Bob Van Reeth to join, as the Italian participant, the exhibition "New Trends of Architecture in Europe and Japan 2002", which was held in Tokyo, Bordeaux, Gand, Salamanca, Lisbon and Madrid.

The projects "Levis house" and "Ilti Luce" were selected for the Cosenza Awards in 2000 and 2002, furthermore, the Ilti Luce building was awarded the "Archicture revealed" prize for the design and construction quality, conferred by the Turin Order of Architects.

The firm has also been invited to several workshops and seminars in Italy, Spain, France and Cuba. Andrea Marcante is visiting professor at the Polytechnic of Turin (Department of Architecture).

Their works have been published in the main architectural reviews.

[www.uda.it](http://www.uda.it)

*Year: Project 1995*

*Realization: 2001-2002*

*Extension: 400 m<sup>2</sup>*

*Client: Ilti Luce*

# Elasticity Maribor (Scales, Multifunctionality, Nature), Amposta (España) - 2004

Avatar Architettura

ElastiCity: an experimental-living model for today's new Europe...

The increasing presence of what are considered in Europe "extracomunitari" the growing number of legal and "illegal" immigrants finding work and refuge within and around some of the European regions' major urban centers in the course of the last dozen years have undeniably led to major changes in the contemporary new European urban fabric.

ElastiCity: not an urban Band-Aid, but an open response program performing at shifting scales of development...

These new communities represent an uncertain future, and one that cannot be easily charted according to earlier working methods. ElastiCity is a plan for welcoming new population groups, and providing alternative living environments for existing local ones. ElastiCity provides flexible and affordable housing and variable living choices for short and medium term settlement, to then be recycled, reconstructed, amplified, discarded.

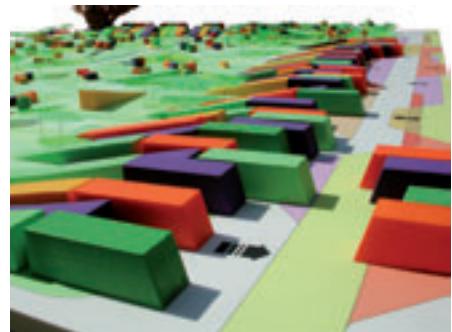
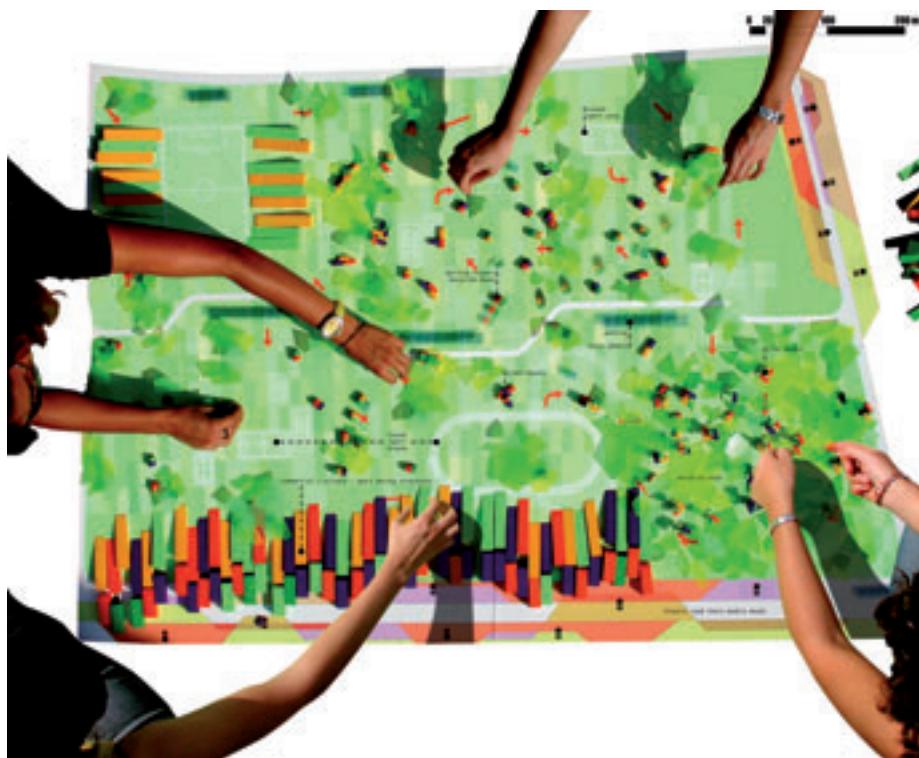
Elasticity, the ultimate heterogenous communal lifestyle...

The Project elastiCity provides the infra-

structure and groundwork for a new highly contemporary experimental urban laboratory: this laboratory provides opportunities to bring together a broad range of factors, from population incomes to housing densities, evolutionary and recyclable park grounds, fluctuating commercial street-scapes that broaden or constrict according to traffic peaks and recreational demands. Elasticity is the working model of a city in evolution.

ElastiCity, not an artificial capturing of Nature, but an interactive participatory experience in the natural environment...

The future inhabitants who join the ElastiCity project become the Kar(a)etakers of their own greater environment, choosing where to plug into the landscape, rotate towards optimal orientations, create and recreate pathways, gathering places, exercise zones, gardens and promenades to enhance the collective experience.





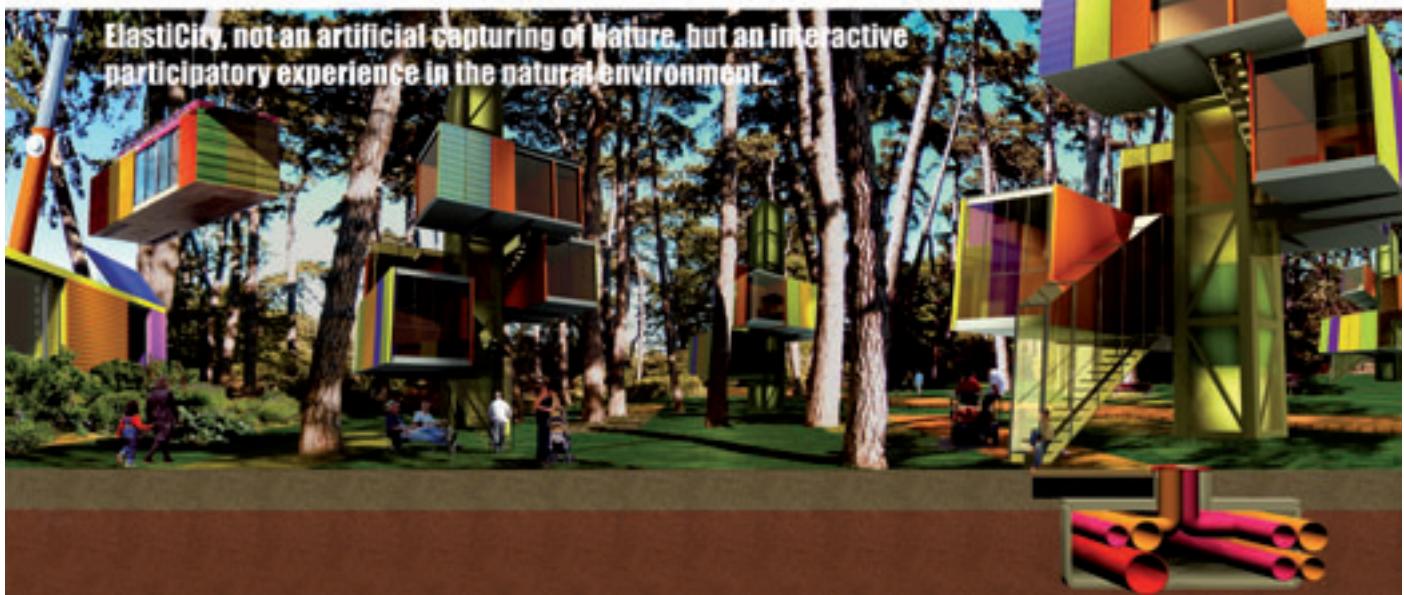
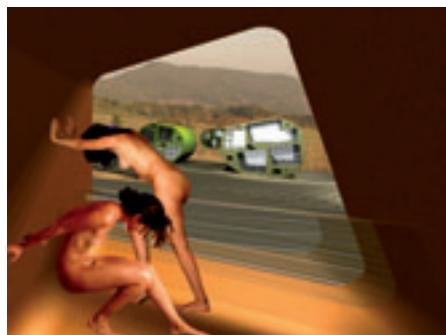
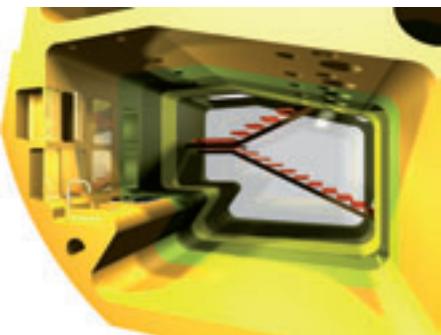
### Avatar Architettura

*Nicola Santini and Pier Paolo Taddei*

The studio is active in Florence and Paris. It cooperates with Peter Lang for the "Elasticity" projects.

It works in the inter-disciplinary territory of "architecture-design-visualart". The research is oriented towards the identification of design strategies which privilege action, evolutionary logics, reversibility, anomaly, ecology, flexible and elastic systems. In 2006 Avatar-D, coordinated by P.P. Taddei, was activated, dedicating itself to industrial design, semi-handicraft experimental objects, prototypes, hybrid clothing.

[www.avatar-architettura.it](http://www.avatar-architettura.it)



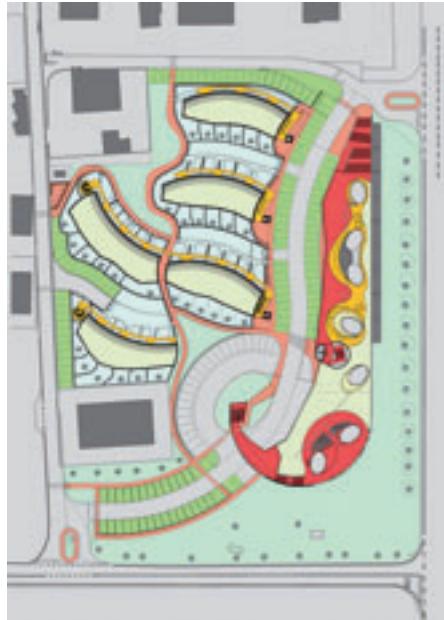
## Central Park, bioclimatic residential area, Schio (IT) - 2004

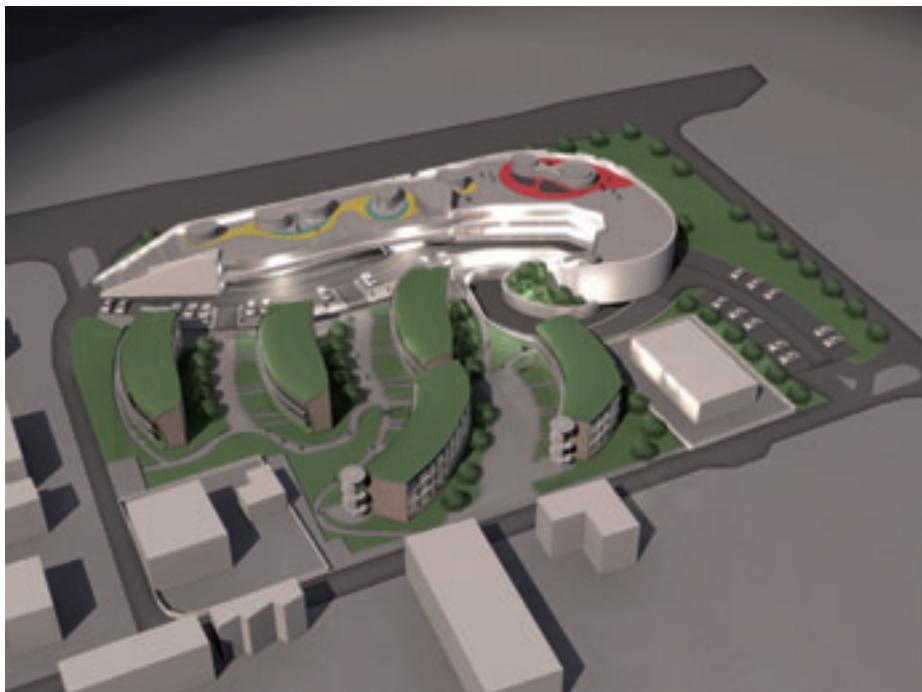
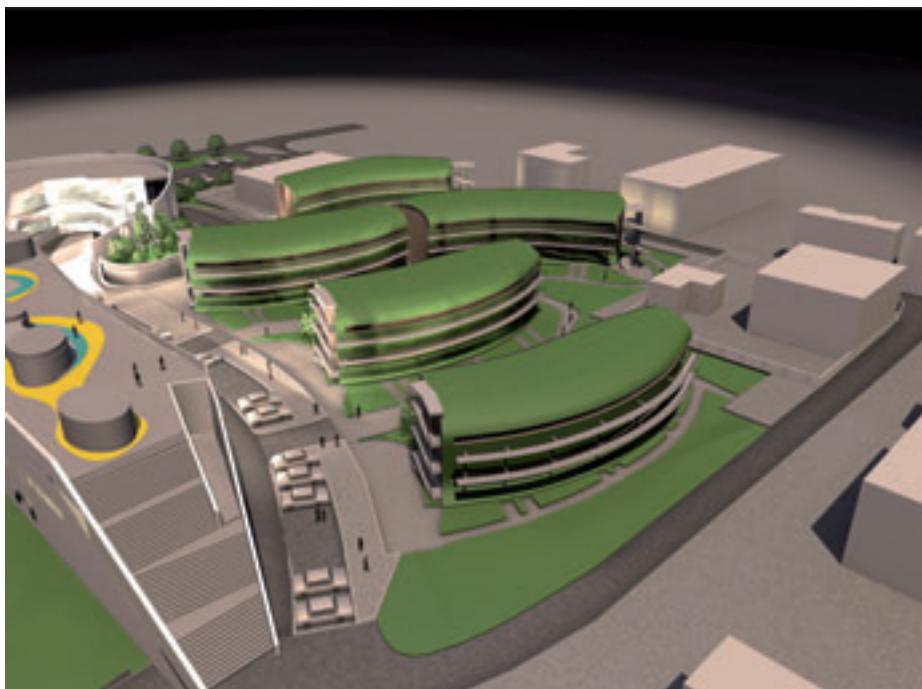
FONTANAAtelier

Central Park is a housing and commercial complex located at Schio, a small Italian town of 40.000 inhabitants in the upper Vicentino, in a building fraction of the Rio residential area. Thanks to the synergy between promoters, architects, engineers and the municipality, the complex is characterised by innovative bioclimatic solutions for housing, developed by architect

Luisa Fontana in partnership with Arup. The use of high density materials, the improvement of solar exposition, the minimization of non controlled external air penetration, mechanical ventilation with heat recovery and controlled natural ventilation, are the principles adopted for this advanced design. The residential buildings are completely devoid of traditional

heating systems and are conceived as houses with zero energy balance. The small sized apartments that will be placed on the market, are designed in order to be attractive both to young people and to the workers of the neighbouring industrial and commercial area. Central Park adopts all the necessary solutions to render spaces completely accessible. In particular, the design of the bathroom was developed with the collaboration of Technothon, the technological research Laboratory of the Telethon Foundation. The result is the prototype of an accessible bathroom of extremely reduced dimensions, equipped with bowl, bidet, sink and shower, serviceable even by disabled users in a wheelchair.

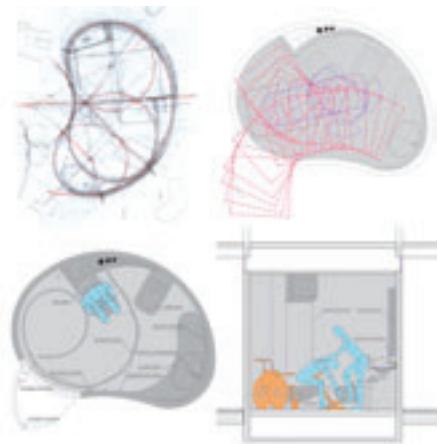




## FONTANAtelier

*Luisa Fontana*

Born in Zurich. From 1989 she is the holder of FONTANAtelier, Schio (VI). From 2000 she entrusts the engineering of her works to ARUP, with whom she has developed pilot projects in the field of sustainability. An expert in accessibility, she is a member of the C.E.R.P.A. and a partner of Tecnothon. She has cooperated with the I.U.A.V. (Italy), with the University of Manitoba (Canada), and with the University of Montréal (Canada). Her works, which are the outcome of multidisciplinary research, among others, were presented at III Biennal Europea de Paisaje, Barcellona, 2003 (Spain), and at the Museum of Nanjing, 2006 (China). She has received a special mention for the design of the "Central Park" bioclimatic houses at the International Architecture Award "Innovative Architectures: design and sustainability", 2005.



# Sino Italian Ecological and Energy Efficient Building, Beijing (China) - 2006

MCA Mario Cucinella Architects

The SIEEB project is the result of a collaborative experience among consultants, researchers and architects. This integrated design process is a most distinctive part of the project and a key issue to green buildings.

The building has been therefore generated through a series of testing and com-

puter simulations of its performance in relation to its possible shape, orientation, envelope, technological systems and so on, finding a balance between energy efficiency targets, minimum CO<sub>2</sub> emissions, a functional layout and the image of a contemporary building. The design philosophy found a way to integrate tested and proven components with inno-

vative systems.

SIEEB is 20.000 m<sup>2</sup>, around 40 meters height, it is located in the Tsinghua University Campus and it will host a Sino-Italy education, training and research centre for environment protection and energy conservation, offices and a 200 seats auditorium.

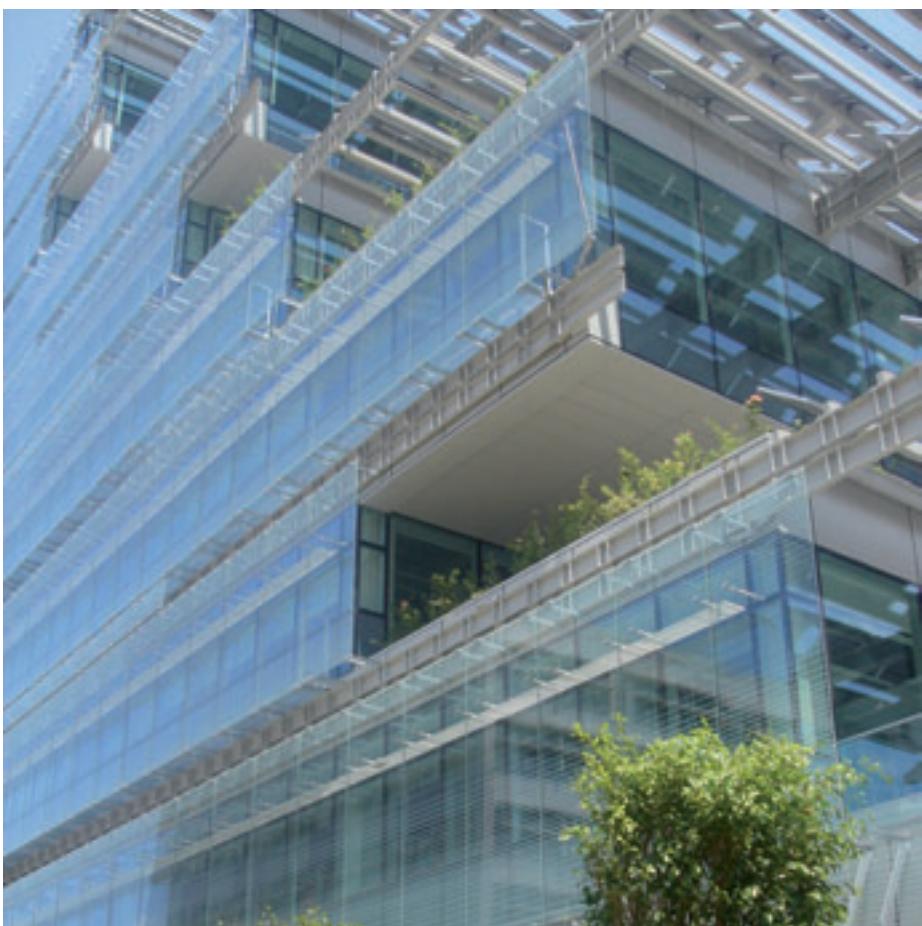
Envelope components, control system and technologies employed in the SIEEB represent the state of the art of the innovative Italian production in the building sector.

Through the design of its shape and of its envelope SIEEB is targeted to control the external environment to optimise the internal environmental comfort conditions.

As a result of this approach, the building is close and well insulated on the northern side against the winter cold winds and it is more transparent and open towards the south. On east and west, light and direct sun are controlled by a double skin façade, that filters solar gain and optimises the penetration of daylight into the office space.

Attractive green spaces and terraces represent also distinctive elements of the project. Cantilevering structural elements extends to the south, giving shade to the terraces.





### **MCA - Mario Cucinella Architects**

*Mario Cucinella, Elizabeth Francis*

Founded in 1992 in Paris and in Bologna in 1999, is a company with a solid experience at the forefront of contemporary design and research.

MCA has an integrated approach to design work based on close collaboration with multi-disciplinary consultants to create an innovative and appropriate design response for every project and clients requirements. MCA develops projects at different scales, from building design to product design, from environmental and technological research to large-scale urban projects. Sustainable building design and the rational use of energy is one of the central concerns in MCA's work and research. The environmental quality of designs is analysed and developed using specialized software and model testing in order to produce buildings of architectural quality with state of the art energy performance.

[www.mcarchitects.it](http://www.mcarchitects.it)

*Year: Project 2003*

*Extension: 20.000 m<sup>2</sup>*

*Cost: Euro 20,5 milion*

*Client: Italian Ministry for Environment and Territory*

*Ministry of Science and Technology of the People's Republic of China*

*Engineering: Favero & Milan Ingegneria, China Architecture Design & Research Group*

*Construction Management: Impregilo Spa*

# **Ecologie contemporanee**

## **Energie per l'architettura italiana**

### **ACQUA**

#### **Waterpower**

#### **Valle dei Mulini, Amalfi & Scala (Sa) - 2005**

Coordinamento: *Studio Centola*

*Sud'Arc-h*

*N!studio*

*Nemesi*

*Labics*

*UFO*

*King & Roselli*

*Tecla architettura*

Waterpower recupera l'efficienza delle strutture esistenti e al contempo preserva le caratteristiche originarie del paesaggio. Una lezione di fusione tra conservazione e innovazione attuata alle diverse scale dell'intervento. La principale caratteristica del progetto consiste nella rivalutazione critica del masterplan tradizionale. La sensibilità capillare al rinnovamento è preferita allo sviluppo o alla ricostruzione in blocco. L'ingegnoso riutilizzo delle risorse disponibili: edifici esistenti, infrastrutture ed energia idraulica, favorisce non solo misure sostenibili per la rivitalizzazione del contesto, ma funziona anche da opera di sensibilizzazione dell'ambiente stesso, considerato come partecipante dinamico nella creazione di un senso collettivo di luogo. Il progetto promuove pertanto una trasformazione che accresce il valore territoriale e promette di rafforzare le basi economiche della cultura regionale stimolando l'interesse in questa nuova identità della Valle dei Mulini.

#### **Valorizzazione fronte mare e zona Bagni Lido**

#### **Rapallo (GE) - 2006**

*t-studio*

Concept: un waterfront più a mare e più dentro la città

Riassumendo in breve le idee guida del progetto per la valorizzazione del Fronte Mare di Rapallo, si mettono in evidenza le seguenti azioni:

- ampliamento dello spazio pubblico sul mare
- eliminazione del traffico automobilistico dal Lungomare Vittorio Veneto

- ampliamento delle dotazioni balneari
  - realizzazione di nuovi attracchi per traghetti e yacht
  - realizzazione di attrezzature culturali e del tempo libero di forte richiamo e attrattività
  - integrazione del Centro Storico al Lungomare
  - realizzazione di nuovi spazi per l'aggregazione sociale e il commercio
  - rilancio delle attrezzature alberghiere
  - realizzazione di nuovi parcheggi
  - sviluppo della passeggiata a mare dai Giardini Partigiani al Parco Comunale Casale e riorganizzazione del sistema delle aree verdi
- la promenade paysagée da parco a parco, da Levante a Ponente, vuole realizzare un percorso attrezzato, una green line, che riconnetta e di continuità alle aree verdi e sottolinea l'unitarietà del progetto e la sua dimensione urbanistica.

#### **Octospider Worker's Cafeteria**

#### **Bangkok (Thailand) - 2004**

*Exposure Architects*

Mangiare è sempre stato un evento sociale, un bisogno trasformato in un rituale per tutte le classi sociali. La vita odierna minaccia questo evento, lo ha riportato ad una mera attività funzionale, specialmente in un ambiente di lavoro. Nel disegnare una mensa aziendale quindi è stato di grande importanza ridare nobiltà al momento, tenendo comunque ben presente le nozioni di efficienza, puntualità ed economia.

L'orientamento dei tre pontili sui quali gli operai mangiano sono stati accuratamente scelti in modo da essere sempre nel letto del vento monsonico, sia in estate che in inverno, e garantire una cross ventilation naturale. Inoltre sono state piantate essenze diverse a sud e a nord del fabbricato in modo che il vento stagionale porti il profumo dei fiori verso la mensa.

Il complesso è sollevato 8 metri sull'acqua, sovrasta gli edifici circostanti e permette uno sguardo a 360 gradi sul paesaggio. Questa posizione elevata permette la rimozione psicologica del contesto della fabbrica ed un più intimo contatto con la natura.

Una rampa parte dalla strada pedonale, raggiunge la sommità della mensa e poi ridiscende verso terra. La rampa è supportata da sottili pali in acciaio, posizionati apparentemente in maniera causale ma in realtà in modo da reggere anche la spinta laterale della struttura. L'effetto finale è quello di esili elementi che si confondono con i canneti circostanti, in forte sintonia con il contesto.

Per la forma finale della mensa volevamo che tutti gli elementi della mensa stessa si scontrassero o si intersecassero in maniera dinamica nel centro della attività pubblica e da lì estendersi sopra il lago artificiale in modo da tenere ciascun programma chiaramente separato.

Il risultato è questa forma a ragno, da cui il nome Octospider.

La cucina vera e propria è tangente alla rampa ed è completamente vetrata, permettendo alla gente in coda con il vassoio di vedere i cuochi al lavoro.

*Anno:* Progetto 2000-2001; Realizzazione 2002-2004

*Committente:* Mr.Schle Wood, Satin Textile Co. Ltd - Bangkok

*Realizzazione e supervisione:* Sita karnkriankrai - Atis Build Co. Ltd - Bangkok

*Architetto locale:* Mhun Srireuntong - Civil Tech Design and Consultant Co. Ltd - Bangkok

*Luogo:* Patchburi (80 km ad est di Bangkok)

## TERRA

### Parco urbano nell'ex sito industriale di Bagnoli Napoli - 2005

*studio.eu - Topotek1 (paesaggio) - Corvino+Multari (architettura)*

La presenza delle acciaierie, insediate nella zona di Bagnoli nel 1920, ha reso possibile una "salvaguardia" del territorio. L'intera area destinata alla produzione, è stata isolata dal tessuto edilizio circostante, strappata alla crescita incontrollata che questo ha avuto negli ultimi decenni. La realizzazione dei 120 ettari di parco avverrà in due fasi. Attualmente è disponibile solo il finanziamento per i 40 ettari da realizzare nella 1° fase.

Questo dato economico diventa uno dei fattori determinanti la forma del progetto.

Il progetto prevede infatti un parco di 120 ettari "finito" già con la 1° fase. Durante questa fase sarà realizzato il nuovo bordo dell'area, il luogo delle attività, questo anello di 40 ettari cingerà i rimanenti 80 ettari in cui continuerà il processo di bonifica.

Finita la bonifica, sul terreno sano ma incolto, cresceranno spontaneamente le specie vegetali più forti e invasive esistenti nella zona, queste si svilupperanno velocemente creando un paesaggio verde incolto, che crescendo diventerà un bosco. La qualità del bosco interno migliorerebbe notevolmente qualora fossero stanziati i fondi per la realizzazione della 2° fase del progetto.

Il bosco centrale, sarà comunque il cuore del nuovo parco urbano, un luogo in cui il paesaggio non verrà percepito come un disegno statico: mentre nell'anello esterno le forme si manterranno costanti nel tempo al

crescere delle essenze arboree, all'interno, nel bosco, la forma iniziale crescerà e si svilupperà con la vegetazione.

### Comparto residenziale Milanofiori Nord

#### Milano - 2006

*OBR Open Building Research*

*Paolo Brescia, Tommaso Principi*

Il progetto ricerca la simbiosi tra architettura e paesaggio affinché dalla sintesi di elementi artificiali e naturali si generino la qualità dell'abitare e il senso di appartenenza degli abitanti.

L'interfaccia tra giardino ed edificio diviene il campo di azione dove avvengono interazione e complessità. Questa interfaccia viene definita dalla porosità del fronte: una parete vetrata continua e caleidoscopica racchiude logge winter garden che si animano con la sovrapposizione di riflessi verdi del parco pubblico esterno con trasparenze dei giardini privati interni. In sezione l'edificio si configura attraverso leggere traslazioni orizzontali dei livelli più alti in funzione dell'irraggiamento solare. Si ottiene così una maggiore esposizione dei fronti rivolti a nord, con un vantaggio progressivamente maggiore per i livelli più bassi. Ogni unità abitativa è caratterizzata dal winter garden. Esso assume una doppia valenza: una architettonica per estendere lo spazio interno dell'abitazione verso il paesaggio esterno e una ambientale di termoregolazione incamerando calore d'inverno e favorendo la ventilazione naturale d'estate. Il progetto ricerca la trasmutazione tra edificio e ambiente per creare abitazioni sensibili in perpetua evoluzione. In linea con le mutazioni dei modi di abitare contemporaneo, le residenze di Milanofiori sono un sistema aperto, un organismo evolutivo che interagisce e si organizza in virtù degli scambi dinamici di energia e materia tra uomo e ambiente.

### Yuppie Ranch House

#### Budoia (PN) - 2005

*Elastico Spa + 3*

Armand North (W)est è parte della famiglia ed è sempre stato un punto di riferimento: bello, più grande, più saggio, più duro, più veloce e dotato del fascino di Bond, James Bond. Se tutti fossimo Ferrari, lui sarebbe guidato da Schumacher. Siamo affascinati, ma sentiamo la competizione, vogliamo vincere, non ci riusciamo e così progettiamo qualcosa di irrazionale. Curviamo più duramente che a Monte Carlo, almeno per i piloti dell'auto(cad), ma Armand sorride. Adora la casa e segna il miglior punteggio su queste curve. Il centro della pista è una rampa, niente gradini (per motivi di gomme, ma soprattutto) il comune amore per i cavalli: così questo è un ranch e il Modulor è il cavallo. La stanza di soggiorno

è una rampa vivente e lui sale con la velocità con la quale noi scendiamo. Il tetto è tagliato come un canyon (John Wayne creek) ed il profilo richiama quello delle Alpi nello sfondo. Il ranch è sito sulle colline nei pressi di Pordenone, di fronte alle montagne e alle piane aride e pietrose del Friuli. Poiché l'unico intervento umano visibile prima della casa era la ferrovia, la casa è un condensato delle traversine ferroviarie verticali che creano la recinzione. La casa gioca con questi elementi, esplorandone le caratteristiche cromatiche e formali. La curva della facciata è coperta da traversine ferroviarie e l'intero blocco atterra su due collinette, lasciando un sottopassaggio per auto, cavalli e i rari umani. La scelta dei materiali permette al tempo di giocare un ruolo fondamentale attraverso il processo dell'invecchiamento: la casa cambierà di stagione in stagione, divenendo così parte del paesaggio.

*Anno:* Realizzazione 2002-2005

*Superficie:* 155 mq.

*Volume:* 465 mc

*Strutture:* Studio Arcade (Pn)

*Direzione dei lavori:* A. Del Maschio

*Impresa realizzatrice:* Del Maschio Pietro & C. s.n.c.(Pn)

## Parcheggio sotterraneo e sistemazione mura storiche

### Melfi (PZ) - 1995

*Vulcanica architettura*

È la nostra "opera prima", progettiamo in un centro storico riflettendo sul futuro della città piuttosto che sul passato.

A Melfi, antica città normanna che ha costruito castelli e campanili, costruiamo quest'oggetto profondo 10 metri, grande 3.000 metri quadrati, che si incunea sul bordo delle mura storiche e punta dritto alla principale porta d'ingresso alla città antica.

Proprio là dove c'era una discarica abusiva di automobili rottamate scaviamo un parcheggio sotterraneo per 100 auto.

Terra e prato, a seconda delle diverse stagioni dell'anno ricoprono la superficie.

Lunghe griglie metalliche luminose permettono l'aerazione naturale interna e segnano il suo perimetro.

L'acqua piovana vi penetra alimentando il sistema antincendio.

Attraverso profondi tagli, come antiche feritoie in copertura, escono e entrano, ordinatamente, 100 automobili; entrano e escono, indaffarati, esseri umani contemporanei.

Una architettura che disegna la natura e che svela il paesaggio, definendo alla vista il piano su cui posano le mura storiche della città.

Sperimentiamo in questo progetto: il sotto, il sopra, i tagli, la modificazio-

ne ambientale, l'economia del territorio con la ricerca di una costante evoluzione urbana, temi che ritornano nei nostri progetti.

*Anno:* progetto 1995

*Superficie:* 3.000 mq.

*Volume:* 7.500 mc.

*Costo dell'opera:* 850.000 euro

*Committente:* Prota

*Progetto strutture - impianti:* Studio Mongelli&Festa - ing. Quaglietta

*Impresa realizzatrice:* Stilcasa

## Struttura immobiliare integrata Pincetto

### Perugia - 2004

*ma0/emmeazero*

Sul limite nord della città storica, la struttura prevede la costruzione di parcheggi, spazi commerciali ed espositivi, il recupero e rifunzionalizzazione di edifici storici tutelati, spazi pubblici, giardini, piazze, strade e impianti di risalita meccanizzati.

Il progetto prevede l'inserimento delle funzioni richieste all'interno dell'attuale collina dei giardini del Pincetto di Perugia, secondo il principio di suolo attivo sviluppato da ma0 nei progetti di continuicità: Al suolo generico e passivo della città contemporanea si oppone l'idea di un suolo attivo innervato di percorsi ed attività, spazio di relazione alle differenti scale del vivere urbano, capace di moltiplicarne le funzioni e la sua intensità d'uso. Questa condensazione delle attività legate alla sfera pubblica minimizza allo stesso tempo il consumo del territorio, ed aumenta lo spazio per la costruzione di continuità naturali a scala più ampia.

## Giardino Stone's Throw

### Cornerstone Gardens, Sonoma (California) - 2004

*LAND-I archicolture*

Il paesaggio nella tradizionale 'arte dei giardini' è rappresentato attraverso delle allegorie oppure come una miniaturizzazione realistica.

Noi invertiamo il processo di 'miniaturizzazione' isolando un sasso dal suo originale contesto ed ingigantendo la sua scala al punto in cui esso stesso diventa paesaggio.

Un oggetto elementare, allo stesso modo di alcune esperienze della Pop Art, è 'esploso' fino a dimensioni surreali. Nel nostro caso non è un oggetto della produzione di massa ma un elemento unico di uno specifico paesaggio, una spiaggia del mare adriatico, scelto in modo arbitrario.

Il processo inizia con 'l'estrazione' del singolo sasso dai molti che costituiscono quel particolare paesaggio. La sua de contestualizzazione e successivo posizionamento su un prato urbano è un passo intermedio necessario per la definizione della sua identità. La successiva manipolazione trasforma l'oggetto in uno spazio che sarà 'sperimentato' dai visitatori.

'Informati' attraverso immagini che illustrano il sasso nel suo contesto originale e transitorio, i visitatori chiudono il cerchio concettuale vivendo attivamente ed emotivamente il luogo.

Il tema del festival 'aperture' nel nostro giardino - installazione trova un doppio riferimento. Uno fisico è rappresentato dai buchi che modellano il sasso, i quali, piantumati, rompono come 'tasche vitali' la sua superficie altrimenti senza vita. Un parallelo più astratto può esser cercato nel visitatore il quale 'apre' la sua mente in questo immaginario viaggio attraverso il tempo e lo spazio.

*Superficie:* 200 mq.

*Costo:* 15.000 US \$

*Committente:* "Cornerstone gardens"

*Nome del concorso:* "Cornerstone Festival of Gardens"

## SOLE

### Lugar específico Calaf (España) - 2006 2A+P

Un piano di progettazione partecipata sulla perdita di identità di Calaf, un villaggio della Catalogna in crescita rapida, riguardante la soluzione di uno dei problemi più importanti della popolazione anziana del posto: cosa fanno gli anziani durante il giorno?

Nel cuore del piccolo villaggio di Calaf, nascosto da alti muri di recinzione, c'è un giardino segreto, la cui l'esistenza non è nota a tutti. L'unica preziosa area di verde in questa densa cittadina. Progettato come nella tradizione romantica, mantiene elementi che appartengono alla storia del giardino occidentale. Una riserva naturale che mantiene gli elementi di una tradizione dello sviluppo urbano oggi dimenticata e che è il rifugio di uccelli e piccoli animali. Un cortile semi-pubblico come posto di condivisione tra gli abitanti, attualmente inaccessibile e abbandonato.

Si tratta di una storia strana, che riguarda un luogo donato al comune da una signora anziana a condizione che il posto andava utilizzato da/per le persone anziane. Ora il comune vuole realizzare il progetto per un giardino governato dai propri utenti, elaborato e costruito insieme, con la

partecipazione diretta dei cittadini.

La prima azione di "Lugar específico", è rappresentata dalla volontà di rendere questo giardino uno spazio pubblico per gli anziani, un luogo di condivisione dove poter passare la giornata giocando e rilassandosi.

Il muro di cinta tra la via Teixidor e il giardino, che si affaccia su una piccola pizza accanto alla scuola, dovrebbe diventare l'area di accesso attraverso una serie di aperture e buchi nella sua superficie. Questo muro, sito sul lato sud-ovest, una volta bucato permetterà l'accesso alle persone ed alla luce.

Dietro la parete traforata una serra abitabile come filtro tra interno ed esterno. Si tratta di un ambiente regolato per permettere l'utilizzo del giardino dagli anziani sia nelle stagioni calde che in quelle fredde. Un terreno sul quale camminare in sicurezza, un pavimento discontinuo fatto di elementi circolari che permettono al suolo di respirare, all'acqua di drenare e all'erba di crescere.

### Landesign Hotel Fabriano (AN) - 2003 Metrogramma

Abbiamo cercato di ottimizzare il più possibile il connubio tra l'idea del luogo ed il suo senso attraverso un programma indirizzato verso funzioni ricettive e d'accoglienza. La cultura del movimento ha trasformato il viaggio in movimento di culture che ricercano habitat d'alta qualità per godere di luoghi e situazione unici e speciali. Il concetto di landesignhotel abbraccia un "culturama" di situazioni e localizzazioni tutte caratterizzate da un intensa relazione con la specificità dei luoghi: dalla savana africana ai "fashions district" newyorkesi, dalle foreste alle spiagge indonesiane, sino alle realtà fortemente "regionali", storiche e paesaggisticamente rilevanti del nostro Paese. Un concetto che, però, molto spesso si esaurisce nel disegno degli spazi interni. Noi proponiamo invece di restituire carattere e specificità attraverso una più intensa e osmotica relazione tra interno ed esterno, tra alloggio e ambiente di contesto. Da qui l'idea del landesignhotel. Un luogo in armonia tra corpo, mente e paesaggio; lusso e autenticità, relax e ispirazione attraverso la fuga in una sfera percettiva particolare grazie a natura, arte, musica, profumi, spazi concettuali. Trasformare l'identità del PALAZZO e di una parte del parco in un landesignhotel di lusso non comporta, secondo la nostra idea, l'"urbanizzazione" di un'intera porzione di territorio collinare. Un intervento quasi d'alchimia progettuale che si occupa di recuperare e valorizzare la memoria delle rovine del PALAZZO, ma che al tempo stesso mette a sistema questo cuore funzionale (Elica House) con alcuni ambienti (Elica Nature Rooms) sospesi nel cielo: vere e proprie "stanze" appese ad una passeggiata volante (Elica Ring).

## **Ampliamento sede dell'Ilti Luce**

**Torino - 2002**

*UdA*

La finalità della commessa era l'ampliamento della sede di un'azienda leader nel campo delle applicazioni delle fibre ottiche per illuminazione e nell'uso di tecnologie avanzate per la luce artificiale. Di primaria importanza risultava la rappresentazione dell'identità aziendale e l'inserimento di un nuovo organismo architettonico in un contesto frammentario e rarefatto.

L'opera consiste nella sopraelevazione di palazzina per uffici di circa 400 mq collocata sul tetto piano dell'edificio esistente. La struttura portante è in acciaio e calcestruzzo armato, i muri di tamponamento in laterizio. Le superfici esterne sono state rivestite con un sistema di facciata ventilata di pannelli in metacrilato opalino preformato agganciati alla struttura sottostante in alluminio. Le finiture sono realizzate con serramenti in alluminio anodizzato e vetri semiriflettenti verde smeraldo Antelio; l'illuminazione esterna di facciata a led luminosi oltre ad essere elemento di immediata riconoscibilità veicola l'immagine aziendale.

Il progetto concentra la sua attenzione sui tamponamenti esterni del nuovo edificio con lo studio di un sistema particolare di "facciata ventilata" dove le qualità dei materiali contribuiscono alla texture delle superfici e all'interazione della luce. La pelle dell'edificio ha un "derma" come quella umana e acquista spessore e visibilità, diviene la struttura che sostiene e conferisce sostanza alla superficie esterna.

Questa struttura può consentire nuove funzioni tecnologiche: come collettore solare per l'aria racchiusa nell'intercapedine tra il metacrilato e l'isolante, captata e convogliata all'interno; ospitando celle fotovoltaiche per l'alimentazione del sistema di illuminazione a led della facciata. Le facciate così realizzate acquistano permeabilità e con la luce si modificano in accordo con le qualità del cielo. Di notte, i led inseriti nei giunti orizzontali dei pannelli di rivestimento si accendono e pulsano ritmicamente.

*Anno: Project 1995; Realization 2001-2002*

*Superficie: 400 mq.*

*Committente: Ilti Luce*

## **Elasticity Maribor (Scale, Multifunzionalità, Natura)**

**Amposta (España) - 2004**

*Avatar Architettura*

*ElastiCity: un modello di vita sperimentale per la nuova Europa di oggi... La crescente presenza di coloro che sono considerati "extracomunitari" in Europa, il numero in aumento degli immigrati legali e "illegali" che*

hanno trovato lavoro e rifugio all'interno e intorno ai maggiori centri urbani nel corso degli ultimi dodici anni, hanno innegabilmente portato a grandi cambiamenti nel nuovo tessuto urbano europeo contemporaneo. *ElastiCity: non un "Cerotto" urbano, ma un programma di risposta aperto che opera su scale di sviluppo variabili.*

Queste nuove comunità rappresentano un futuro incerto che non può essere facilmente registrato con i metodi di lavoro precedenti. ElastiCity è un piano per l'accoglienza di nuovi gruppi di popolazioni e per fornire ambienti di vita alternativi a quelle locali già presenti. ElastiCity fornisce alloggi flessibili a prezzi accessibili e scelte di vita variabili per l'insediamento di breve o medio periodo, che verranno successivamente riciclate, ristrutturate, amplificate, scartate.

*Elasticity, il più eterogeneo stile di vita comunitario...*

Il progetto ElastiCity fornisce le infrastrutture e le basi per un nuovo laboratorio urbano sperimentale, altamente contemporaneo: il laboratorio offre l'opportunità di combinare un ampio spettro di fattori, dai redditi delle popolazioni alle densità abitative, terreni per parcheggio evolutivi e riciclabili, street-scape commerciali fluttuanti che si allargano o si restringono a seconda delle punte del traffico e della domanda ricreativa. ElastiCity è il modello di lavoro di una città in evoluzione.

*Elasticity, non la presa artificiale della Natura, ma un'esperienza interattiva partecipatoria nell'ambiente naturale...*

Gli abitanti futuri che parteciperanno al progetto ElastiCity diventeranno i custodi del proprio ambiente nel suo complesso, scegliendo dove inserirsi nel paesaggio, come ruotare verso orientamenti ottimali, dove creare o ricreare sentieri, punti di incontro, zone di esercizio fisico, giardini e passeggiate per valorizzare l'esperienza comune.

## **Central Park, quartiere residenziale bioclimatico**

**Schio (VI) - 2004**

*FONTANAtelier*

Central Park è un complesso residenziale e commerciale localizzato a Schio cittadina italiana di circa 40.000 abitanti nell'alto vicentino, in un'area di completamento del quartiere residenziale denominato Rio. Grazie alla sinergia tra promotori, architetti, ingegneri e municipalità, il complesso è caratterizzato da soluzioni bioclimatiche innovative per la residenza, sviluppate dall'architetto Luisa Fontana in partnership con Arup. L'uso di materiali ad elevata densità, il miglioramento del soleggiamento, la minimizzazione dell'infiltrazione di aria esterna non controllata, la ventilazione meccanica con recupero di calore e la ventilazione naturale controllata sono i principi adottati per questo design avanzato. Le palazzine residenziali sono completamente prive di sistemi di riscaldamento tradizionali e sono concepite come case ad energia zero. I piccoli tagli di alloggio, che saranno messi a reddito, sono pensati per essere appetibili sia per persone giovani, sia per i lavoratori della vicina area

industriale e commerciale. Central Park adotta tutte le soluzioni necessarie a rendere gli spazi totalmente accessibili. In particolare il progetto del bagno è stato sviluppato con la collaborazione di Tecnothon, il Laboratorio di ricerca tecnologica della Fondazione Telethon. Il risultato è un prototipo di bagno accessibile di ridottissime dimensioni, dotato di vaso, bidet, lavabo e doccia, utilizzabile da un'utenza allargata anche ai disabili in carrozzella.

## **Edificio Ecologico e di Efficienza Energetica Cino Italiano** **Beijing (China) - 2006** MCA Mario Cucinella Architects

Il progetto SIEEB è il risultato di una esperienza di collaborazione tra consulenti, ricercatori e architetti. Questo processo di progettazione integrata è una delle parti più caratteristiche del progetto e un problema fondamentale per gli edifici verdi.

L'edificio è stato quindi generato attraverso una serie di test e simulazioni delle sue prestazioni in relazione alla sua possibile forma, orientamento, involucro, sistemi tecnologici e così via, coniugando obiettivi di efficienza energetica e emissioni minime di CO<sub>2</sub> con un aspetto funzionale ed una immagine architettonica contemporanea. La filosofia progettuale ha trovato il modo di integrare componenti collaudate e convalidate con sistemi innovativi.

Il SIEEB ha circa 20.000 metri quadrati di superficie utile, è alto circa 40 metri, si trova all'interno del campus universitario dell'Università Tsinghua a Pechino ed è sede di un centro di ricerca italo-cinese per la tutela dell'ambiente e la conservazione dell'energia, di uffici e di un auditorium di 200 posti.

I componenti dell'involucro esterno, i sistemi di controllo e le tecnologie utilizzate nel SIEEB, rappresentano lo stato dell'arte della produzione innovativa italiana nel settore edile.

Per via della progettazione della sue forme e dell'involucro esterno il SIEEB mira a controllare l'ambiente esterno e a ottimizzare le condizioni ambientali e di comfort interne.

Come risultato di questo approccio, l'edificio è chiuso e ben isolato a nord contro i venti freddi invernali ed è più trasparente e aperto verso sud. Ad est ed ovest la luce diretta e il sole sono controllati da una facciata a "doppia pelle", che filtra il sole e ottimizza la penetrazione della luce diurna nei locali degli uffici.

Spazi verdi e terrazze attraenti rappresentano anch'essi elementi distintivi del progetto.

Elementi strutturali a mensola si estendono a sud, dando così ombra alle terrazze.

*Anno:* Progetto 2003

*Superficie:* 20.000 mq.

*Costo:* Euro 20,5 milioni

*Committente:* Ministero per l'Ambiente e il Territorio della Repubblica Italiana, Ministero della Scienza e della Tecnologia della Repubblica Popolare Cinese

*Strutture:* Favero & Milan Ingegneria, China Architecture Design & Research Group

*Supervisione alla realizzazione:* Impregilo Spa

# **Ecologias contemporâneas. Energias para a arquitectura italiana**

## **AGUA**

### **Waterpower**

**Valle dei Mulini, Amalfi & Scala (IT), 2004-2014**

Coordinamento: *Studio Centola*

*Sud'Arc-h*

*N!studio*

*Nemesi*

*Labis*

*UFO*

*King & Roselli*

*Tecla architettura*

Waterpower recupera a eficiência das estruturas e ao mesmo tempo preserva as características originais da paisagem. Uma lição de fusão entre conservação e inovação atuada nas diferentes escalas da operação. A principal característica do projeto consiste na revalorização crítica do masterplan tradicional. A sensibilidade capilar à renovação vem preferida ao desenvolvimento ou a reconstrução em massa.

A engenhosa reutilização dos recursos disponíveis: edifícios existentes, infraestruturas e energia hidráulica, favorece não somente medidas sustentáveis para a revitalização do contexto, mas funciona também como obra de sensibilização do ambiente em si, considerado como participante ativo na criação de um sentimento coletivo de lugar. O projeto promove desta forma, uma transformação que acrescenta valor ao território e promete reforçar as bases econômicas da cultura regional estimulando o interesse nesta nova identidade do Valle dei Mulini.

### **Valorização da Beira Mar e das Praias Lido**

**Rapallo (IT) - 2006**

*t-studio*

Concept: um waterfront mais pro mar e mais dentro da cidade

Resumindo rapidamente as idéias guias do projeto para a valorização da Frente pro Mar de Rapallo, coloca-se em evidência as seguintes ações: ampliação do espaço público sobre o mar, eliminação da circulação de automóveis na orla marítima Vittorio Veneto, ampliação dos equipamentos balneários, realização de novos cais para navios e bar-

cos, realização de áreas de lazer e cultura que possam atrair a atenção, Integração do centro histórico à orla marítima, realização de novos espaços para agregação social e comercial, realização de novos hotéis, realização de novos estacionamentos, desenvolvimento do passeio ao mar a partir dos Jardins Partigiani até o Parco Comunale Casale e reorganização do sistema das áreas verdes; la promenade paysagée de parque a parque, de nascente a ponente, é um percurso equipado, uma green line, que reconecta e dá continuidade às áreas verdes sublinhando a unidade do projeto e a sua dimensão urbana.

### **Octospider refeitório empresarial**

**Bangkok (Thailand) - 2004**

*Exposure Architects*

Comer sempre foi uma ocasião social, uma necessidade transformada num ritual para todas as classes sociais. O dia-a-dia ameaça esta ocasião e transformou-a em mera atividade funcional, principalmente no ambiente de trabalho. No ato de desenhar um refeitório de uma empresa, foi muito importante recuperar portanto, a nobreza deste momento, tomando em consideração as noções de eficiência, pontualidade e economia.

A orientação dos andaimes nos quais os operários comem foi cuidadosamente escolhida de maneira que esteja sempre na direção do vento monção seja no verão que no inverno e garanta uma cross ventilation natural. Além disso foram plantadas essências diferentes no sul e no norte do edifício para que o vento de cada estação, traga o perfume das flores até o refeitório.

O conjunto está 8 (oito) metros acima da água, soberano entre os edifícios adjacentes e permite uma visão da paisagem de 360°. Esta posição elevada, permite a remoção psicológica do contexto da fábrica e um contato mais íntimo com a natureza.

Uma rampa à partir da estrada de pedestres chega até o ápice do refeitório pra depois descer de novo até o chão. A rampa tem por suportes, sutis barras de aço, posicionadas aparentemente em modo casual, mas na realidade que podem suportar também o esforço lateral da estrutura. O efeito final, é aquele de elementos longelíneos que se confundem com os canaviais adjacentes, em forte sintonia com o contexto.

No que diz respeito a forma final do refeitório, queríamos que todos os seus elementos se comparassem e se intersecassem de um jeito dinâmico no centro das atividades públicas e a partir dali se estendessem sobre o lago fazendo com que cada programa fique separado.

O resultado é esta forma de aranha da qual provém o nome Octospider. A cozinha é tangente à rampa e é totalmente vidraçada permitindo às pessoas na fila com as bandejas de verem os cozinheiros trabalhando.

Ano: Fase de projetação: 2000-2001; da construção: 2002-2004

*Cliente: Mr. Schle Wood, Satin Textile Co. Ltd - Banguecoque*

*Construção e supervisão de obras: Sita karnkriankrai - Atis Build Co. Ltd - Banguecoque*

*Arquiteto Local: Mhun Srireuntong - projeto civil e consultoria Co.ltd - Banguecoque*

*Localização: Patchburi (80 quilômetros a oeste de Banguecoque)*

## TERRA

### Parque urbano no ex sitio industrial de Bagnoli Nápoles (IT) - 2005

*studio.eu*

*Topotek1 (paesaggio)*

*Corvino+Multari (architettura)*

A presença das metalúrgicas, localizadas na zona de Bagnoli em 1920, tornou possível uma preservação do território. Toda a área finalizada à produção foi isolada das edificações adjacentes, tomada pelo aumento descontrolado que isto provocou nas últimas décadas. A realização dos 120 hectares do parque acontecerá em duas fases. Atualmente está disponível o financiamento para os 40 hectares que serão realizados na 1° fase. Estes dados econômicos transformam-se num dos fatores que determinam a forma do projeto. O projeto prevê realmente um parque de 120 hectares concluído já na primeira fase. Durante esta fase a borda nova da área será realizada, o lugar das atividades, este anel de 40 hectares cercará os 80 hectares restantes onde continuará o processo de recuperação. Terminado o processo de recuperação, na terra saudável mas inculta, crescerão espontaneamente as espécies vegetais mais fortes e preponderantes existentes na zona, estas se desenvolverão rapidamente criando uma paisagem verde selvagem, que crescendo irá transformar-se numa floresta. A qualidade da floresta interna melhoraria notavelmente se no caso fosse atribuído um fundo para a realização da segunda fase do projeto. A floresta central será de qualquer forma o coração do novo parque urbano, um lugar onde a paisagem não será percebida como um desenho estático: enquanto no anel externo as formas se manterão constantes no tempo ao crescer das essências arbóreas, dentro, na floresta, a forma inicial crescerá e se desenvolverá com a vegetação.

### Complexo residencial Milanofiori Nord

*Milão (IT) - 2006*

*O B R Open Building Research*

O projeto procura a simbiose entre a arquitetura e a paisagem para que a partir desta síntese de elementos artificiais e naturais se possa gerar qualidade de vida e a sensação de ser parte dos habitantes. A interface entre o jardim e o edifício se torna um campo de ação onde ocorrem interações e complicações. Esta interface é reconhecida pela porosidade das frentes uma parede de vidro contínua e caleidoscópica engloba as lojas do wintergarden que se animam com as sobreposições dos reflexos verdes do parque público externos com transparências dos jardins particulares internos.

Em seção o edifício se configura através leves translações horizontais dos andares mais altos em função dos raios do sol. Assim sendo se obtém uma mais ampla exposição das frentes para o norte, avançando gradualmente os andares mais baixos. Cada unidade habitada é caracterizada pelo wintergarden. Que assume um duplo valor: uma arquitetura para estender o espaço interior das habitações em direção da paisagem externa e um valor ambiental de termo regulação, acumulando calor no inverno e favorecendo a ventilação natural no verão.

O projeto procura a transmutação entre edifício e ambiente para criar habitações sensíveis em perpétua evolução.

De acordo com as mutações das maneiras de viver atuais, as residências de Milanofiori são um sistema aberto, um organismo evolutivo que interage e se organiza em virtude das trocas dinâmicas de energia e matéria entre homem e ambiente.

### Yuppie Ranch House

*Budoia (IT) - 2005*

*Elastico Spa + 3*

Armand North (W)est é parte da família e sempre foi um ponto de referência: bonito, mas velho, mais sábio, mais rápido, e possuidor do charme de Bond, James Bond. Se fôssemos um Ferrari, ele seria dirigido por Schumacher. Somos fascinados, mas sentimos a competição, queremos vencer e por não conseguirmos projetamos algo de irracional. Tomamos as curvas com mais dureza que em Monte Carlo, pelo menos para os pilotos de auto(cad), mas Armand sorri. Adora a casa e marca muitos pontos nessas curvas. O centro da pista é uma rampa, sem degraus (por causa dos pneus, mas principalmente) pelo amor compartilhado pelos cavalos: sendo assim, este é um Ranch e o Modulor é o cavalo. O salão principal é uma rampa e ele sobe com a velocidade que nós descemos. O telhado é cortado como um canyon (John Wayne creek) e o perfil lembra o dos Alpes no fundo. O ranch é situado sobre as colinas nos arredores de Pordenone na frente das montanhas e da planície seca e rochosa do Friuli. Mesmo porque a única intervenção humana antes da casa era a ferrovia, a casa é um aglomerado de pequenos trilhos ferroviários verticais que formam um recinto. A casa brinca com esses elementos explorando as características cromáticas e

formais. A curva da fachada é coberta por trilhos ferroviários verticais e o bloco inteiro se pousa sobre duas pequenas colinas deixando uma sub-passagem para carros, cavalos e raros humanos. A escolha dos materiais permite ao tempo de ter um papel fundamental através do processo de envelhecimento: a casa mudará de estação em estação, tornando-se assim, parte da paisagem.

*Ano:* Realização 2002-2005

*Extensão:* 155 mq - 465 mc

*Cliente:* Privado

*Estruturas:* Studio Arcade (Pn)

*Supervisor de obras:* A. Del Maschio

*Construtor:* Del Maschio Pietro & C. s.n.c.(Pn)

## **Estacionamento subterrâneo e colocação de vegetação nos muros históricos**

**Melfi (IT) - 1995**

*Vulcanica architettura*

É a nossa "obra prima", projetamos num centro histórico refletindo sobre o futuro da cidade ao invés que sobre o passado.

Em Melfi, antiga cidade normanda, que construiu castelos e torres de sinos, construímos este objeto profundo 10 (dez) metros, largo 3 (três) mil metros quadrados que se insere na borda do muro histórico e mira direto à porta principal de entrada da cidade antiga.

Lá mesmo, onde existia um ferro-velho se escava um estacionamento subterrâneo para 100 carros.

Areia e grama, segundo as diferentes estações do ano, recobrem a superfície.

Longas grades metálicas luminosas, permitem a ventilação natural interna e marcam o seu perímetro.

A água da chuva penetra alimentando o sistema ante incêndio.

Através profundos cortes, como antigas fendas na cobertura, saem e entram em ordem, 100 automóveis, entram e saem ao mesmo tempo atarefados seres humanos.

Uma arquitetura que desenha a natureza e que revela a paisagem, definindo a olhos vistos os muros históricos da cidade.

Experimentamos neste projeto: o embaixo, o em cima, os cortes, a modificação ambiental, a economia do território em procura de uma constante evolução urbana, temas que retornam nos nossos projetos.

*Ano:* projeto 1995

*Extensão:* 3.000 mq. - 7.500 mc.

*Custo da obra:* 850.000 euros

*Encargo:* Prota

*Projeto estrutural - equipamentos:* Studio Mongelli & Festa - ing. Quaglietta

*Empreiteira:* Stilcasa

## **Estrutura imobiliária integrada Pincetto**

**Perugia (IT) - 2004**

*ma0/emmeazero*

No limite norte da cidade histórica, a estrutura prevê a construção de estacionamentos, espaços comerciais e expositivos, a recuperação e o relançamento de edifícios históricos tutelados, espaços públicos, jardins, praças, ruas, equipamentos mecânicos para subidas.

O projeto prevê a colocação das funções requisitadas dentro da atual colina de jardins do Pincetto de Perugia, segundo o princípio de solo ativo desenvolvido da ma0 nos projetos de continuidade: Ao solo genérico e passivo da cidade contemporânea se opõe a idéia de um solo ativo inervado de percursos e atividades, espaço de relações nas diferentes escaras do viver urbano, capaz de multiplicar as funções e a sua intensidade de uso. Esta condensação das atividades ligadas à esfera pública, minimiza ao mesmo tempo a consumação do território e aumenta o espaço para a construção de continuidade natural em escala mais ampla.

## **Jardim Stone's Throw**

**Cornerstone gardens, Sonoma (California) - 2004**

*Land-I archicolture*

A paisagem na tradicional "arte da jardinagem" é representada através das alegorias ou então como uma miniaturização realística.

Nós invertimos o processo de "miniaturização" retirando um seixo do seu contexto original aumentando a sua escala a tal ponto que o seixo em si se torna paisagem.

Um objeto elementar como em algumas experiências da Pop Art, "explodiu" até chegar num tamanho surreal. No nosso caso, não é um objeto da produção de massa, mas um elemento único de uma paisagem específica, uma praia do mar adriático, escolhida por acaso.

O processo começa com "a extração" do único seixo entre muitos outros que fazem parte daquela específica paisagem. A sua descontextualização e sucessiva colocação num jardim urbano, é um passo intermediário necessário para a definição da sua identidade. A sua manipulação sucessiva, transforma o objeto num espaço que será "experimentado" pelos visitantes.

Informados através de imagens que ilustram o seixo no seu contexto ori-

ginal e transitório, os visitantes fecham um círculo conceitual vivendo ativamente e emotivamente o lugar.

O tema do festival; "aberturas" no nosso jardim - instalação encontra uma dupla referência. Uma dessas de tipo físico, representada por furos que modelam o seixo, os quais, plantados, rompem como "bolsos vitais" as superfícies caso contrário sem vida. Um paralelo mais abstrato pode ser procurado no visitante, que abre a sua mente nesta viagem imaginária através do tempo e do espaço.

*Superfície:* 200 mq

*Custo:* 15.000 US\$

*Encargo:* "Cornerstone gardens"

*Nome do concurso:* "Cornerstone Festival of Gardens"

## SOL

### Lugar específico

**Calaf (España) - 2006**

**2A+P**

Um plano de projecção abrangente sobre a perda de identidade de Calaf, um vilarejo da Catalúnia em crescente aumento, diz respeito a solução de um dos problemas mais importantes da população idosa do lugar: que atividades podem desenvolver durante o dia?

No coração do pequeno vilarejo de Calaf, escondido por um muro muito alto, existe um jardim secreto. A única preciosa área verde desta concentrada cidadezinha. Projetado segundo a tradição romântica, mantém elementos que fazem parte da história do jardim ocidental. Uma reserva natural que mantém os elementos de uma tradição do desenvolvimento urbano hoje esquecida que serve como refúgio para pássaros e pequenos animais. Um pátio semi público como lugar de encontro dos habitantes, atualmente inacessível e abandonado.

Se trata de uma história estranha, que diz respeito um lugar que foi doado por uma senhora sob a condição que o lugar fosse usado por e para os idosos. Agora a prefeitura quer propôr um plano, elaborado e construído juntos, com a participação direta dos cidadãos.

A primeira ação de "lugar específico" vem representada pela vontade de tornar este jardim um espaço público para os idosos, um lugar de compartilhamento onde passar o dia se divertindo e relaxando-se.

O muro que separa a rua Teixidor e o jardim, na frente da pracinha ao lado da escola, tornaria-se área de acesso com uma série de aberturas em superfície. Este muro, situado no lado sudoeste, quando perfurado, permitirá o acesso não somente às pessoas, mas também à luz. Atrás do muro perfurado, uma estufa abitável serve como filtro entre interno e

externo. Se trata de um ambiente regulado para permitir aos idosos de poderem utilizar o jardim em qualquer estação do ano, seja no frio que no calor. Um terreno sobre o qual, pisar com segurança, um pavimento descontinuo feito de elementos circulares que permitem ao solo de respirar, a água de drenar e a grama de crescer.

### Landesign Hotel Fabriano (IT) - 2003

**Metrogramma**

Temos procurado aproveitar ao máximo a ligação entre a idéia de um lugar e o seu sentido através um programa endereçado às funções de recepção e aceitação.

A cultura do movimento transformou a viagem em movimento de culturas que procuram habitat de alta qualidade para gozarem de lugares e situações únicas e especiais. O conceito de landesignhotel abraça um "culturama" de situações e localizações todas caracterizadas por uma intensa relação com o caráter específico dos lugares: desde o deserto africano até os "fashions district" newyorkesi, desde florestas até as praias da indonésia, até chegar na realidade fortemente "regional", historiadas e paisagisticamente relevantes do nosso país. Um conceito que porém, muitas vezes termina no desenho dos espaços internos. Nós propomos ao invés, de devolver caráter e personalidade através de uma mais intensa e osmótica relação entre interno e externo, entre alojamento e ambiente de contexto. Daí a idéia do landesignhotel. Um lugar em harmonia entre corpo, mente e paisagem; luxo e autenticidade, relax e inspiração através da fuga numa esfera perceptiva especial graças a natureza, arte, música, perfumes, espaços conceituais. Transformar a idéia do PRÉDIO e de uma parte do parque em landesignhotel de luxo não comporta, segundo a nossa idéia, a "urbanização" de uma inteira porção de território de montes. Uma operação quase de alquimia projetual que se ocupa de recuperar e valorizar as ruínas do PRÉDIO, mas que ao mesmo tempo coloca num sistema esse coração funcional (hélice house) com alguns ambientes (hélice Nature Rooms) suspensos no céu: verdadeiros vãos pendurados a uma passarela voadora (hélice Ring).

### Ampliação sede do Ilti Luce Turim (IT) - 2002

**UdA**

A finalidade da obra era a ampliação da sede de uma das empresas leader no setor da implantação das fibras óticas para iluminação e na utilização de tecnologias avançadas para a luz artificial. Resultava de primária importância a representação da identidade da empresa e o inse-

rimento de um novo elemento arquitetônico num contexto fragmentado e rarefeito.

A obra consiste na sobrelevação de um prédio para escritórios de cerca 400mq colocada sobre a cobertura plana do edifício já existente. A estrutura portante é em aço e cimento armado, as paredes internas em tijolo. As superfícies externas foram revestidas, com um sistema de fachada ventilada com painéis em metacrilato opalino pré-fabricado enganchados na estrutura debaixo em alumínio. Os detalhes foram realizados com serramentos de alumínio anodado e vidros semi-refletentes verde escuro Antelio; a iluminação externa da fachada em led luminosos além de ser um elemento de reconhecimento imediato, veicula a imagem da empresa.

O projeto concentra a própria atenção sobre as paredes externas do novo edifício com o estudo de um sistema especial de "fachada ventilada" onde a qualidade dos materiais contribuem na textura da superfície e na interação da luz. A pele do edifício tem uma "derma" como a daquela humana e adquire expressura e visibilidade. Se torna a estrutura que sustenta e dá substância à superfície externa.

Esta estrutura pode consentir novas funções tecnológicas: como captador solar para o ar fechado no interstício entre o metacrilato e o isolante que vem trazido para dentro; hospedando cadeias fotoelétricas para a alimentação do sistema de iluminação em led da fachada. As fachadas construídas desta forma, adquirem permeabilidade e com a luz, mudam de acordo com as tonalidades do céu. A noite, os led inseridos nas junções horizontais dos painéis de revestimento se acendem e pulsam ritmicamente.

*Ano:* Projeto 1995; Realização 2001-2002

*Extensão:* 400 mq.

*Cliente:* Ilti Luce

### **Elasticity Maribor Amposta (Espanha) - 2004 (Escalas, Multifuncionalidade, Natureza) Avatar Architettura**

*ElastiCity: un modelo de vida experimental para a nova Europa de hoje... A crescente presença daqueles que são considerados extra-comunitários na Europa, o aumento dos imigrantes legais e ilegais que acharam trabalho e se refugiaram dentro e ao redor dos maiores centros urbanos no decorrer dos últimos doze anos, trouxeram sem dúvidas, grandes mudanças ao atual tecido urbano na Europa.*

*ElastiCity: não um "Esparadrapo" urbano, mas um programa de resposta aberto que opera em escalas de desenvolvimento variáveis.*

Estas novas comunidades representam um futuro incerto que não pode

ser facilmente registrado com os métodos precedentes de trabalho. ElastiCity é um plano para a recepção de novos grupos de populações e para fornecer ambientes de vida alternativos aqueles locais já presentes. ElastiCity fornece alojamentos flexíveis com preços acessíveis e várias escolhas de vida para o acentramento de breve ou médio prazo, que serão em seguida, reciclados, restruturados, ampliados, descartados.

*Elasticity, o mais heterogêneo estilo de vida comunitário...*

O projeto ElastiCity fornece as infraestruturas e as bases para um novo laboratório urbano experimental, altamente atualizado. O laboratório oferece a oportunidade de combinar muitos fatores, desde a renda das populações até a densidade habitacional, terrenos para estacionamentos evoluídos e recicláveis, street-scape comerciais e flutuantes que se alargam ou se restringem dependendo das horas de pico do trânsito e dos quesitos a respeito da recreação. ElastiCity é o modelo de trabalho de uma cidade em evolução.

*Elasticity, não a tomada artificial da Natureza, mas uma experiência interativa participante no ambiente natural...*

os habitantes futuros que participarão ao projeto ElastiCity se tornarão os vigias do próprio ambiente no seu complexo escolhendo onde se inserir na paisagem, como achar o sentido de orientação otimal, onde criar ou recriar, trilhas, pontos de encontro, áreas de exercício físico, jardins e passeios que valorizem a convivência comunitária.

### **Central Park, Quartiere residenziale bioclimatico Schio (IT) - 2004 FONTANAtelier**

Central Park é uma carcaça e um complexo comercial situados em Schio, uma cidade italiana pequena de 40.000 habitantes no Vicentino superior, em uma fração do edifício da área residencial do Rio. Agradecimentos pela sinergia entre promoters, arquitetos, coordenadores e a municipalidade, o complexo é caracterizado por soluções bioclimáticas inovativas para a carcaça, desenvolvidas pela arquiteta Luisa Fontana em parceria com Arup. O uso de materiais high-density, para melhoria da exposição solar, a minimização de penetração externa não controlada do ar, ventilação mecânica com recuperação do calor e ventilação natural controlada, são os princípios adotados para este projeto avançado. Os edifícios residenciais são completamente desprovidos de sistemas sanitários tradicionais e concebidos com consumo de energia zero. Os apartamentos menores que serão colocados no mercado, são projetados com a finalidade de serem atraentes à nova população e aos trabalhadores da área industrial e comercial neighbouring. Central Park adota todas as soluções necessárias para tornar os espaços completamente acessíveis. No detalhe, o projeto do banheiro foi desenvolvido com a colaboração de Technothon, o laboratório de pesquisa tecnologí-

co da fundação de Telethon. O resultado é o protótipo de um banheiro acessível de dimensões extremamente reduzidas, equipado com a banheira, bidet, dissipador e chuveiro, que pode ser utilizado inclusive por usuários aleijados.

## **Edificio Ecológico e di Eficiência Energética Cino Italiano**

**Beijing (China) - 2006**

**MCA Mario Cucinella Architects**

O projeto SIEEB é o resultado de uma experiência de colaboração entre consultores, pesquisadores e arquitetos. Este processo de projetação integrada é uma das partes mais características do projeto e um problema fundamental para os edifícios verdes.

O edifício foi concebido através de uma série de testes de simulação das suas prestações em relação a sua possível forma, orientação, envólucro, sistemas tecnológicos e assim por diante, conjugando objetivos de eficiência energética e emissões mínimas de CO<sub>2</sub> com um aspecto funcional e uma imagem arquitetônica contemporânea. A filosofia projetual encontrou a maneira para integrar componentes colaudados e convalidados com sistemas inovadores.

O SIEEB tem cerca de 20.000 m<sup>2</sup> de superfície útil e é alto cerca de 40 metros, se encontra dentro do campus universitário de Tsinghua em Pequim e é a sede de um centro de pesquisa ítalo-chinês para a tutela do ambiente e a conservação da energia, dos escritórios e de um auditório de 200 (duzentos lugares).

Os componentes do envólucro externo, o sistema de controle e as tecnologias utilizadas no SIEEB representam o estado da arte da produção inovadora italiana no setor da construção civil.

Por causa da projetação das suas formas e do envólucro externo o SIEEB, mira controlar o ambiente externo e otimizar as condições ambientais e de conforto internas.

Como resultado desta aproximação, o edifício vem fechado e bem isolado na parte norte contra os ventos frios invernais e é mais transparente e aberto na parte sul. No leste e oeste a luz direta e o sol são controlados por uma fachada a "duplo extrato" que filtra o sol e optimiza a penetração da luz diurna nos compartimentos dos escritórios.

Espaços verdes e terraços representam elementos distintivos do projeto. Elementos estruturais a mesanino se estendem na direção sul, fazem sombra no terraço.

*Ano:* 2003

*Extensão:* 20.000 m<sup>2</sup>.

*Custo:* 20.5 milhões de Euros

*Cliente:* Ministério italiano para o ambiente e o território, Ministério da ciência e tecnologia da República Popular da China

*Engenharia:* Favero & Milan Ingegneria, Grupo de Projeto & de Pesquisa de Arquitetura da China

*Gerência da Construção:* Impregilo Spa

*cover:*

**Cristiano Pintaldi, *Fulmine 2*, 2002, detail**

MAXXI - Museo nazionale delle arti del XXI secolo, Rome, Contemporary Art's Collection

**Published in November 2006**

*Graphic design and layout by*



*Printed by*



rua Dr Lício de Miranda 451  
04225-030 - São Paulo SP

[www.ipsis.com.br](http://www.ipsis.com.br)  
[ipsis@ipsis.com.br](mailto:ipsis@ipsis.com.br)